1220

La Voix de l'Est

VOL. 45 — NO 25 ... JUILLET 1980

Livraison domicile $1.60 par semaine
Semaine: 25 cents-Samedi: 50 cents

BUR. DEP. LEGAL DEPT
DES SOCIOLOGUES BIBL.
NAT. QUEBEC
1700 ST DENIS
MONTREAL XXX H2X 3K6

L'eau ... dans quelques jours

Première ligne d'urgence mise en service à Farnham

Par Gérard TREMBLAY

FARNHAM — L'eau potable, à Farnham, ça s'en vient. La première ligne d'alimentation temporaire a finalement été mise en service, et à l'usine de filtration, M. Gilles Lequin signale que le résutat ne s'est pas fait attendre: le taux d'oxygène dissout, qui se maintenait auparavant entre 0 et 1 partie par million est passé aux environs de six ppm.

La deuxième conduite de huit pouces doit entrer en opération jeudi, alors que la troisième suivra de près.

Tant et si bien que si rien ne vient retarder la bonne marche des travaux, la population pourrait enfin avoir de l'eau potable à partir du robinet dès la fin de semaine, alors que tout le système d'aqueduc de la municipalité devrait avoir été nettoyé.

Modération souhaitée

Dans un communiqué émis par le ministère de l'Environnement, le ministre Marcel Léger invite la population de Farnham à faire preuve de retenue dans la consommation d'eau. "Les moyens, explique le communiqué, qui permettent d'alimenter la ville reposent sur un système d'urgence qui ne saurait avoir la même efficacité qu'une installation permanente."

Par ailleurs, il ne fait aucun doute dans l'esprit des responsables du ministère que la solution permanente, qui consiste à déplacer vers la branche sud de la Yamaska la prise d'eau de l'usine de filtration de Farnham, sera en fonction dans le délai de trois mois, tel que prévu. "Les plans et devis sont en voie de réalisation, de signaler à ce sujet M. Guy Perras, attaché de presse du ministre Léger, et l'échéancier sera respecté."

M. Perras a même laissé entendre que n'eut été de la solution temporaire mise de l'avant, il aurait été possible de compresser l'ensemble de l'échéancier, moyennant des coûts additionnels qui auraient été justifiés par la nécessité de fournir de l'eau à la population, pour que le tout soit complété en deux mois.

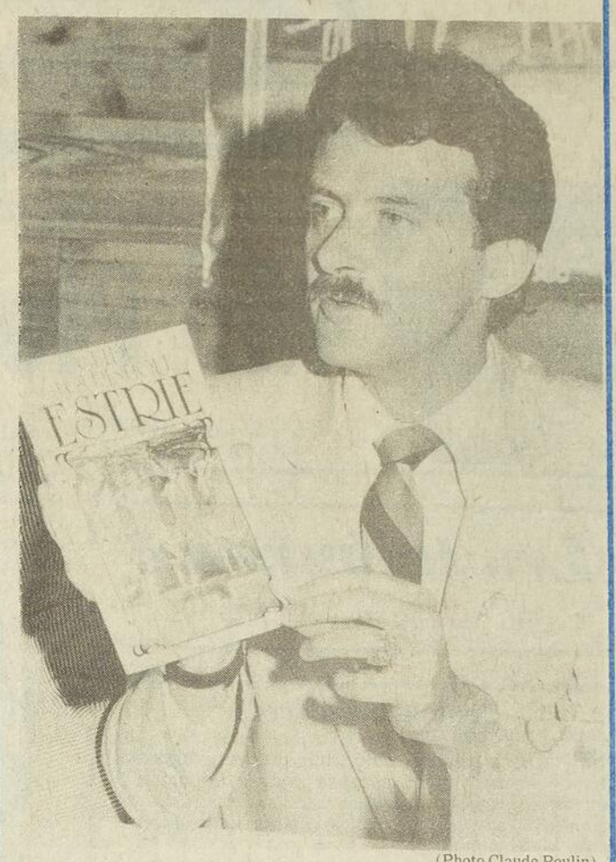
Le beau temps s'en vient... ...mais juillet s'en va

"Dame Nature n'est vraiment pas de notre bord cette année." Tous ceux qui attendent la venue du beau temps depuis le début de juillet, s'encouragent d'un jour à l'autre en se disant que "ça s'en vient." Ca s'en vient, mais juillet s'en va, et certains ne sont pas loin de perdre espoir. Les malins, qui partent en vacances en août, prétendent que c'est le mois prochain que l'été arrivera...

Cependant, s'il fallait s'en tenir aux statistiques de la météo, juillet n'a pas été si pire, depuis son début. Au cours des deux premières semaines, en effet, il n'est tombé que 23 mm. de pluie, alors que la moyenne pour l'ensemble du mois est de 85 milimètres.

Comme le faisait remarquer un technicien, au service météorologique d'Environnement-Canada, à Dorval, c'est beaucoup plus l'absence de soleil que la pluie qui fait soupirer M. Tout-le-monde. Ainsi, au cours de la seconde semaine de juillet, on n'a eu droit qu'à 57 heures d'ensoleillement, soit 62% du total possible, comparativement à plus de 110 heures pour la même période de l'an dernier.





(Photo Claude Poulin)

L'Association touristique de l'Estrie a lancé officiellement hier le Guide touristique de l'Estrie qui renferme une pléiade de renseignements sur cette région. Le président de l'ATE, M. Paul Labrecque, également directeur général du bureau du tourisme et des congrès a été au nombre de ceux qui ont fait part du contenu de cet ouvrage.

L'Estrie lance sa "bible" touristique

Par Fernand BÉLANGER

SHERBROOKE — Une première québécoise a été réalisée hier alors que l'Association touristique de l'Estrie(ATE) a procédé au lancement officiel du guide touristique de l'Estrie.

En présentant ce guide, le président de l'ATE, M. Paul Labrèque, qui est aussi directeur général du bureau du tourisme et des congrès de Granby, a fait remarquer qu'il s'agit là d'un instrument important de promotion et de publicité de la région.

M. Labrèque a en outre soutenu que ce guide permettra aux citoyens de l'Estrie d'être plus conscients des potentiels touristiques que la région et de développer un sentiment de fierté au sein de cette population qui l'amènera non seulement à découvrir mais à faire connaître les attraits des Cantons de l'Est.

M. Labrèque a également rappelé que le guide a été préparé en collaboration avec le Centre de recherches en aménagement régional(CRAR) de l'Université de Sherbrooke.

Ouvrage complet

Pour sa part, le directeur général de l'ATE, M. Réjean Beaudoin, a signalé que ce guide constitue un ouvrage fort complet puisqu'il contient notamment des renseignements sur l'histoire, la géographie les ressources naturelles de même que la vie économique et sociale de la région.

De plus, ce volume de 150 pages comprend des renseignements sur les sept zones touristisques de l'Estrie dont celle de Granby-Sutton dans des secteurs tels que les attraits de toutes sortes, les festivités et les services touristiques(hébergement, restauration, etc.).

Il renferme enfin neuf circuits touristiques pouvant s'accomplir dans une période variant de une à cinq journées dont le grand tour de l'Estrie dont le départ se fera de Granby pour prendre fin à Thetford Mines et vice-versa.

M. Beaudoin a également précisé que le dessin qui orne la couverture du Guide sera le même qui sera utilisé pour les affiches, la carte touristique et la publicité dans les journaux ayant trait à la région de l'Estrie.

Il a mentionné que le Guide touristique de l'Estrie sera en vente au coût de $3.50 dans les kiosques touristiques et lors des festivals qui se tiendront un peu partout dans la région.

Lancement tardif

Interrogé sur le fait que ce livre d'information n'est disponible qu'à la mi-juillet, M. Beaudoin a indiqué que plusieurs délais ont été enregistrés depuis la décision prise en décembre 1979 concernant la préparation du guide.

Il a aussi précisé qu'à cause des ressources financières limitées dont dispose l'ATE, il fallu procéder à la coupure de 60 pages portant sur des thèmes précis(golf, terrains de camping, théâtres, etc).

Tout en reconnaissant que le Guide aura moins d'impact à l'été 1980, il a noté que 10,000 copies ont été imprimées et devraient être vendues sur une période de deux ans, ce qui permetra d'être fin prêts pour la saison estivale 1980.

Une de plus...



Décidément, quelle injustice, nous qui nous plaignons de la mauvaise température alors que certains de nos voisins du sud crèvent de chaleur et cela dans le vrai sens du mot, puisqu'on dénombre plus de 500 morts à l'heure actuelle. Cela a donné l'idée à un groupe de personnes de s'entasser à ...39 dans ce bassin d'eau de six pieds dediamètre etdequate pieds de profondeur. Le précédent record était de 25 personnes.

BASEBALL

Expos 7

Reds 11

Picard contre Rouillard

— Page 5

la Quotidienne

499

Drapeau chef de l'UN

par Donald CHARETTE

QUEBEC (PC) — La course aux candidats à la direction de l'Union nationale est commencée et, selon le président de cette formation politique, le député Serge Fontaine, les deux aspirants les plus sérieux à l'heure actuelle sont MM. Marcel Masse et Jean Drapeau, maire de Montréal.

M. Fontaine a affirmé hier qu'il est possible que le célèbre maire de la métropole soit sur les rangs lors du congrès au leadership en octobre prochain.

Le nom de M. Drapeau avait commencé à circuler lors de la réunion du conseil général de l'UN tenu à Québec dernièrement mais il s'agissait tout au plus d'une rumeur. M. Fontaine soutient pour sa part qu'il s'agit d'une candidature très sérieuse.

Le président de l'UN a révélé hier qu'il a rencontré M. Drapeau au début de la campagne référendaire afin de tâter un peu le terrain en ce qui concerne la succession de M. Rodrigue Biron.

"Nous avons reçu un accueil très sympathique de sa part" a indiqué celui qui représente le comté de Nicolet-Yamaska à l'Assemblée nationale.

Interrogé sur les allégeances politiques de M. Drapeau, M. Fontaine a déclaré que ce dernier n'a jamais été associé à l'UN mais qu'il est de "souche conservatrice'.

Le député unioniste ne croit par par ailleurs que les conclusions du rapport Malouf sur le coût des Jeux Olympiques aient entaché la réputation du maire de Montréal le discréditant comme candidat.

Même s'il a été sévèrement blâmé par la commission, de dire M. Fontaine, son honnêteté n'a pas été mis en cause dans cette enquête. Le président de l'UN a ajouté incidemment que le maire de Montréal se prépare à répliquer, dans un document, aux conclusions du rapport Malouf en contestant certains faits.

La Presse Canadienne a tenté vainement hier de rejoindre M. Drapeau pour obtenir ses commentaires.

Parmi les autres personnalités approchées par l'Union nationale, M. Fontaine a mentionné les noms de MM. Marcel Masse, Fernand Grenier, ex-député de Mégantic-Compton défait lors des dernières élections fédérales, Gérard Nepveu, qui fut sous-ministre aux Affaires sociales et qui a coprésidé la commission Castonguay-Nepveu, le juge Dutil et Brian Mulroney, président de l'Iron Ore défait par Joe Clark dans la course au leadership du parti progressiste-conservateur.

La météo

Brumeux en matinée, nuageux avec éclaircies et possibilité d'averses par la suite, max. 27
Jeudi: nuageux.

PHARMES ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

La région

ANTONIN BACHAND
& FILS LTÉE
ASSURANCE GENERALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512 569 Bld Boivin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945



La Montérégienne les intéresse

M. Pierre Dagenais invité des Chinois

Par Geneviève TAVERNIER

SAINT-CESAIRE— L'envergure internationale des contacts de M. Pierre Dagenais, le nouveau commissaire industriel de la Montérégienne a-t-elle déjà des effets bénéfiques pour la région?

C'est la question qui peut être posée à la suite de l'invitation que lui a lancée la Ligue nationaliste chinoise du Canada, afin qu'en compagnie de deux autres commissaires industriels québécois il rencontre, mercredi, à Montréal, une délégation industrielle et commerciale de Taïwan.

Au cours d'un dîner d'affaires,le groupe de Taïwan doit poser les premiers jalons de relations qui peuvent se montrer bénéfiques pour les deux parties que la Ligue se fait un plaisir de recevoir.

La tâche immédiate des délégués chinois est la formation d'un trust ayant à investir une somme de $60 millions au Québec dans des secteurs tels que la métallurgie et les pâtes et papiers.

Le représentant de la Commission industrielle montérégienne aura pour tâche de persuader les membres de la délégation de Taïwan des nombreuses possibilités d'implantation offertes par la région, où il n'oeuvre cependant que depuis deux mois. Fait à souligner, c'est la manière sélective dont s'est faite l'invitation des Chinois, ne choisissant que trois commissaires, dont M. Dagenais, sur une possibilité de 55!

Selon M. Dagenais, la Montérégienne est une région fort intéressante pour les investisseurs étrangers à cause de la disponibilité de sa main-d'oeuvre spécialisée, ses moyens de communications faciles et rapides, sa proximité de la métropole et la diversité des emplacements industriels existants.

Les tribunaux

par Gérard VACHON

Sentence vendredi

COWANSVILLE — Daniel Mercier, de Farnham, a plaidé coupable aux accusations de vol et de méfait portées contre lui suite à des événements survenus les 2 et 10 juillet à Farnham, lors de sa comparution, hier, devant le juge Guy Genest.

Mercier avait été arrêté puis incarcéré pour avoir fracassé brisé le pare-brise d'un véhicule et pour un vol de cigarettes. Il devra demeurer à la prison commune de Cowansville jusqu'à vendredi, jour du prononcé de sa sentence.

"Il a profité du système"

Cinq mois de plus pour un évadé

GRANBY (GV) — Un pensionnaire du Centre de réhabilitation de Waterloo qui s'était évadé, le 24 juin, jour de son anniversaire de naissance, soi-disant pour aller voir des membres de sa famille dans la pétrin, a écopé d'une peine additionnelle de cinq mois.

La sentence a été prononcée par le juge Guy Genest, qui, tout comme le procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, s'est dit d'avis que Jean-Pierre Fournier, 21 ans, avait tout simplement profité du système pour pouvoir prendre le large.

Fournier n'était au Centre de réhabilitation que depuis la veille lorsqu'il a décidé de s'évader. Il avait été condamné à une peine de 15 mois pour vol par effraction et complot, laquelle peine devait expirer le 5 janvier 1981.

Après avoir été inculpé, il n'a pas hésité à plaider coupable. Il a toutefois tenu à expliquer au tribunal les motifs qui l'avaient incité à agir de la sorte. "Ma mère avait été grièvement blessée et mon frère venait d'être condamné à 20 ans de prison pour une affaire de meurtre. Il fallait donc que j'aille à Montréal pour voir à la situation", a-t-il raconté.

Par ailleurs, son procureur, Me Daniel Lavallée, n'a pas manqué de souligner que son évasion avait été de très courte durée. "Il s'est rendu à la police dès le lendemain", a-t-il ajouté.

"Il n'existe aucune preuve qu'il est allé visiter sa mère. De toute façon, ça ne constitue pas une excuse. D'autre part, il est clair qu'il a voulu profiter du système en demandant son transfert à Waterloo, car il s'y trouvait depuis moins de 24 heures lorsqu'il s'est évadé. Je suggère donc au tribunal de le condamner à une peine additionnelle de six mois", a indiqué Me Gibeau lors de ses représentations sur sentence.

"Va-t-on le condamner à six mois pour une journée de liberté?", a lancé le procureur de la défense durant ses représentations.

Le juge Guy Genest a répondu indirectement à la question en réduisant à cinq mois la sentence qui viendra s'ajouter à celle que purgeait Fournier lors de son évasion.

Cueillez vos fraises vous-même
à la
FRAISERAIE FOURNIER
Rue Principale
St-Alphonse de Granby,
1ère ferme à gauche
à la sortie du village
Tél. 375-4005
Contenants fournis, prix .40¢ la livre
à bientôt
Ghislaine & Marie-Guy Fournier
6245

GARAGE GERARD ROY ENR.
mécanique générale



Gérard Roy, prop.
spécialités:
- air climatisé
- mise au point
- traitement à l'huile
GRATUIT: 1 graissage avec un traitement à l'huile
27 rue Aristide, Granby
378-8124
(2593)

GRANDE VENTE TROTTOIR
les 16, 17, 18, 19 juillet
RETROUVEZ l'ambiance des vacances en économisant sur des milliers d'articles.
Le centre-ville de Saint-Hyacinthe, un des plus grands centres d'achats naturels au Québec
200 boutiques et restaurants
HÉ! Les enfants Tours de poney 50¢ seulement
PLAZA MASKOUTAINE INC.
CENTRE-VILLE
SAINT-HYACINTHE
Dans la côte de la rue Saint-Denis 16, 17, 18 juillet
Une mini-ferme avec 75 petits animaux sur place.
Venez voir!
Le 19 juillet à 11h et 13h30, les chanteurs du club Hozana seront à la place du marché.
Également présent Actarus au centre-ville durant la vente trottoir à différentes périodes.
Venez rencontrer votre ami
Actarus
GRATUIT
Balade motorisée
de nos grands stationnements de la plaza maskoutaine à la rue des Cascades.
4092

Candidat à l'investiture libérale de Missisquoi

Les droits individuels d'abord pour Me Paradis

Par Geneviève TAVERNIER

BEDFORD— Me Pierre Paradis, alors qu'il y a tant à faire dans le domaine agricole dans lequel vous oeuvrez, alors que les producteurs ont besoin d'un défricheur pour se reconnaitre dans le fatras de lois et d'amendements à ces lois régissant leur domaine bien particulier, que venez-vous faire dans cette galère qu'on appelle la politique active?

Devant ce jeune homme qui fête aujourd'hui ses 30 ans, n'importe qui est justifié de poser une telle question, Pierre Paradis ayant déjà à son actif d'éclatantes victoires juridiques, telle celle qui fait l'objet d'un appel de la part du ministère de l'Agriculture sur la mise en marché des oeufs au Québec.

Son cabinet d'avocats est prospère, il est marié et père d'un tout jeune enfant (François ne compte encore que huit semaines!), tout semble lui sourire même si, l'an dernier, il arborait le "bleu" de l'Union nationale et que la position du chef de cette formation politique dans la campagne référendaire l'a fait démissionner de son poste de vice-président du parti. Depuis il a été accepté à part entière par le Parti libéral du Québec qui a apprécié son travail au sein du comité du NON du comté de Brome-Missisquoi.

Puis, brusquement, il y a trois semaines, il annonçait sa décision de briguer la candidature libérale dans son comté pour les élections générales prochaines, affrontant de ce fait deux autres personnalités déjà en course: Me Guy Lussier, notaire de Knolton et M. Rosaire Raymond, maire de Cowansville et homme d'affaires avantageusement connu dans la région.

C'est que Me Paradis a pris conscience, en étudiant ses dossiers et en tentant de faire rendre justice à ses clients producteurs agricoles que de plus en plus les droits individuels de chacun sont brimés pour le bénéfice de droits collectifs réglementés par le gouvernement provincial et, dans certains cas, par celui-ci au bénéfice même du gouvernement central d'Ottawa.

Cette situation, selon le jeune avocat, ne peut être corrigée que par une législation révisée en profondeur et assurant à chacun une autonomie d'action égale à celle que connaissait la population avant l'ère de l'informatique, cette méthode moderne d'investigation dans la vie privée des individus.

Convaincu de la nécessité de réformer certains aspects du travail des parlementaires afin de parvenir à son but, il ne restait à Pierre Paradis qu'à se lancer dans la bataille, pas qu'il a fait allègrement, regroupant autour de lui une équipe de travailleurs qui l'épaulent et lui permettent de rattraper en quelques semaines l'avance de ses concurrents partis en campagne au début de l'année.

Une des particularités de la campagne du jeune avocat de Bedford est certes de proposer un programme aux délégués libéraux qui participeront, le 10 août, à l'aréna de Cowansville, à la convention PLQ. Ainsi, pour garantir ce respect fondamental de l'autonomie d'action des citoyens qu'il prône, Pierre Paradis interviendra à quatre niveaux s'il est choisi comme candidat libéral d'abord et élu député, ensuite.

Ces quatre niveaux sont celui du comté, celui des Commissions parlementaires, celui de l'Assemblée nationale et celui de la réforme constitutionnelle.

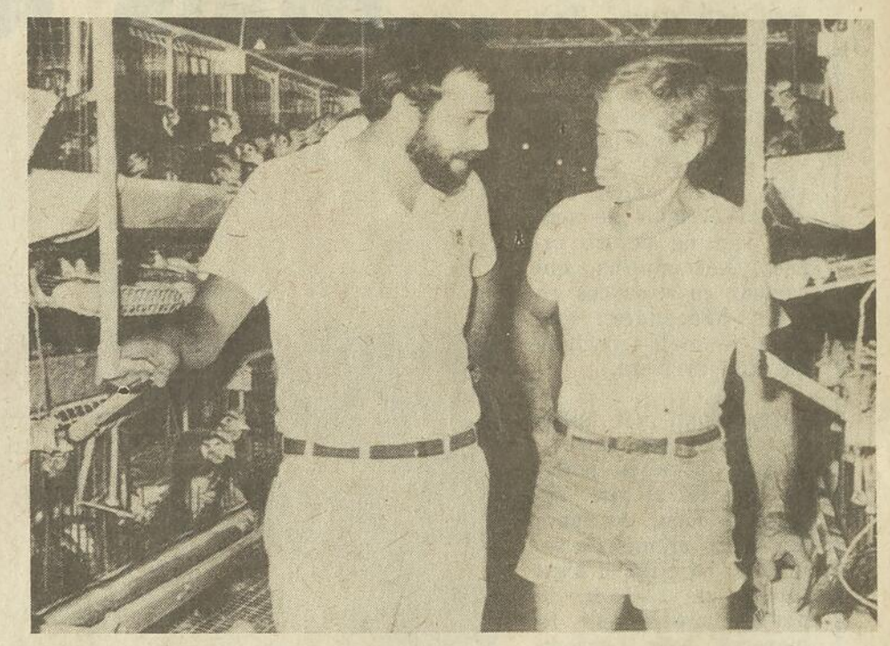
Au niveau du comté Me Paradis se promet de travailler pour ramener les pouvoirs de décision et les budgets entre les mains des conseils municipaux et des organismes locaux dans les matières qui relèvent de leur compétence propre. Il entrevoit son rôle de député comme étant celui qui doit aller chercher pour chacun des organismes responsables la plus grosse enveloppe budgétaire possible. Ceci pour revaloriser le rôle des administrateurs publics locaux et ainsi favoriser le recrutement de candidats valables.

Au niveau des Commissions parlementaires il se promet d'intervenir pour corriger l'intransigeance du gouvernement en place et voir à ce que les propositions des citoyens ou des députés de l'opposition soient, chaque fois qu'elles peuvent améliorer une loi, incorporées aux textes soumis à l'approbation de l'Assemblée nationale. Trop de fois on demande au grand public de faire une étude, de présenter un mémoire avec les recommandations qu'il estime justifiées pour ensuite n'en pas tenir compte et adopter une loi sans amender le texte original.

Au niveau de l'Assemblée nationale, qu'il soit du côté des ministériels ou de l'opposition (Il escompte bien être du "bon côté" de la Chambre, évidemment) Me Paradis interviendra chaque fois qu'un texte de loi menacera les droits et les libertés individuelles du citoyen et verra à ce que l'Etat soit un intervenant discret dans la vie de chacun. Des lois sociales justes mais appliquées sans une réglementation contraignante et autoritaire, voilà ce qu'il souhaite voir appliquer pour le Québec.

Quant au niveau de la réforme constitutionnelle, l'expérience qu'il a acquise en matière de droit constitutionnel dans le domaine spécifique de l'agriculture lui permettra de contribuer largement aux prochaines négociations fédérales-provinciales sur ce plan et vraisemblablement sur d'autres.

Un homme jeune, dynamique, sincère et qui croit à ce qu'il avance. Un nouveau style de politicien qui se joint à une équipe qui semble avoir le vent dans les voiles si on se fie aux résultats des assemblées complémentaires qui ont eu lieu ces derniers mois.





Pour les gens de la région iln'est pas étrange de voir le jeune avocat de Bedford en discussion animée avec un producteur du comté. Ici il s'agit d'un éleveur de boeufs Hereford pour la boucherie... là d'un producteur indépendant d'oeufs. On sait que ces derniers ont connu bien des tribulations au cours de ces dernières années et que Me Pierre Paradis fut leur "champion" dans l'arène juridique. Il se promet de l'être, dorénavant, dans l'arène législative!

EN JUILLET C'EST PAS PAREIL!
chez Harvey-Racine
C'est le mois des vacances sauf pour nous. Un mois de spéciaux incroyables.
Le plus grand magasin de meubles à Granby
633, Dufferin - Granby 372-5896
4128

Carte électorale

Les quartiers les plus touchés: 4, 5, 7 et 8

par Ginette LAURIN

GRANBY — Les quartiers les plus touchés par les modifications qui seront bientôt apportées à la carte électorale de la ville de Granby seront les numéros 4, 5, 7 et 8.

Les autres quartiers subiront également quelques changements, mais vraiment de moindre importance que ceux qui seront effectués dans les secteurs détenus par MM. Edmond Leduc, Gilles Durand, Jean-Rock Gince et Claude Boisvert.

Les divisions recommandées changeront naturellement le nombre d'électeurs dans ces quartiers en question. Le quartier no 8 passerait ainsi de 5,462 électeurs à 3,461, le 7 de 4,529 à 3,277, le 5 de 4,201 à 3,499 et le 4 de 2,566 à 3,806.

Seuls les quartiers 2, qui a pour conseiller M. Jean Leclerc, et 4 augmenteraient leur population votante. Le 2 gagnerait quelques 180 électeurs, alors que 1,240 s'ajouteraient dans le 4.

Voici d'ailleurs les nouveaux et anciens chiffres correspondant aux quartiers:

quartiers	nouveaux	anciens
1	2,923	3,076
2	3,149	2,966
3	3,471	3,517
4	3,806	2,566
5	3,499	4,201
6	3,733	3,200
7	3,277	4,529
8	3,461	5,462

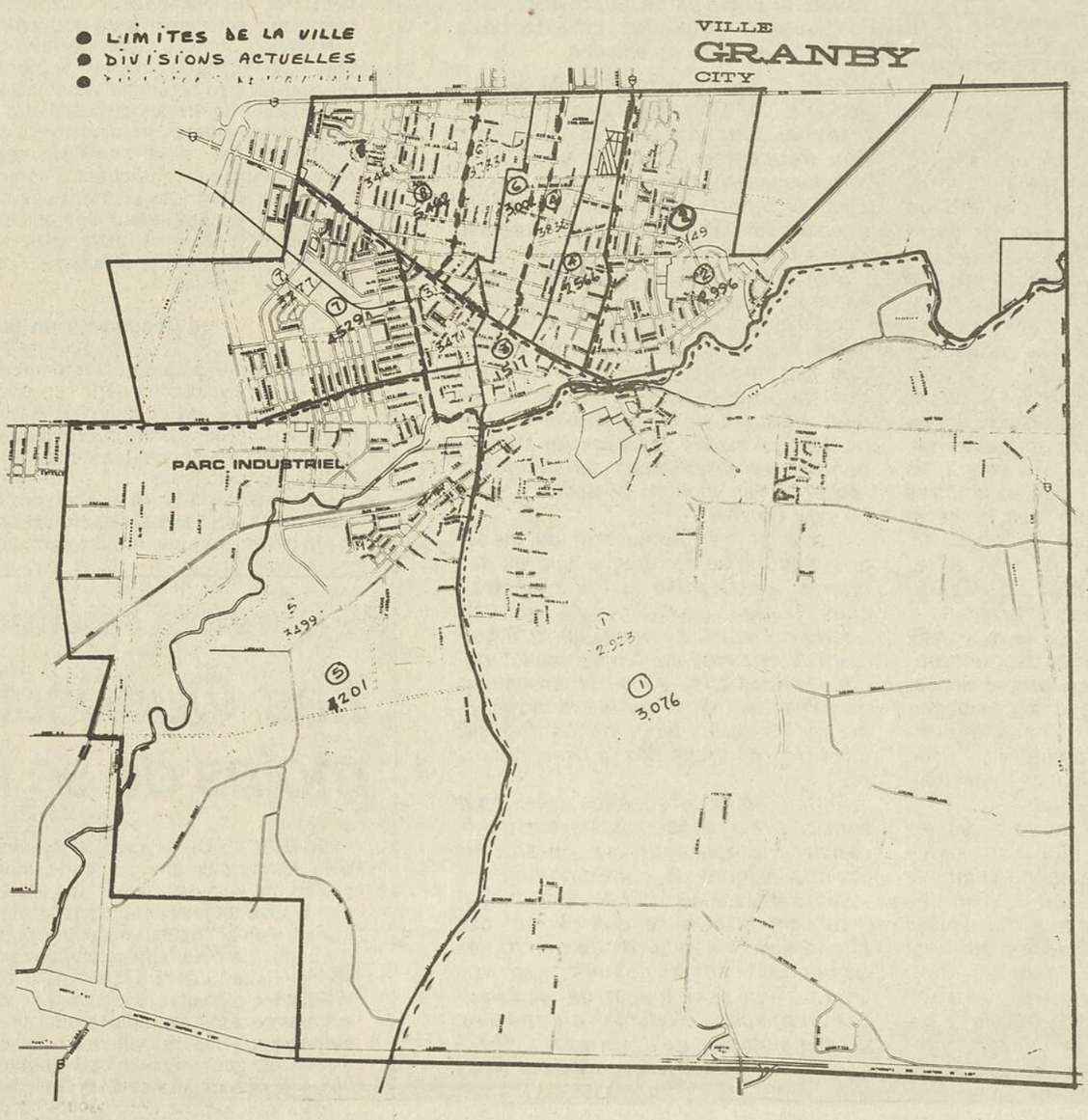
pour un grand total de 27,319 électeurs.

Mieux balancés, les quartiers ainsi redivisés répondront aux normes de l'article 11 de la loi 105 du gouvernement du Québec, loi modifiant certaines dispositions législatives concernant la démocratie et la rémunération des élus dans les municipalités.

Ces normes donnent un quotient de 3,415 électeurs par quartier à Granby. Le nombre minimum ne peut être inférieur à 2,903, ni supérieur à 3,928.

Par ailleurs, les électeurs qui voudront contester quelques changements que ce soit peuvent toujours le faire en s'adressant à leur conseiller de quartier, ou encore en se rendant directement à l'hôtel de ville.

Les autorités municipales se disent prêtes à recevoir toutes revendications à ce sujet.



Voici la nouvelle carte électorale modifiée de la ville de Granby. Les lignes pointillees representent les changements qui seront apportés. Les lignes noires correspondent à l'actuelle division des quartiers. Pour plus d'informations ou même pour contester certains changements, les electeurs doivent s'adresser à l'hôtel de ville ou à leur conseiller de quartier.

Deux accidents deux blessés

GRANBY (GV) — Deux accidents, dont un impliquant trois véhicules, ont fait deux blessés, lundi soir, à Granby. Le premier s'est produit près de l'intersection Simonds, sur Principale, lorsqu'une automobile Chevrolet pilotée par Mme Muriel Gaudet, de Granby, a embouti l'arrière d'une Plymouth qui roulait dans la même direction.

Mme Gaudet n'a subi que des blessures légères. Quand au conducteur de la Plymouth, M. Valmore Leclerc, également de Granby, il s'en est tiré indemne.

Un peu plus tard en soirée, la police était appelée à se rendre à l'intersection du Boulevard Leclerc et de la rue Bouchard, où venait de survenir une collision à trois.

M. Marc Allard et Mme Suzanne Guertin, de Granby, qui voyageaient seuls dans leur véhicule respectif, n'ont subi aucune blessure apparente. L'autre conducteur, M. Laurent Leblanc, également de Granby, a été légèrement blessée. Les dégats matériels ont été très élevés.

Dans les deux cas, c'est l'agent Bertrand Rocque, de la Sûreté municipale, qui a fait les constatations d'usage.

A huis clos

Une parade jeudi

L'Ecole équestre internationale de Bromont organise une parade qui aura lieu à Granby, sur la rue Principale, le jeudi 17 juillet, de 18 à 19 heures 30. Le défilé comprendra un équipage de huit chevaux belges tirant une remorque aux armes de Carlsberg et un camion Mercedes 1928. Cette manifestion sera mise de l'avant dans le but de faire la publicité du Festival équestre qui aura lieu au site olympique de Bromont jusqu'au 20 juillet.

Taxes annulées

La ville de Granby vient d'annuler pour $32,332 de taxes foncières qui, pour toutes sortes de raisons, n'ont pas été payées au cours de la dernière année. Ces taxes ont été classées dans trois catégories, à savoir taxes des propriétaires, locataires et d'affaires. Une partie de cette somme ($9,326) sera imputée au budget 1980 alors qu'une autre ($23,006) le sera à la réserve. Les taxes à être annulées dans les années à venir seront moindre puisque c'est la taxe des locataires qui a contribué à grossir le montant ($20,567). Cette taxe a été abolie à l'occasion de la réforme fiscale des municipalités (loi 57).

Sens unique

Suite à une demande de plusieurs propriétaires de la rue Reynolds et une étude conjointe entreprise par MM. Claude Boisvert, conseiller du quartier, trois représentants du groupe des contribuables, M. Bernard Latour, directeur de la Sûreté municipale, et M. André Laliberté, directeur des Services techniques, un sens unique a été décrété sur cette rue, entre Papineau et Calixa Lavallée. Cet essai durera six mois. Après cette période, les autorités municipales auront encore à se prononcer.

Taxe d'eau pour les Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb devront payer, comme tous les contribuables, la taxe d'eau chargée par la ville de Granby. Le conseil municipal a, en fait, refusé d'exempter cet organisme de la taxe qui est passée de $60 en 1979 à $234 en 1980. M. Jean-Paul Papineau, Grand chevalier, a précisé que son organisme était prêt à payer le même montant que par les années passées. "Ce n'est pas la charité que nous demandons" a-t-il dit. Toutefois, le conseil a catégoriquement dit non à cette doléance mais a conseillé au président Papineau de s'adresser à la Commission municipale du Québec. "Si la Commission considère que vous êtes éligibles à l'exemption, nous devrons nous plier à cette décision" a fait remarquer Mlle Comeau. Reste à savoir maintenant si les Chevaliers de Colomb se rendront jusqu'à la Commission municipale!

Mezzanine

Le conseil municipal procédera à l'aménagement d'une salle de repos pour les employés du garage municipal et à la construction d'une mezzanine. C'est la firme d'ingénieurs-conseils Dumas, Scott, Tremblay et Associés qui verra à la préparation des plans pour la construction de la mezzanine qui consistera en une structure d'acier.

$130,500

Il en coûtera quelque $130,500 pour la construction de trottoirs et de pierres de contour sur différentes rues de la ville de Granby. Le conseil municipal a choisi, pour ce faire, le plus bas soumissionnaire qui est en l'occurrence Trottoirs et Chaînes Pilote Inc., de Ville Vanier.

Coup d'oeil

Pas cette Johanne-là

GRANBY — Johanne Beauregard, du 1224 Cowie, n'a rien à voir avec la personne du même nom qui a comparu au Palais de justice de Cowansville, la semaine dernière, pour faire face à des accusations de fraude et de complot pour commettre une fraude.

Pique-nique annuel pour les 50 ans et plus

GRANBY — Le pique-nique annuel du club des 50 ans et plus aura lieu le mardi, 12 août. Le départ par autobus est prévu pour 11 heures, et la journée comprendra une visite au jardin zoologique et au musée de l'auto, de même qu'au barrage Choinière. Retour vers 16 heures. Par ailleurs, le jeudi, 14 août, un voyage est prévu à Drummondville, incluant une visite de la ville et du village d'antan. Pour toute information et réservation, composer 375-3106. Enfin, les anniversaires de mariage ont désormais lieu au nouveau local du club, soit l'école St-Benoit.

Le sourire matinal
Le gardien de prison au condamné à mort: Vous serez exécuté demain matin. Auriez-vous un dernier voeu?
Oui, apprendre le chinois.
PHARMAPRIX
Guy L. BUSSIÈRE - Galeries de Granby

Pour les bicyclettes

Une plaque unique?

GRANBY (GV) — Près de 75% des 400 bicyclettes volées et rapportées comme telles à la Sûreté municipale de Granby, au cours de l'année 1979, n'étaient pas munies d'une plaque d'immatriculation, laquelle ne coûte pourtant que $2...

Alors que certains organismes proviciaux font des recommandations au gouvernement provincial pour remédier au fléau des vols de bicyclettes (20,000 auraient été volées en 1979 à Montréal), la direction du service de police de Granby croit qu'une immatriculation unique et locale serait peut-être la solution recherchée.

"Bien entendu, si tous les propriétaires de vélos prenaient, à chaque année, le temps de les immatriculer, le problème serait partiellement réglé. Ils négligent cependant de le faire", de dire le directeur du service, M. J. Bernard Latour.

D'après les statistiques, entre 5,000 et 6,000 plaques d'immatriculation pour vélos sont vendues, bon an mal an, par son service. "Ca peut paraître important comme chiffre. En réalité, ça ne représente peut-être que 50% du nombre de bicyclettes qui roulent dans la ville", de dire M. Latour.

Immatriculation provinciale?

A l'occasion du débat sur le Code de la route, Velo-Québec, un organisme provincial, faisait récemment un certain nombre de recommandations et suggérait des "remèdes".

L'un de ces remèdes serait d'établir une immatriculation généralisée et centralisée des bibyclettes, car, d'avancer l'organisme, "l'immatriculation par ville est complètement inefficace et le demeurera toujours à cause de la mobilité des cyclistes d'une ville à l'autre". Selon Vélo-Québec, la seule solution souhaitable est l'immatriculation provinciale.

"Je suis entièrement d'accord, de dire M. Latour, mais je ne crois pas que le gouvernement provincial appliquera une telle mesure. Cela entraînerait un fardeau administratif à la fois lourd et coûteux".

Immatriculation unique

Pour lui, la solution de rechange serait d'adopter le système d'immatriculation unique, lequel permettrait au propriétaire d'une bicyclette de se procurer, à un coût un peu plus élevé mais quand même avantageux, une plaque d'immatriculation qui serait valide aussi longtemps que la bicyclette est en état de rouler et qu'elle lui appartient.

"Un tel système profiterait non seulement aux cyclistes qui n'auraient pas à renouveler annuellement leur certificat d'immatriculation, mais également à toute la population, car actuellement, on évalue entre $10 et $12 le coût que représente le travail effectué par le service pour chaque plainte de vol et pour tout ce qui s'ensuit; tout ça pour les $2 que le propriétaire du vélo versera pour finalement acheter sa plaque. Bien sûr, il nous permettrait également de retracer beaucoup plus rapidement la personne à qui il appartient, sans compter l'effet dissuasif qu'il aurait sur les voleurs ", d'expliquer M. Latour.

Le système est actuellement à l'étude. En attendant son application éventuelle, le directeur Latour demande aux cyclistes de ne pas "oublier" d'acheter leur plaque d'immatriculation pour l'année courante...

Réunions du conseil

A la TV cet automne

GRANBY (GL) — C'est fait! Le conseil municipal vient de se porter acquéreur d'un équipement couleur de télédiffusion de marque Panasonic, au coût de $15,880. Cet équipement, acheté à la compagnie Montréal Vidéo Inc, à Montréal, est complètement neuf.

Ainsi, toutes les prochaines réunions des autorités municipales seront portées au petit écran, et ce, dès l'automne 1980. Tous les citoyens abonnés au câble pourront dès lors synthoniser le canal 11 tous les lundis soir afin de voir à l'oeuvre leurs édiles municipaux.

C'est le conseiller Claude Boisvert, avec un peu, beaucoup d'hésitation, qui a proposé, effectivement, que la ville achète un équipement du genre, dépense qui avait, d'ailleurs, été prévue au budget 1980. Le conseiller Claude Duhamel, de son côté, a...vite fait d'appuyer cette proposition d'achat.

A l'exception du maire Paul-O. Trépanier, qui a toujours privilégié cette forme d'information au public, tous les autres conseillers ont, toutefois, été longs à réagir, encore indécis à se prononcer sur le sujet, semble-t-il.

A la grande satisfaction du maire, qui a eu "chaud" et qui n'a pas retenu un long soupir de soulagement, les conseillers ont finalement abondé en ce sens, se portant acquéreur d'un tel équipement...

Une situation qui ressemblait étrangement à un premier "show". Dommage que les caméras de télévision n'étaient pas encore installées!

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

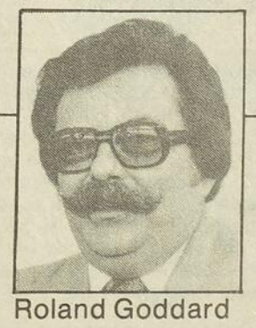
CHRISTIAN GRIMARD

16 au 19 JUILLET
Mercredi au samedi

C'EST LÀ QUE ÇA FÊTE
Le Café Terrasse
GRANBY
4100

GAGNÉ & GUAY
Avocats & Procureurs
Paul Gagné, LL.L
Alain Guay, LL.L
Membres de l'Aide Juridique
331 Principale, GRANBY
372-2377
4228

LE BUREAU DE
J. BONNEAU B.SC.A.AG
arpenteur géomètre,
est maintenant situé au
9, RUE DUFFERIN
SUITE 302, GRANBY
TEL: 372-5984
372-4906
2698

Le meilleur

Roland Goddard
La direction des magasins S. Setlakwe Ltée de Granby, Drummondville Thetford Mines félicite M. Roland Goddard pour s'être classé le premier vendeur du mois de juin parmi les 3 magasins.
Roland profite de l'occasion pour remercier tous ses clients qui lui ont fait confiance et fait une invitation toute spéciale à toute la population à venir visiter le magasin tout nouvellement agrandi 3 fois plus grand 3 fois plus de choix.
SETLAKWE
1204 Principale (Chemin St-Paul) Granby
5655

L'éditorial

Des tonnes de déchets en bordure des routes

Les préposés à l'entretien des autoroutes du Québec ont ramassé 117 tonnes de déchets sauvages le long des autoroutes des Cantons de l'Est, des Laurentides et de la Rive Nord au cours de l'année '79 seulement, une opération qui a coûté $60,000, soit 26 cents la livre.

C'est beaucoup quand on sait que le Québec compte à peine quelques centaines de milles de ces voies rapides. Mais ce n'est là que la pointe d'un iceberg, car les abords des autoroutes sont loin d'être aussi malpropres que ceux des milliers de milles de routes et chemins qui sillonnent le Québec en tout sens.

S'il fallait étendre cette opération à toutes les voies carossables du territoire Québécois, ce sont des milliers de tonnes de déchets qu'on ramasserait chaque mois. Et on y verrait de tout: des sacs remplis d'ordures, des carcasses d'animaux, des vieux meubles, des matelas, des cannettes et bouteilles par milliers, des tonnes de carton et papier, etc.

Les citadins jettent en effet n'importe quoi dans la nature. En excursion, ils abandonnent tous les restes des repas pris aux grand air. Au volant, ils n'hésitent pas à lancer par les fenêtres les contenants de croustilles, frites et liqueurs qu'ils viennent de déguster. Les routes secondaires sont aussi d'excellents endroits pour se départir rapidement d'objets encombrants.

La situation, il faut bien le reconnaître, y est pire que le long des autoroutes. Il suffit de passer un bel après-midi à se ballader dans la campagne québécoise pour en prendre conscience. Pourvu, évidemment, qu'on soit sensible à la cause de l'assainissement de l'environnement.

Moins fréquentés et moins surveillés que les autoroutes, où l'on arrive pourtant à se débarrasser de tonnes de déchets de toutes sortes, bien des routes et chemins longent des boisés et enjambent des ruisseaux qui sont devenus de véritables dépotoirs.

C'est dire qu'il reste beaucoup à faire pour amener les Québécois à respecter l'environnement. Qu'on commence par les autoroutes, cela va de soi. Ce sont des voies de circulation tellement achalandées que nous les fuirions bien vite, à cause des odeurs et du décor, si l'Etat tolérait que leurs abords deviennent des dépotoirs.

Mais il conviendrait d'étendre la campagne de sensibilisation que l'Office des autoroutes vient de lancer sous le thème "pour un Québec encore plus beau" aux milliers de milles de routes et chemins de la province, surtout autour des centres urbains, où la situation est pire qu'ailleurs.

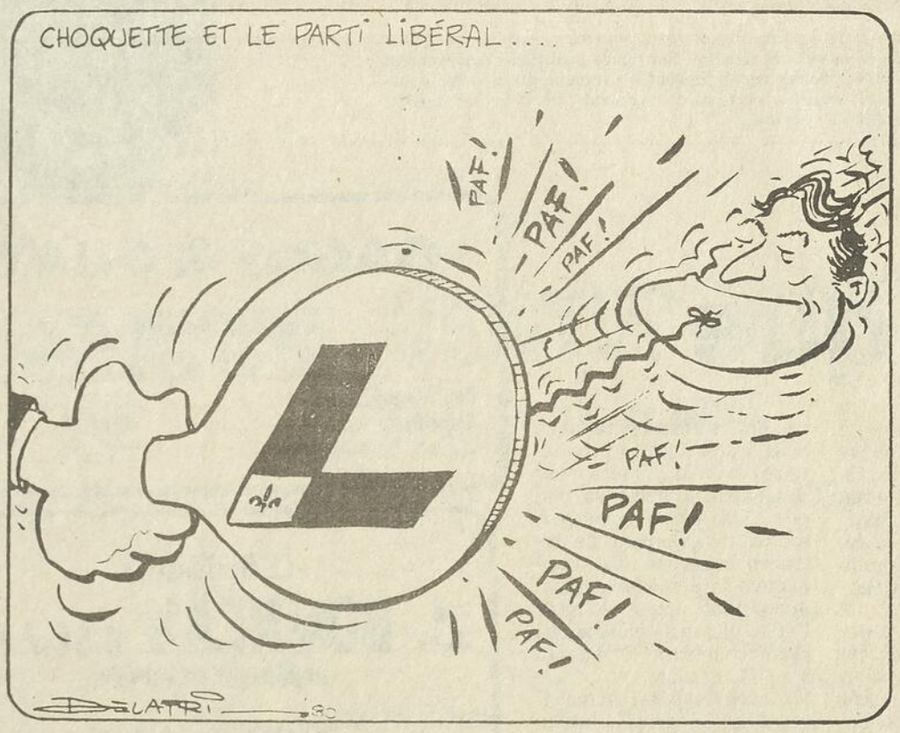
Bien sûr qu'il n'est pas facile de surveiller le comportement des automobilistes les empruntant. Ces voies sont peu fréquentées, longues et souvent tortueuses. Puis les sorties sont multiples. N'importe qui peut en conséquence se débarrasser de n'importe quoi n'importe où sans être vu.

Mais il devrait être possible d'améliorer la situation en encourageant la dénonciation, en obligeant les propriétaires à installer des barrières à l'entrée des terrains vacants, en plaçant des barils à rebuts aux endroits les plus fréquentés et à proximité des ponts où existent des aires de stationnement, en multipliant les panneaux réclames, en incitant la police à faire un peu de zèle.

Il conviendrait également de mener une vigoureuse campagne auprès des jeunes automobilistes qui ont trop souvent pour réaction "y'a rien là" quand on leur fait remarquer qu'il polluent l'environnement en passant papiers mouchoirs, sacs de croustilles ou cannettes vides par les fenêtres alors qu'il serait si facile de les déposer dans une poubelle dès le prochain arrêt.

En fait, on ne fera jamais assez pour sensibiler les Québécois au respect de l'environnement sur les autoroutes comme ailleurs, le comportement de milliers d'entre eux témoignant de leur inconscience. On ne doit surtout pas attendre que les abords de nos routes deviennent aussi pollués que nos cours d'eau pour mener de vigoureuses campagnes d'éducation populaire. C'est maintenant qu'il faut agir.

Valère Audy



Un doigt dans la sauce...

FARNIENTE — Une bien belle idée de Jérôme LAPOINTE, et qui, en vacances, peut être mise en pratique:

--Rien ne me fascine plus que le travail. Je peux rester assis à contempler pendant des heures.

— O —

ECONOMIES — En sortant d'un grand magasin d'alimentation de la Princesse où sa femme a abondamment profité des "aubaines", Paul L... s'inquiète:

--Tout cet argent que tu as économisé avec tes achats, je me demande bien à qui je vais pouvoir l'emprunter.

— O —

LE ZERO ET VOUS — Deux chiffres suffisent à Lloyd MELDRUM, des Cinémas Unis, pour établir le bilan d'un homme heureux et de sa réussite sociale. Il y a d'abord le 1, qui représente la santé. Ensuite, le 0, qui désigne indifféremment l'amour, l'argent, la gloire et le succès.

Si l'on a la bonne fortune de pouvoir placer tous ces zéros à la suite du 1, on est un homme comblé. Mais si le 1 fait défaut, tout le reste n'est que zéro.

— O —

CONCISION — Le Premier ministre, MacKenzie KING, lorsqu'il prenait la parole, s'efforçait toujours d'être bref.

--Un discours, professait-il, n'a pas besoin d'être éternel pour être immortel.

— O —

SUS AUX FAUX JETONS — Contre les fraudeurs, les distributeurs automatiques sont de plus en plus perfectionnés. Lors d'une exposition organisée à Atlantic City, où les jeux automatiques fonctionnent jour et nuit, l'Oscar de l'invention a été décerné à l'un de ces appareils, particulièrement ingénieux.

Il s'agit d'un "changeurs de monnaie" qui lance des gaz lacrymogènes si un tricheur essaie de frauder.

— O —

CHOIX — Au soir d'une rude journée de travail, un bon monsieur de la rue CYR rentrait chez lui et s'apprêtait machinalement à mettre en marche le poste de télévision, quand sa femme intervint:

--Réfléchis bien, Marcel. Qu'est-ce que tu préfères? Regarder les informations avant le souper et avoir l'appétit coupé, ou bien attendre le Ciné-Choix et passer une nuit blanche?

Gilles "Doc" Goyette

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**
Sec.-trés. et dir. du personnel: **Claudette GOSSELIN**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**

ABC
Journal fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisé à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

La micro-informatique (3)

L'ordinateur n'est pas une puissance occulte, mais une prothèse cérébrale

par Pierre BEAUREGARD

MONTREAL (PC) — "Je regardais cette machine bizarre placée sur mon bureau et j'avais la nette impression de posséder quelque chose d'interdit ... d'avoir devant moi, à ma seule disposition, un peu de cette puissance occulte qui mène l'humanité moderne.

"Mais j'étais alors victime du mythe... Aujourd'hui, lorsque je tape mes programmes sur ce clavier, je me dis que j'utilise tout simplement un outil, une espèce de machine à écrire avec un petit quelque chose en plus..."

Un petit quelque chose qu'Einstein lui-même n'aurait pas dédaigné.

Humaniste plutôt que techinicien, esthète et philosophe plutôt que bricoleur et mathématicien, Serge Litalien, 35 ans, représente assez bien la génération des informaticiens "imprévus" surgis on ne sait trop ni comment ni pourquoi dans le sillage de l'ordinateur miniature.

Entre deux sauts à Montréal, où il vient se documenter ou consulter des collègues, M. Litalien vit aux Iles-de-la-Madeleine, où il est employé du gouvernement fédéral.

Musicien doué, il aurait pu faire carrière. Professeur d'un temps, il a également cotoyé le monde du spectacle avant de toucher un peu à l'animation sociale...

A travers de vieilles impressions, il tente donc d'expliquer ce qui a pu amener un musicien à posséder un ordinateur:

"Dieu sait si j'en ai passé des nuits, les yeux rivés à cet écran cathodique, cherchant à communiquer avec cette machine que je pensais pourtant déjà connaître...

"Je suis vulnérable aux enthousiasmes. J'avais été victime de celui de cet ami qui ne cessait de me dire des merveilles de cette machine peu commune. C'était pour moi, tout à fait pour moi," insistait-il.

Documentation intensive

M. Litalien explique qu'il a lu intensément sur le sujet pendant un an avant d'acquérir son appareil.

"J'ai dévoré assiduement la dizaine de magazines américains spécialisés dans l'informatique personnelle et graduellement j'ai commencé à saisir la signification de tout ce branle-bas technologique".

Maintenant, dit-il, les mythes ont fondu, les barrières sont disparus, mais l'enthousiasme est sans cesse renouvelé.

"Je ne trouve plus rien d'énigmatique à cette machine et je sursaute à chaque fois que quelqu'un donne l'impression qu'il va se mettre à genoux devant l'ordinateur...

"Démystifier et encore démystifier. Il ne faut jamais oublier de démystifier, autrement le phénomène n'aura été qu'une illusion".

Ce phénomène est celui de l'accessibilité soudaine à l'ensemble de la population d'un outil puissant jusque là réservé à quelques initiés.

"Quelqu'un, je ne sais plus qui, a dit que l'avénement du micro-ordinateur constituait la plus grande démocratisation du savoir depuis l'invention de l'imprimerie par Gutenberg. Et je vous assure que ce n'est pas exagéré".

Pour lui, l'ordinateur est en effet une prothèse cérébrale, un accélérateur logique et aussi un miroir.

"Pour demander à une machine, somme toute assez limitée par rapport au cerveau humain, de résoudre un problème complexe, il faut être en mesure de comprendre le fonctionnement de notre propre pensée logique...

"Le seul fait de guider pas à pas un circuit électronique banal vers une solution dite intelligente constitue un exercice qui vaut la peine d'être pratiqué par le cerveau humain".

Même si cette gymnastique cérébrale n'est pas à la portée de tous, M. Litalien trouve rassurant pour la société qu'elle ne soit plus désormais limitée au "monde fermé" de l'informatique traditionnelle.

"Allez dans les boutiques, où l'on vend des ordinateurs, vous verrez souvent des écoliers installés devant un terminal occupé à modifier des programmes ou à en concevoir.

"C'est incroyable pour nous qui avons 35 ans de constater que des adolescents de 12 ou 15 ans sont déjà à l'aise avec de telles machines.

"Il ne reste plus qu'à imaginer ces enfants dans le monde de demain où ils auront repris bien en main le contrôle de cette machine qui échappe déjà à tant d'entre nous".

Appelé à cotoyer le milieu artistique, M. Litalien est devenu, par la force des choses, un peu administrateur et beaucoup comptable...

Depuis une dizaine de mois, il travaille à la mise au point d'un système de comptabilité pour PME.

Mais le musicien n'est pas loin derrière: "J'espère que les revenus que je retirerai de cet ensemble de logiciel me permettront d'acquérir le matériel nécessaire pour effectuer ces expériences de musique qui m'attirent tant.

"Bach voulait écrire une fugue à huit voix. J'espère que l'ordinateur m'aidera à y parvenir".

Rigoureuse sélection des immigrants

Les Québécois craignent de moins en moins de se faire voler leurs emplois

QUEBEC (PC) — Les Québécois ont entretenu pendant bien longtemps une profonde méfiance envers les immigrants qui venaient "voler nos jobs" et encore aujourd'hui il s'en trouve toujours qui voient d'un mauvais oeil l'arrivée d'étrangers en sol québécois et surtout sur la marché du travail.

Le taux de chômage au Québec compte parmi les plus élevés au Canada avec ses 9.5 pour cent de la main-d'oeuvre.

Mais les réfractaires peuvent se consoler à la pensée qu'il est maintenant plus difficile pour un immigrant de venir grossir les rangs des travailleurs en raison d'une plus grande juridiction du gouvernement du Québec et des critères plus sévères pour les candidats.

Mais ici il est bon d'établir une distinction entre les réfugiés et les immigrants dits "indépendants", les premiers étant soumis à des règlements beaucoup moins rigides à cause du caractère humanitaire de leur admission.

Mais une fois acceptés par les autorités gouvernementales, les nouveaux Québécois bénéficient des mêmes conditions de travail et de salaire que les Québécois: salaire minimum, sécurité au travail, assurance en cas d'accident de travail, congés annuels, assujettis à la convention collective de l'endroit où ils travaillent.

Il existe également deux catégories de travailleurs immigrants: les temporaires et les permanents.

Les difficultés ne se posent pas tellement pour les premiers qui viennent ici accomplir un travail pendant une durée d'au plus trois ans. Ils se recrutent principalement chez les professeurs, les conseillers auprès de compagnies, les musiciens et artistes, les domestiques.

Immigrants permanents

En ce qui regarde les étrangers qui désirent venir s'installer sur une base permanente, les conditions d'admissibilité deviennent plus strictes et, quand le candidat y satisfait, il vient de moins en moins en concurrence avec les travailleurs québécois.

En effet, a expliqué un porte-parole du ministère de l'Immigration, il est presqu'impossible pour l'aspirant immigrant de réaliser son ambition à moins qu'il ait fait la démonstration claire que son éventuel employeur n'a pas pu trouver un Québécois pour remplir le poste qu'il offre.

Et, dans ces cas, il arrive le plus souvent que ces immigrants appartiennent aux catégories extrêmes: ou qu'ils soient des travailleurs hautement spécialisés ou qu'ils ne possèdent aucune spécialité.

Dans les deux cas, ils n'offrent pas beaucoup de concurrence aux Québécois puisque ces derniers ne sont pas généralement en mesure de combler ces postes, soit qu'ils en soient incapables, soit qu'ils refusent d'exécuter tel ou tel travail qui ne leur convient pas.

C'est dans cette mesure, rassure le fonctionnaire, que les chances d'augmenter le taux de chômage ne paraissent pas aussi réelles que semblent le croire trop de gens.

Pouvoirs du Québec

Depuis cette entente du 20 février 1978 entre le ministre québécois de l'Immigration, M. Jacques Couture, et son homologue fédéral, M. Bud Cullen, le gouvernement du Québec a acquis des pouvoirs accrus dans le recrutement et la sélection de ses immigrants qui veulent s'établir en permanence.

Le fédéral s'est réservé les seuls critères de la santé et de la sécurité dans le choix du candidat alors que le Québec possède la compétence sur le reste.

Il a établi les siens en tenant compte de la capacité d'adaptabilité à la société québécoise francophone, de l'âge et des qualités professionnelles et de travail de l'aspirant.

Si le candidat réunit toutes les exigences, il peut amasser jusqu'à 100 points dans son examen répartis comme suit: s'il est de langue française, 10 points, langue anglaise, 2 points, le degré d'instruction, 1 à 11 points, adaptabilité, 22 points, préparation professionnelle, 10 points, emploi assuré et absence de concurrence, 20 points, expérience professionnelle, 10 points, l'âge, 10 points s'il a moins de 35 ans (aucun point s'il dépasse 40 ans) et 5 points si le candidat a des parents ou amis au Québec.

Le ministère accorde quatre points de boni si le conjoint parle le français ou s'il peut travailler ou si les deux ont un ou des enfants en bas de 12 ans.

Il est bon de souligner que si le candidat ne peut présenter la preuve qu'un emploi lui est acquis, sans entrer en concurrence avec un travailleur québécois, sa demande est presqu'automatiquement rejetée, peu importe s'il rencontre les autres exigences du ministère.

Près de la limite

En 1979, le Québec a accueilli 16,000 immigrants et réfugiés et on estime à 20,000 le nombre prévu pour l'année en cours, ce qui est en-deça de la demande dans les 12 bureaux de l'Immigration à travers le monde.

A ce propos, un fonctionnaire du ministère a expliqué qu'il faut que le gouvernement impose des limites à certains moments pour toutes sortes de raisons socio-économiques.

La politique de l'immigration du gouvernement québécois est révisée à chaque année en prenant en considération surtout les conditions du marché du travail et c'est de là que se pose un problème particulier, celui des Haitiens.

Les demandes d'immigration proviennent annuellement en très grand nombre de ce petit pays des Antilles et le ministre Couture a promis que ses fonctionnaires étudieront la question de plus près après que le Service secours haitien de Montréal eut demandé récemment de recevoir un plus grand nombre de ces ressortissants.

Les Haitiens constituent depuis quelques années le plus fort contingent de nouveaux immigrants reçus au Québec et, là comme chez les candidats d'autres nationalités, il y a un plafond qu'on ne peut dépasser, souligne le porte-parole du ministère.

Le ministre Couture doit d'ailleurs faire le point bientôt sur sa politique d'immigration, en particulier ce qui touche le problème haitien et les contraintes de l'emploi.

Le Québec possède maintenant 12 bureaux d'immigration à l'étranger, dont deux temporaires à Bangkok et Singapour au service des réfugiés de la mer. Les bureaux permanents sont situés à Paris, Londres, Mexico, Port-au-Prince, Beyrouth, Buenos Aires, Hong Kong, Bruxelles, Rome et Lisbonne.

Les agents du gouvernement y reçoivent et étudient les demandes d'émigration au Québec de concert avec les services du ministère fédéral et la collaboration est entière entre les deux ordres de gouvernement, souligne-t-on.

Les journaux anglophones

Un truc publicitaire

The Summerside Journal-Pioneer

Il existe une clause, dans les procédures des Communes, selon laquelle, au début de l'ordre du jour, les députés peuvent présenter une motion en vertu des stipulations du règlement No 43 sur les "questions de nécessité urgente et pressante". Pour que l'affaire soit débattue, il faut le consentement unanime, ce qui se produit rarement. Pourquoi? Tout simplement parce que cette clause est devenue un truc utilisé par les députés pour faire de la publicité autour d'une question quelconque, qui leur tient vraiment à coeur mais qu'ils ne tiennent pas à voir débattue.

Avant de présenter la motion, ils doivent évidemment expliquer pourquoi ils croient qu'il s'agit d'une affaire de nécessité urgente et pressante, et cela leur donne l'occasion de faire un petit discours. C'est tout ce qu'ils demandent, et ils sont satisfaits lorsque le consentement unanime leur est refusé. Comme la période de questions, le règlement No 43 est devenu une farce.

Prenons comme exemple la séance du 18 juin. Le premier membre à se lever fut M. Mel Gass, député conservateur de Malpèque, qui voulait que la Chambre adopte une motion pour qu'une investigation en bonne et due forme soit lancée concernant certaines maladies des moutons.

Lorsque le consentement unanime à ce que cette motion soit débattue lui fut refusé, un député de Colombie-Britannique a proposé une motion pour que les vins de Colombie-Britannique soient servis sur les vols d'Air-Canada.

"Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "L'opinion de nos lecteurs" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

CAMILLE CATUDAL LTÉE (1977)
Prop. Robert Dumaine
145 A St-Antoine Nord,
Granby, J2G 5G7
Chaussures pour toute la famille
4226

Investiture libérale du comté de Johnson

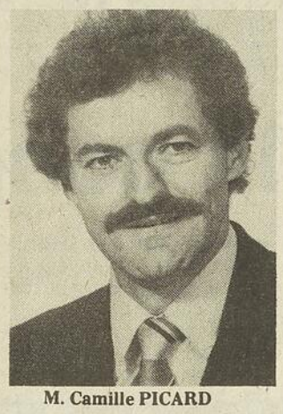
Camille Picard se lance

Par
Fernand BÉLANGER

GRANBY — La période de réflexion de M. Camille Picard aura été de très courte durée puisqu'il a finalement décidé de se porter candidat lors de l'assemblée d'investiture du Parti libéral du Québec dans le comté de Johnson.

Au cours d'une entrevue avec un représentant de LA VOIX DE L'EST, l'ex-président du PLQ-Johnson depuis 30 mois a mentionné qu'il estimait avoir atteint ses objectifs à cette fonction et a décidé de relever un nouveau défi.

"En 1978, le Parti libéral comptait à peine une centaine de membres en règle dans le comté de Johnson alors qu'aujourd'hui ce total dépasse 2,000. Pour en arriver là, il a fallu mettre les bouchées doubles, mais j'ai quitté le poste de président avec la satisfaction du devoir accompli" de souligner M. Picard qui milite au sein du Parti libéral depuis 19 ans.


M. Camille PICARD

Il a tenu à faire remarquer que sa candidature s'inscrit dans le mouvement de renouveau et d'intégrité qui se manifeste au sein du Parti libéral depuis l'élection de M. Claude Ryan à la tête de cette formation politique.

M. Picard a précisé en outre que son programme électoral sera dévoilé à l'occasion de l'assemblée d'investiture.

Actif dans son milieu

M. Picard, qui est diplômé de l'Institut de technologie de Sherbrooke, travaille au centre de recherches de la firme Bombardier de Valcourt depuis 1968. Il est également membre du comité technique et du bureau de direction du comité de sécurité et certification de la motoneige.

M. Picard est fort connu à Valcourt puisqu'il a notamment oeuvré durant trois ans et demie à titre de président du service des loisirs de cette municipalité et ce, jusqu'au début de juin. Il est marié et père de deux garçons.

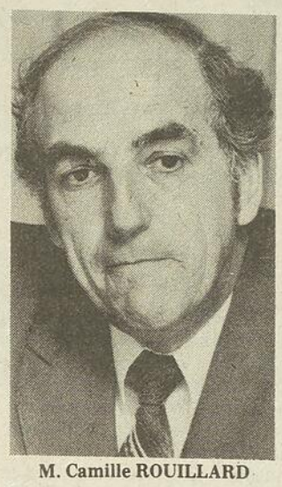
Rouillard aussi

Par
Fernand BÉLANGER

WINDSOR — Après avoir oeuvré durant près de 20 ans pour sa municipalité, le maire de Valcourt, M. Camille Rouillard, a décidé de tâter de la politique provinciale et sera candidat lors de l'assemblée d'investiture du Parti libéral du comté de Johnson.

M. Rouillard a en effet annoncé cette décision lors d'une conférence de presse tenue hier après-midi à Windsor, sa ville natale. Il devient donc ainsi, après l'ex-président du PLQ-Johnson, M. Camille Picard, le deuxième et possiblement le dernier candidat à cette assemblée d'investiture qui aura incidemment lieu au Pavillon des loisirs de Valcourt.

En effet, l'ancien député libéral de Johnson, Me Jean-Denis Boutin et l'ex-candidat libéral lors du scrutin du 15 novembre 1976, M. Marcel Noël, également maire de Windsor, ont indiqué qu'ils appuyaient la candidature de M. Rouillard. On se rappellera qu'à la suite de la démission du député unioniste de Johnson, M. Maurice Bellemare, MM. Boutin et Noël avaient manifesté des velléités de candidature lesquelles ne se sont finalement pas concrétisées.


M. Camille ROUILLARD

Libertés individuelles

M. Rouillard entend centrer sa campagne sur le respect des libertés individuelles, lesquelles selon lui ont été mises de côté par le gouvernement actuel.

Il a cité, pour appuyer ses dires, des dispositions de la loi 57(réforme de la fiscalité municipale), de la loi 90(protection des terres agricole) et de la loi 125(aménagement et urbanisme) qui stipulent que le ministre ou la Commission ont un pouvoir décisionnel qui est sans appel.

Interrogé sur les démarches entreprises par la ville de Valcourt en vue de changer de zone administrative, M. Rouillard a fait remarquer que s'il était élu député du comté de Johnson, il serait d'autant mieux placé pour défendre ce dossier.

Il a d'ailleurs souligné que les démarches ont été entreprises depuis 1968 dans cette affaire et a signalé que cette question sera réglée lors de la consultation qui sera menée au cours des prochains mois sur le territoire des municipalités régionales de comté dont la formation est prévue dans la loi 125 qui est entrée en vigueur le 15 avril.

M. Rouillard a par ailleurs précisé qu'il n'avait pas milité activement au sein d'aucune formation politique avant cette année et que son appui à M. Maurice Bellemare lors du scrutin de 1976 était basé sur les liens d'amitié qui unissent les deux hommes et n'était pas relié au programme défendu par l'Union nationale.

Un homme fort occupé

En plus d'être maire de Valcourt depuis 1963, après avoir siégé durant deux ans à titre de conseiller, M. Rouillard a oeuvré ou travaille encoreé dans divers autres organismes dont l'Association forestière des Cantons de l'Est, la Fondation canadienne pour la recherche vétérinaire, la Fondation et le conseil d'administration du CHUS, la Corporation du Foyer de Valcourt, la Commission Industrielle Richmond-Johnson et la CO-OP de téléphone de Valcourt.

Diplômé en médecine vétérinaire, M. Rouillard est marié et père de deux enfants et occupe depuis 1965 la fonction de secrétaire et directeur général de la Fondation Bombardier à Valcourt.

Une enguelade a failli se terminer dans le sang

WATERLOO (GV) — Une engueulade mettant aux prises deux individus de la région de Sherbrooke qui avait débuté à Bromptonville a bien failli se terminer dans le sang, lundi soir, lorsque l'un des antagonistes a reçu une râclée qui s'est soldée par une fracture à un bras, des contusions multiples et un oeil au beurre noir.

C'eut peut-être même été un massacre en règle si des policiers de la Sûreté du Québec de Granby n'étaient pas intervenus à temps pour convaincre la victime de mettre un terme à la "chasse" qu'il donnait à ses assaillants dans l'état que l'on sait.

Une simple question d'argent aurait été à l'origine de toute l'affaire. Un des individus réclamait à l'autre les $10 qu'il lui devait. Ce dernier aurait refusé. Le créancier serait allé chercher de l'aide puis aurait exigé le même montant et $15 dollars de frais.

Se sentant menacé, Richard Therrien, 37 ans, monta dans un véhicule et prit la fuite en direction de Granby. Une poursuite s'engagea dès lors. Mais c'est finalement à l'entrée est de Waterloo, non loin du Motel Clearwater, que les comptes devaient être réglés...

Therrien serait alors descendu de son véhicule avec une masse dans les mains et en aurait frappé le véhicule qu'occupaient ses trois poursuivants, fracassant les pare-brise avant et arrière et causant des dommages importants à la carrosserie.

Loin de fuir, "l'opposition" répliqua en remettant coup pour coup et même davantage avec l'aide ...d'une "barre à jack" et d'un manche de hache, pour ensuite s'enfuir. C'est au moment où la victime tentait de les rejoindre que les policiers intervinrent, mettant ainsi un terme aux hostilités.

Pendant que Therrien était traité au Centre hospitalier de Granby, les trois suspects étaient interrogés par le responsable de l'enquête, l'agent Robert Larivière, de la SQ de Granby. Deux de ceux-ci seront accusés devant la Cour des sessions de voies de fait avec lésions corporelles. Le cas du troisième, qui est âgé de moins de 18 ans, a été référé au directeur de la protection de la jeunesse.

Pour ce qui est dé la victime, elle a été transférée, hier, dans un hôpital sherbrookois.

Sainte-Pudentienne

Six offres pour l'hôtel de ville

ROXTON POND — La municipalité du village de Ste-Pudentienne(Roxton Pond) a reçu pas moins de six soumissions en vue de la construction d'un hôtel de ville dans cette localité.

En effet, six entrepreneurs ont fait parvenir une soumission à la suite de l'appel d'offres lancé au début de juillet et qui prenait fin le 11 juillet par l'ouverture publique des soumissions.

C'est ainsi que la soumission la plus basse a été présentée par la firme André Daviau Inc. à $102,230 alors que celle de Construction Gilles Ducharme Inc. se chiffrait à $104,000. Les autres soumissions ont été faites par Domfab Inc.($115,875), Construction W. et L. Choinière($134,800), Gagnon et Lemay($145,000) et Norbert Parent($172,288).

Le secrétaire-trésorier, M. Raymond Loignon, a indiqué que ces soumissions devront être remisées par les deux conseils municipaux(village et paroisse) touchés par ce projet avant qu'une décision soit prise. Il a confirmé que les élus auront à décider s'ils vont de l'avant ou non avec la construction de la bâtisse, compte-tenu du fait que les soumissions sont plus élevées que les sommes prévues dans le budget de l'exercice 1980 des deux municipalités.

Rappelons que cet édifice servirait à loger les bureaux du secrétaire-trésorier et comprendrait également une salle où les assemblées des conseils municipaux pourraient se dérouler.

Coup d'oeil

Soirée dansante

COWANSVILLE— Le Club de l'âge d'or de Cowansville organise pour samedi, le 19 juillet, à 20 heures 30, une soirée dansante qui aura lieu dans les locaux de l'école Sainte-Thérèse aux sons d'un orchestre. La rencontre se terminera pas un léger goûter et des prix de présence seront attribués en cours de soirée.

CONSTRUCTIONS PIERRE COUTURE INC.
Maisons neuves - Rénovation
Estimation gratuite
1160 Simonds Sud.
Suite 18.
Granby, Qué.
C.P. 102 - J2G 8E2
(514) 378-0404
378-0404



À LA SALLE BEAUMONT
ANGE GARDIEN
ORCHESTRE "EMOTION"
ADMISSION $2.50
Samedi, le 19 juillet 1980
à 20h.30
LES PARENTS ET AMIS
sont invités à venir fêter la fin du célibat de
MANON ET GHISLAIN "le poup"

Cinémas
LES GALERIES DE GRANBY
40-74 EVANGELINE 378-4623
Notre clientèle doit passer par l'entrée K-MART située sur la rue Evangéline.
A l'affiche du 18 au 24 juillet
UNE AVENTURE AU-DELÀ DE LA PEUR ET DE LA FOLIE...
FRANCIS FORD COPPOLA PRÉSENTE
Programme complet: sam. 6.00 8.35
sam. 6.15 8.55
dim. 12.00 2.35 5.15 7.55
CINÉMA 1
Hard hat days and honky-tonk nights.
POUR TOUS
Aussi: GREASE
Programme complet
sam. 6.15 — sam. 7.05
dim. 1.50 3.50 6.15
CINÉMA 2
Les activités illégales de l'organisation secrète la plus puissante au monde.
18 ANS
CRUAUTÉ IMPITOYABLE AUTORISÉE
LA PRISON DU VIOL
Seul le meurtre est le moyen de sortir
Programme complet
sam. 7.05 — sam. 6.05 8.00
dim. 12.05 1.40 3.35 5.10 7.05
CINÉMA 3
005703

BOUCHERIE DERAGON
(Les Provisions de L'Estrie - 372-8245)
Chemin ROXTON (Passé le Pavillon) 372-4027
OUVERT LE LUNDI
COTELETTES DE PORC LB $1.78
ROTI DE FILET DE PORC LB $1.08
ROTI DE COTE DE PORC LB 88¢
BIFTECK DE SURLONGE LB $2.78
JAMBON CUIT TRANCHE pour sandwich LB $1.89
SAUCISSE DE BOLOGNE Marque Cerise LB 98¢
FOIE DE PORC frais LB 49¢
RONDELLE DE POISSON Pané LB 79¢
PRUNES Eldorada Gross. 4x4 LB 85¢
CERISE DE LA CB. LB 85¢
SPECIAL POUR CONGELATEUR
DEVANT DE BOEUF de l'ouest, Canada apr. LB $1.19
4098

Faites une beauté à votre congélateur

Dans très peu de temps les jardins et le rayon des fruits et légumes dans les magasins vont nous offrir en abondance la récolte de l'année. Si vous prévoyez de mettre en réserve pour l'hiver prochain un peu de soleil de l'été, commencez dès maintenant à vous organiser.

Première étape: faire une beauté à votre congélateur. Videz-le et dégivrez-le complètement. Surtout déb ranchez-le avant de commencer le dégivrage. Groupez les aliments et enveloppez-les dans des serviettes de bain épaisses ou des journaux. S'il fait plus frais à l'extérieur que dans la maison, placez les aliments à l'extérieur près de la porte ou dans le patio ou sur le balcon, à l'abri du soleil, pendant que vous dégivrez le congélateur.

Si votre congélateur se dégivre automatiquement, nettoyez-le avec soin. Lavez-le avec un solution légère de soda à pâte et d'eau. Rincez-le et séchez-le complètement avant de le brancher à nouveau.

En replaçant les aliments dans le congélateur, faites l'inventaire de ce qui reste. Laissez près du congélateur une feuille d'inventaire et un crayon afin de noter tout ce que vous utilisez et tout ce que vous placez dans le congélateur.

Etablissez vos prochains menus de façon à utiliser ce que vous avez actuellement dans le congélateur, afin de faire de la place pour la nouvelle récolte.

Vérifiez la température à l'intérieur de votre congélateur pour voir s'il fonctionne de façon satisfaisante. Une température constante de -17.8° (0°F) est nécessaire pour une conservation convenable des aliments. On peut acheter des thermomètres spéciaux pour congélateurs dans la plupart des quincailleries. Ils ne coûtent que quelques dollars, et c'est une dépense qui en vaut la peine.

Si vous laissez en permanence le thermomètre dans le congélateur, vous pourrez contrôler à tout instant son fonctionnement et vous serez alertée à la moindre anomalie.

Pour un fonctionnement optimum, remplissez votre congélateur aux trois quarts: c'est dans ces conditions que son coût de fonctionnement est le moins élevé.

Déterminez ce que vous allez congeler pendant les mois d'été, et en quelle quantité. Voyez quelle tailles de sacs de congélation vous allez utiliser et achetez toutes vos fournitures maintenant, avant la période de pointe.

Les sacs de congélation "Glad" en polyéthylène épais sont un bon achat. Ils se font en trois tailles: 5 tasses, 20 tasses et 50 tasses, ce qui permet des utilisations variées. Et comme les sacs à congélation "Glad" sont vendus avec des attaches métalliques, des étiquettes et une paille pour aspirer l'air du sac, vous avez sous la main, dans un seul emballage, pratiquement tout ce qu'il vous faut.

Si vous avez l'intention de congeler les légumes de votre jardin, choissisez des variétés qui se prêtent bien à la congélation, sinon vous pourriez être déçue par les résultats.

Les règles d'or de la congélation

A cette époque de l'année, la tentation est grande de mettre dans son congélateur des livres et des livres de fruits et de légumes savoureux et frais. Il est d'autant plus difficile d'y résister que la saison dure peu et que les prix sont intéressants.

Ne résistez donc pas à cette tentation. L'hiver venu, quand les fruits et les légumes frais seront chers et d'une qualité discutable, vous serez heureuse d'avoir profité de la récolte de cet été.

Que vous soyez novice ou experte dans l'art de la congélation, assurez-vous que vous connaissez à fond les techniques de congélation appropriées. Plus vous en saurez sur les procédés de congélation, meilleurs seront les résultats que vous obtiendrez. La congélaion du foyer n'est pas un art, c'est une science. Elle exige une grande attention quant aux détails. Elle ne permet pas les expériences, à moins que vous ne soyez prête à accepter que votre produit final n'ait pas un goût agréable ou même s'abîme dans votre congélateur après un certain temps.

Familiarisez-vous avec les termes les plus couramment utilisés en congélation au foyer. Si vous comprenez leur importance et leur application pratique, vous serez en bonne voie pour devenir experte en congélation.

Termes couramment employés:

Le blanchiment consiste à plonger les aliments dans de l'eau bouillante pendant assez longtemps pour retarder ou arrêter des enzymes. Il "fixe" la couleur des légumes, les stérilise partiellement et les assouplit, ce qui lews rend plus facile à emballer.

Les enzymes sont des substances chimiques contenus dans les aliments qui causent leur mûrissement et finalement leur détérioration, à moins que leur action n'ait été enrayée par la blanchiment.

Antioxydant désigne une substance qui empêche les aliments, et en particulier les fruits, de brunir. Les antioxydants les plus employés sont l'acide ascorbique (Vitamine C), le jus de citron et des produits du commerce de différentes marques. L'acide ascorbique est le plus couramment utilisé. Il est vendu en cristaux, en poudre ou en comprimés dans la plupart des pharmacies. Les cristaux sont les plus économiques et les plus faciles à utiliser.

La congélation au sirop est une méthode de préparation des fruits en vue de la congélation. On verse sur les fruits un sirop fait de sucre et d'eau pour les protéger ou on ajoute du sucre aux fruits pour que les fruits rendent du jus.

La congélation à sec désigne la congélation des fruits sans aucune addition de sirop ou de sucre.

Le volume d'expansion désigne le volume d'air laissé dans les récipients de congélation rigides pour permettre l'expansion du produit lors de la congélation. Les sacs de congélation peuvent être remplis complètement parce qu'ils sont souples et permettent au produit d'augmenter de volume.

Imperméable à l'humidité et à l'air est une expression employée pour caractériser les sacs de congélation comme les sacs de congélation "Glad" qui ne laissent passer ni l'humidité ni l'air, l'humidité naturelle des aliments reste à l'intérieur du sac et l'air sec du congélateur ne pénètre pas dans le sac.

Une brûlure de congélation se produit lorsqu'un aliment congelé se dessèche à l'excès. Elle est causée par l'emploi d'un matériau d'emballage inadapté à la congélation ou par une période de congélation trop prolongée.

La qualité de vos aliments congelés dépend aussi d'autres facteurs qu'il est facile de contrôler si on en connaît l'existence.

Les aliments doivent être congelés rapidement. Plus la congélation est rapide, meilleure est la qualité. Ne congelez jamais de trop grandes quantités à la fois parce que cela ralentit le processus de congélation. Une bonne règle empirique est de ne pas congeler plus de 3 lb d'aliments par pied cubique de capacité et par 24 heures. N'empilez pas les sacs dans une seule zone pendant la congélation. Au contraire, répartissez-le dans toute l'étendue du congélateur; de cette façon, l'air froid pourra circuler tout autour.

Certains fruits et légumes ne conviennent pas pour la congélation. D'une façon générale, les légumes qui se mangent généralement crus -céleri, laitue, concombre, radis, tomates, ne se congèlent pas bien: ils perdent leur texture une fois dégelés. On peut toutefois les utiliser dans des plats cuits, en potage par exemple.

Les pommes de terre deviennent dures et caoutchouteuses à moins d'être complètement cuites en purées ou préparées en pommes de terre frites et cuites en partie. La plupart des fruits se congèlent bien. Les poires seules font exception.

Nous sommes à la pleine saison des fraises et c'est une bonne occasion de vous entraîner. C'est un fruit qui se congèle facilement et, si vous suivez exactement les instructions, le résultat sera délicieux.

Pour la congélation, choisissez des fraises fermes et bien mûres. Lavez-les à l'eau froide. Enlevez les pédoncules. Coupez les petites en deux et les grosses en quatier, (Couper les fraises en tranches avant de les congeler améliore leur texture et leur saveur). Saupoudrez-les de sucre (¾ de tasse de sucre blanc pour 4 tasses de fraises tranchées).

Mélangez avec précaution de façon que les fruits soient recouverts de sucre. Laissez reposer une heure avant de mettre le mélange fraises-sucre dans les sacs. Emballez dans des sacs de congélation "Glad". Aspirez l'air contenu dans le sac à l'aide d'une paille. Attachez et étiquetez en indiquant la date et le nombre de portions ou le volume.

Placez les sacs de fraises près de la paroi du congélateur. Evitez d'entasser les sacs les uns sur les autres. De cette façon, vous accélérez la congélation et le résultat sera meilleur.

Si vous avez des questions à poser concernant la congélation, veuillez écrire au Centre d'information "Glad" sur la congélation au foyer, 165 University Avenue, Toronto, Ontario, M5H 3B8, en joignant une enveloppe affranchie portant votre adresse.



Les fraises fraîches sont encore en saison et elles se prêtent très bien à la congélation. Il est facile de les congeler et les résultats sont délicieux.

DÉCOUPEZ - CONSERVEZ

A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE

Avec nous... c'est tellement plus facile

GRANBY:	KNOWLTON:	COWANSVILLE:
375-2307	243-6125	263-5969

ATTENTION LES JEUNES...

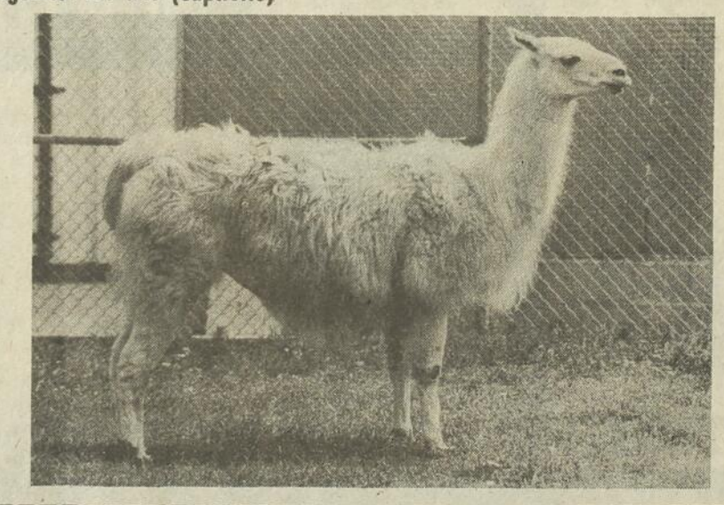
La Voix de l'Est publie au rythme de trois par semaine des fiches sur les oiseaux et animaux du Jardin Zoologique de Granby. Les lecteurs sont invités à découper et à conserver ces fiches puisqu'elles feront l'objet d'un concours à toutes les deux semaines. Des questions seront posées à partir des informations publiées dans ces fiches et à toutes les deux semaines un lecteur pourra gagner deux passes lui permettant d'utiliser gratuitement pendant une journée complète tous les manèges du tournesol au Jardin Zoologique. Une façon donc de s'instruire et de s'amuser en même temps...

LES ANIMAUX DU ZOO
LES OISEAUX

LAMA

Classe: mammifères
Ordre: artiodactyles
Famille: camélidés
Hauteur: 2,5 m
Poids: 70 à 140 kg
Gestation: 11 mois
Portée: 1 petit
Régime: herbivore
Longévité: 24 ans (captivité)

Descendant du Guanaco, il est plus grand que ce dernier et partage ses habitudes. Il crache sur ce qui le dérange. Sert de bête de somme dans les hauts plateaux. N'existe plus qu'à l'état domestique. Peut porter 50 kg de charge pendant 2 à 3 semaines en marchand 40 km par jour. Vit dans les montagnes arides d'Amérique du Sud à des altitudes de 5,000 mètres.

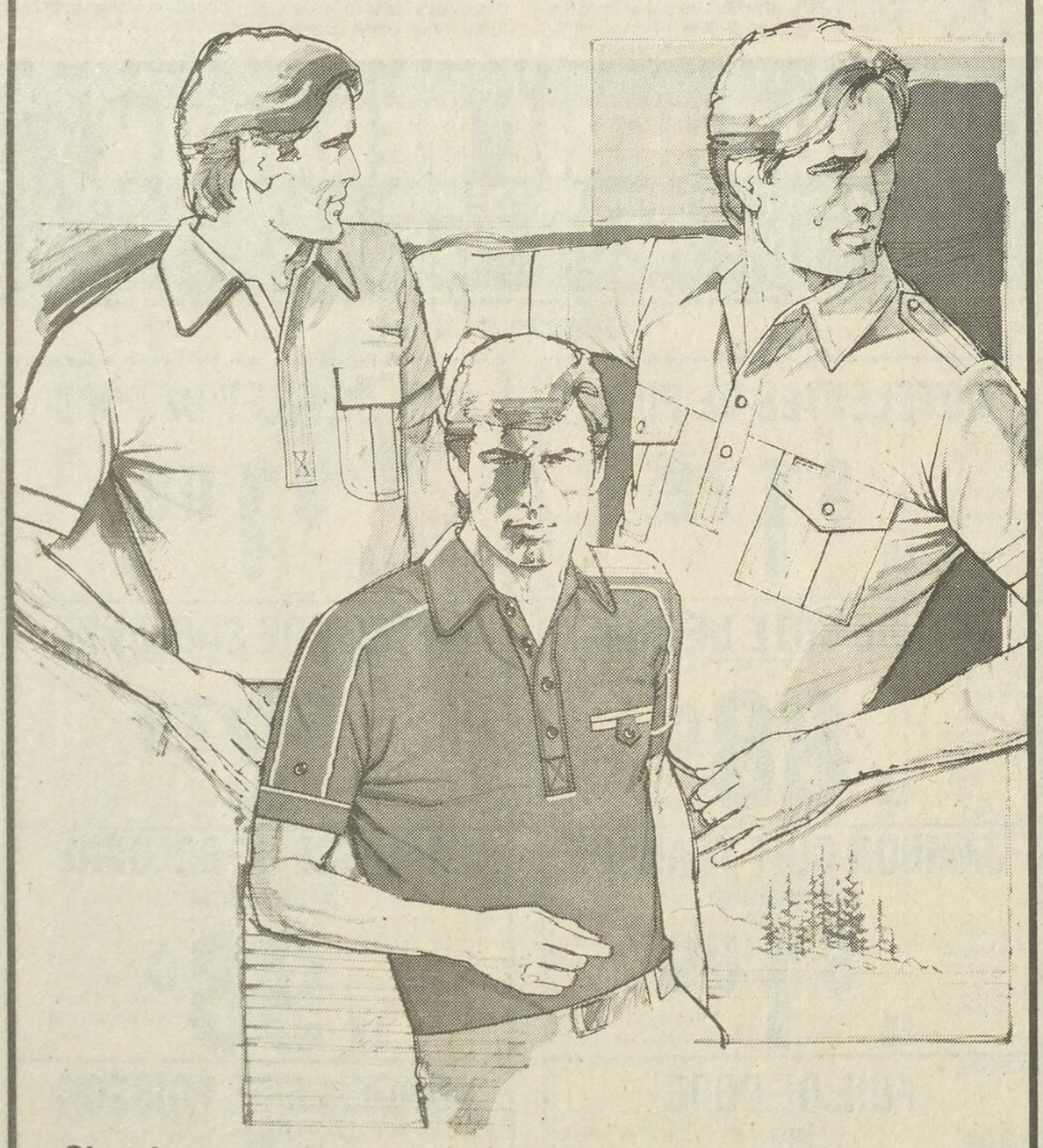


005567

Woolco

RABAIS DE 27% à 44%

Solde de chemises pour hommes



Chemises estivales en tricot pour hommes et jeunes hommes

Une valeur sûre et un style incomparable! Des chemises confectionnées dans des tissus faciles d'entretien pour seulement $5... pourquoi ne pas vous en procurer une de chaque teinte! Poches avec pli et bouton, passepoil, manches avec poignets et piqûre double. Tricot de polyester et coton ou éponge de polyester et coton. Blanc, naturel, bleu poudre, marine, rouge, noir, chocolat... P. à TG.

Prix courants Woolco, chac.: $7 à $9
Prix spécial Woolco,

$5 chac.

Woolco
6 1234 5678 901
CLAIRE ROY

Prix en vigueur jusqu'au samedi 19 juillet 1980 ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFE ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

L'actualité nationale

Incendie d'un centre d'accueil pour personnes âgées à Mississauga, en Ontario

21 morts — 35 blessés

MISSISSAUGA (PC) — Au moins 21 personnes sont mortes et 35 autres ont été blessées, lundi soir, dans l'incendie d'un foyer pour personnes âgées de Mississauga, à l'ouest de Toronto, a indiqué le chef de police de la région de Peel, M. Douglas Burrows.

Le feu, décrit par un témoin oculaire comme étant "phénoménal", a pris naissance au troisième étage, vers 21 h 30, lundi soir, ce qui a forcé l'évacuation des 150 pensionnaires du foyer Extendicare Ltée, une maison subventionnée par le gouvernement provincial.

En moins de dix minutes, les pompiers étaient sur les lieux de l'incendie. Plus d'une vingtaine d'ambulances, certaines venant même de Toronto, ont aidé au transport des résidents du foyer.

Il y avait 18 chambres au troisième étage, réservé aux malades chroniques, et un porte-parole de la police a déclaré qu'il avait été difficile de procéder à l'évacuation des personnes logées au troisième.

Une morgue temporaire a été installée près du foyer de façon à permettre aux membres des familles de procéder à l'indentification des corps.

Le maire de Mississauga, Hazel McCallion, a indiqué que le foyer avait été ouvert il y a environ six ans.

"La partie que j'ai visitée a été totalement détruite, c'est un désastre," a dit le maire McCallion. "Lorsque vous voyez les débris, vous avez peine à croire que des gens ont pu s'en tirer."

Les cadavres des victimes ont été étendus pendant quelques minutes sur la pelouse de l'hôpital, avant d'être transporté à la morgue, vers minuit 30.

Des dizaines de parents et amis des victimes s'étaient regroupés dans le hall d'entrée de l'hôpital, attendant qu'on leur communique la liste des morts.



Les survivants de la tragédie ont été transportés vers d'autres maisons d'accueil à bord d'autobus. Le regard vide et désemparés, les pensionaires attendent patiemment qu'on les conduise ailleurs.



Malgré les mesures d'urgences prises pour leur évacuation, 13 femmes et huit hommes ont succombé sous l'effet de la fumée et du gaz carbonique se dégageant de l'édificeen flammes. De nombreux volontaires ont aidé à l'évacuation.

Sombre conférence de presse pour le coroner

MISSISSAUGA, Ont. (PC) — Ayant derrière lui une rangée de cadavres enveloppés d'un linceul disposés en arc de cercle, le coroner Keith Flynn a donné une sombre conférence de presse tôt dans la journée de mardi pour expliquer les conditions dramatiques qui ont fait 21 victimes lors de l'incendie qui a ravagé un centre d'accueil pour personnes âgées lundi.

Le Dr Flynn a indiqué que c'est l'inhalation de fumée et l'empoisonnement au monoxyde de carbone qui avaient causé la mort de toutes les victimes de l'incendie, dont un grand nombre étaient infirmes, séniles et incapables de s'occuper d'elles-mêmes.

"Avec l'empoisonnement au monoxyde de carbone, la moyenne (de temps de survie d'un individu) est de cinq à dix minutes", a-t-il déclaré à la patinoire du Centre récréatif Huron Park converti en morgue pour les circonstances.

"Si on ajoute à cela l'inhalation de fumée et l'état de santé général de ces patients, je doute qu'aucun d'entre eux n'ait pu survivre plus de cinq minutes."

Le coroner a précisé qu'une enquête serait effectuée en rapport avec cet incendie, qui tentera notamment de déterminer pourquoi des patients nécessitant des soins intensifs étaient placés à l'étage le plus élevé de l'édifice, qui en comprend trois.

"Nos tâches envers d'autres centres d'accueil sont évidentes. (Déterminer) où certains types de patients sont situés."

Pas de spéculation

Le Dr Flynn s'est par ailleurs refusé à spéculer sur les autres volets qu'une enquête sur les centres d'accueil pour personnes âgées en Ontario pourrait contenir. Il a simplement souligné que "sa responsabilité était d'identifier les personnes décédées et d'en aviser leurs proches".

Le Dr Flynn a mis plusieurs heures à identifier les corps des victimes, enveloppés d'une toile jaune et identifiés à l'aide d'une étiquette bleue.

3 JOURS SEULEMENT 17-18-19 JUILLET
SUR NOS TISSUS AVANT VACANCES
VENTE DE VACANCES

Polyester
uni et fleuri
régulier .10 l'once
réduit à
.08 l'once.

Piqué
à couvre-lit,
régulier .15 l'once
réduit à
.10 l'once.

20%
d'escompte
sur des milliers
de verges
de coupons.

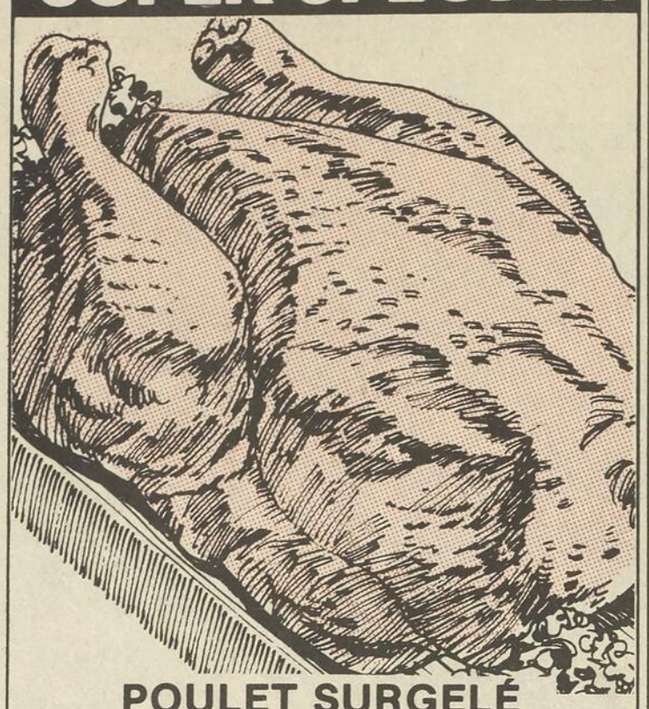
15%
d'escompte
sur
draperies,
couvre-lits,
tringles
et toiles.



Nombreuses réductions à travers tout le magasin
Profitez de ces spéciaux avant vacances au
004099
COMPTOIR MANUFACTURIER DE TEXTILE LTEE
40 Evangéline, Les Galeries de Granby

BERG

SUPER SPÉCIAL!

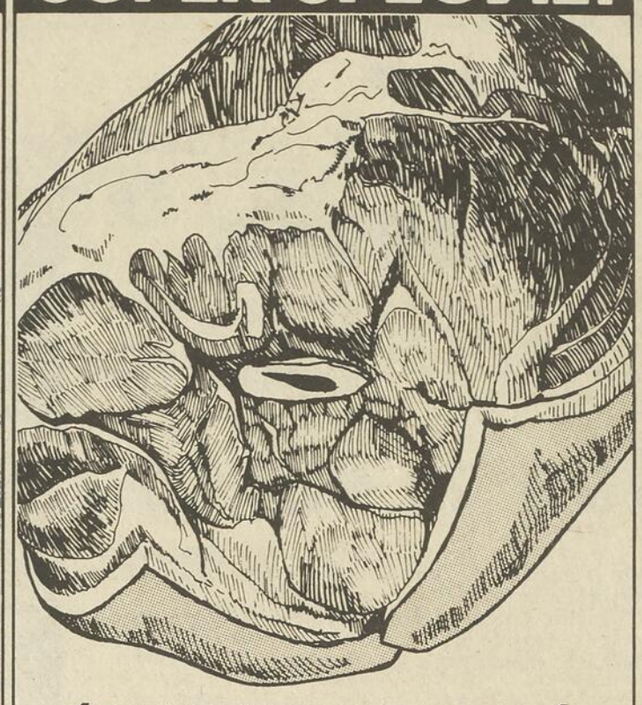


POULET SURGELÉ SANS COU NI ABATS
CATÉGORIE CANADA "A"
DE MOINS DE 4 LB

.78 LA LB

PRIX HABITUEL: 0.00
ÉCONOMISEZ: 0.00

SUPER SPÉCIAL!



ÉPAULE DE PORC FUMÉ
GENRE PICNIC
LA LB

.88

PRIX HABITUEL: 0.00
ÉCONOMISEZ: 0.00

SUPER SPÉCIAL!



KETCHUP AUX TOMATES
HEINZ
BOUT. DE 32 OZ LIQ.

1.28

PRIX HABITUEL: 1.67
ÉCONOMISEZ: .39

BOUCHERIE

BACON EN TRANCHES SANS COUENNE
STEINBERG
PQT DE 500 g **1.15**

GIGOT D'AGNEAU SURGELÉ
DE LA NOUVELLE ZÉLANDE
ENTIER OU EN DEMIE
1.68 LA LB

SPÉCIAL!

BOISSON EN CRISTAUX
QUENCH
SAVEURS DE FRUITS AU CHOIX
1.49
PQT DE 4 SACHETS DE 99 g

PRIX HABITUEL: 1.59
ÉCONOMISEZ: .10

ÉPICERIE SPÉCIAL!

BONBONS ROUGE-FRAISE
OU BONBONS RÉGLISSE
Y&S
SAC DE 1 LB **.99**

PRIX HABITUEL: 1.23
ÉCONOMISEZ: .24

SPÉCIAL!

JUS D'ORANGE
FAIT DE CONCENTRÉ
PUREFRUIT
CONT. DE 1 LITRE
.69

PRIX HABITUEL: .89
ÉCONOMISEZ: .20

SAUCISSES FUMÉES SANS PEAU
STEINBERG
PQT DE 16 OZ
1.28

FOIE DE BOEUF EN TRANCHES
PRODUIT DÉCONGELÉ
LA LB
.79

SPÉCIAL!

EAU MINÉRALE
PERRIER
PQT DE 4 BOUT. DE 300 mL
1.79

PRIX HABITUEL: 2.19
ÉCONOMISEZ: .40

SPÉCIAL!

FROMAGE COTTAGE EN CRÈME
DELISLE
CONT. DE 500 g
1.09

PRIX HABITUEL: 1.37
ÉCONOMISEZ: .28

SPÉCIAL!

MARGARINE DURE
BLUE BONNET
PQT DE 3 LB
1.99

PRIX HABITUEL: 2.49
ÉCONOMISEZ: .50

BOLOGNE
MAPLE LEAF
ORDINAIRE OU CIRÉ
LA LB **.99**

PIZZA AUX CHAMPIGNONS
STEINBERG
PQT DE 20 OZ **1.98**

SAUCISSES SURGELÉES
LA BELLE FERMIÈRE
PQT DE 500 g **1.88**

CRETONS
QUATRE ÉTOILES
CONT. DE 300 g **1.58**

SPÉCIAL!

BISCUITS SANDWICH CHOCOLAT FONDANT
LIDO
PQT DE 400 g **.77**

PRIX HABITUEL: 1.11
ÉCONOMISEZ: .34

SPÉCIAL!

COCA-COLA
MAXI-CAISSE DE 6 BOUT.
CONSIGNÉES DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS
2.19

PRIX HABITUEL: 3.39
ÉCONOMISEZ: 1.20

SPÉCIAL!

CAFÉ À MOUTURE TOUT USAGE
MAXWELL HOUSE
SAC DE 1 LB
3.69

PRIX HABITUEL: 4.38
ÉCONOMISEZ: .69

JAMBON CUIT EN TRANCHES
LA BELLE FERMIÈRE
PQT DE 175 g **1.18**

BOEUF FUMÉ EN TRANCHES
HER PAK
PQT DE 3 SACHETS DE 57 g **1.69**

SALAMI EN TRANCHES
HER PAK
PQT DE 170 g **.99**

PASTRAMI DE BOEUF FUMÉ
HER PAK
BAS DE RONDE
(Magasins avec comptoir de charcuterie seulement)
4.29 LA LB

CORNICHONS
BICK'S
POLSKIE WYROB, À LA PAYSANNE OU VOLKSGURKEN
POT DE 682 mL **.69**

PRIX HABITUEL: 1.08
ÉCONOMISEZ: .39

TAMPONS
TAMPAX
AU CHOIX
PQT DE 40 **2.99**

PRIX HABITUEL: 3.29
ÉCONOMISEZ: .30

CHOW CHOW AUX TOMATES ROUGES
CANADIANA
POT DE 426 mL **.99**

PRIX HABITUEL: 1.55
ÉCONOMISEZ: .56

HUILE DE MAÏS
MAZOLA
BOUT. DE 2 LITRES **3.99**

PRIX HABITUEL: 4.49
ÉCONOMISEZ: .50

THON PÂLE EN MORCEAUX
STAR KIST
BTE DE 6½ OZ **.99**

SALADE DE POULET OU DE JAMBON
PARIS PÂTÉ
BTE DE 6 OZ **.89**

PRIX HABITUEL: 1.02
ÉCONOMISEZ: .13

Les prix indiqués dans ces pages sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18h. Il est possible que certains articles ou formats de ces articles ne soient pas offerts dans tous nos magasins, particulièrement les articles non-alimentaires. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information.

SACHETS DE THÉ
CARTIER
PQT DE 150 **1.69**

SPAGHETTI, SPAGHETTINI OU MACARONI COUPÉ
CATELLI
PQT DE 1 kg **1.19**

DÎNER MINUTE
FREDDY CHEF, POULET À LA MIREPOIX, STEAK SALISBURY, BOEUF JARDINIÈRE OU RAGOÛT DE BOEUF
PQT DE 300 g **1.29**

CHIFFONS-J
PQT DE 20 **2.19**

PROFITEZ DE NOTRE SERVICE DE NETTOYAGE DE TAPIS À DOMICILE EASY OFF OFFERT DANS NOS MAGASINS

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS
DOWNY
BOUT. DE 3 LITRES **3.09**

4459

SUPER SPÉCIAL!



FROMAGE CANADIEN EN TRANCHES SINGLES
KRAFT
ORDINAIRE
PQT DE 500 g

1.99

PRIX HABITUEL: 2.35
ÉCONOMISEZ: .36

SUPER SPÉCIAL!



PAINS HAMBURGERS
STEINBERG
PQT DE 8

.49

PRIX HABITUEL: .79
ÉCONOMISEZ: .30

SUPER SPÉCIAL!



PRUNES ELDORADO
DE CALIFORNIE
GROS FORMAT 4X4
LA LB

.68

4X4 | 3X4X5 | 4X5 | 5X5

ÉPICERIE

SPÉCIAL!
BISCUITS AUX BRISURES DE CHOCOLAT
STEINBERG
SAC DE 450 g

.98

PRIX HABITUEL: 1.09
ÉCONOMISEZ: .11

CACAHUÈTES SALÉES
STEINBERG
SAC DE 2 LB

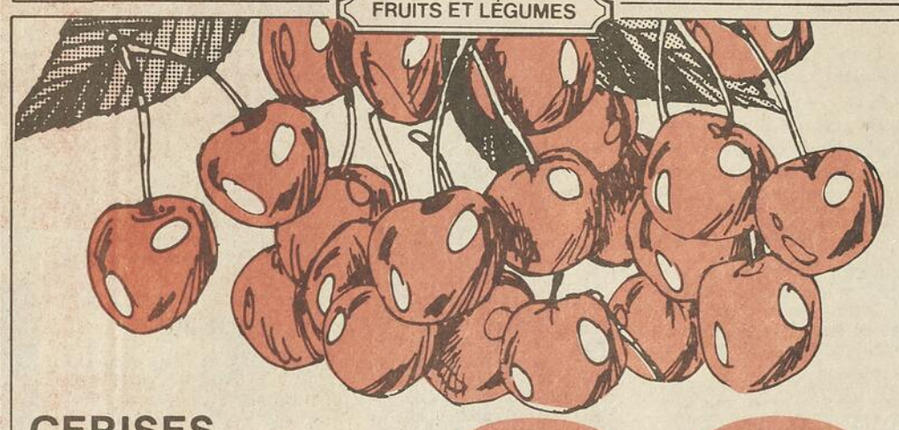
1.77

SPÉCIAL!
JUS D'ORANGE
F.B.I.
POT DE 64 OZ LIQ.

1.49

PRIX HABITUEL: 1.79
ÉCONOMISEZ: .30

FRUITS ET LÉGUMES



CERISES BING
DE COLOMBIE BRITANNIQUE
CANADA NO 1
LA LB

.89

SPÉCIAL!
PAIN DE VIANDE
KAM
ORDINAIRE OU À SAVEUR DE BACON
BTE DE 12 OZ

.99

PRIX HABITUEL: 1.47
ÉCONOMISEZ: .48

SPÉCIAL!
CROUSTILLES
STEINBERG
ORDINAIRE OU BARBECUE
SAC DE 250 g

.79

PRIX HABITUEL: 1.28
ÉCONOMISEZ: .49

SPÉCIAL!
BISCUITS SENSATION
LIDO
PQT DE 400 g

.77

PRIX HABITUEL: 1.11
ÉCONOMISEZ: .34

CANTALOUP
DE CALIFORNIE, GROSSEUR 23
PIÈCE

.78

TOMATES
DE FLORIDE, GROS FORMAT 6X6
CANADA NO 1
LA LB

.68

CAFÉ INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE
POT DE 10 OZ

5.99

SPÉCIAL!
PRÉPARATION À THÉ GLACÉ
NESTEA
SAVEUR DE CITRON OU DE FRUITS
BTE DE 24 OZ

2.19

PRIX HABITUEL: 2.49
ÉCONOMISEZ: .30

BOULANGERIE

SPÉCIAL!
TARTE AU CITRON
STEINBERG
567 g (20 OZ)

.99

PRIX HABITUEL: 1.49
ÉCONOMISEZ: .50

MANGUE
DE FLORIDE
GROS FORMAT 12
VARIÉTÉ TOMMY ATKINS
PIÈCE

.69

CONCOMBRES SANS GRAINES LONG ENGLISH
DE L'ONTARIO, GROSSEUR MOYENNE VARIÉTÉ QUEEN
CANADA NO 1 PIÈCE

.58

OIGNONS VERTS
DU QUÉBEC
CANADA NO 1
POUR

3/.57

RADIS
DU QUÉBEC
CANADA NO 1
SAC CELLO DE 1 LB

.39

LAITUE BOSTON
DU QUÉBEC
GROSSEUR 16
CANADA NO 1
POUR

3/.69

GROS POIVRONS VERTS
DES É.-U. CANADA NO 1
LA LB

.58

PÂTÉ À PIZZA
PARIS PÂTÉ
BTE DE 6 OZ

PRIX HABITUEL: 1.05
ÉCONOMISEZ: .16

.89

COUCHES PREMIERS PAS
STEINBERG
BTE DE 24

PRIX HABITUEL: 3.29
ÉCONOMISEZ: .10

3.19

ROULÉ AU CHOCOLAT
STEINBERG
283 g (10 OZ)

.79

NON ALIMENTAIRES

POTS À FLEURS FLIP FLOP

12" PIÈCE	10" PIÈCE	8" PIÈCE	6' PIÈCE
9.59	6.49	3.49	1.69

PROTECTEUR POUR TISSUS EN AÉROSOL
SCOTCH GUARD
BTE DE 8 OZ

1.99

SOUPE WON TON
AHUNTSIC
ORDINAIRE OU POULET
BTE DE 10 OZ LIQ.

.58

RIZ À GRAINS LONGS
UNCLE BEN'S CONVERTED
BTE DE 454 g

.95

PRODUITS SURGELÉS

RHUBARBE SURGELÉE
FRASERVALE
SAC DE 2 LB

PRIX HABITUEL: 1.55
ÉCONOMISEZ: .36

1.19

GÂTEAU À L'ANCIENNE
STEINBERG
454 g (16 OZ)

1.09

SACS À ORDURES
STEINBERG
26"X36"
PQT DE 10

1.09

LAMPES DE POCHE ASHFLASH
PQT DE 2 - 4 PILES INCLUSES L'ENSEMBLE

3.99

LINGE À RÉCURER
GOLDEN FLEECE
PIÈCE

.58

DÉTERSIF EN POUDRE
PUNCH
BTE DE 3 LITRES

1.49

FRAMBOISES SURGELÉES
FRASERVALE
PQT DE 15 OZ

1.19

PÂTISSERIES DANOISES SURGELÉES
SARA LEE AU CHOIX
PQT DE 220 g

.99

BEIGNES AU MIEL GLACÉS
STEINBERG
PQT DE 12

1.09

GÂTEAU AU CHOCOLAT
'NOUVELLE ORLÉANS'
STEINBERG
397 g (14 OZ)

1.09

TÔLE À BISCUITS
STEINBERG
16"X11"
PIÈCE

1.29

CORBEILLE À PAPIERS D'OSIER
MODÈLES AU CHOIX
PIÈCE

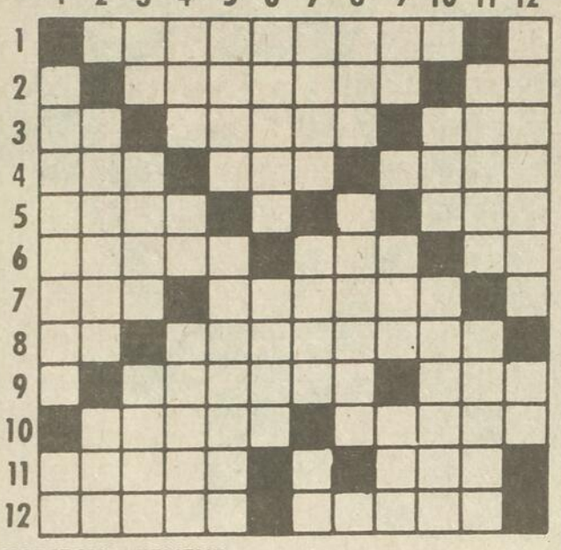
2.49

STEINBERG

4460

Les mots croisés

PROBLEME 4595



HORIZONTALEMENT
1–Utile pour conserver la santé.
2–Qui rappelle l'aspect de la lune. – Préfixe.
3–Inflammation des synoviales du poignet. – Vrille de certaines plantes. – Type représentatif des Etats-Unis.
4–Peigne du tisserand. – Ville des Pays-Bas. – Genre.
5–Paradis. – Tragédie.
6–Genre de plantes à feuilles purgatives (pl.) - Prêtre de St-Sulpice. – Pron. Pers.
7–Sur. – Mises en circulation.
8–Préfixe. – Férocités.
9–Objet curieux. – Animal mou.
10–Os. – Unité de volume pour le bois de chauffage.
11–Ensemencer. – Colère.
12–Vente publique à l'enchère. – Niais (pl.).

VERTICALEMENT
1–Attouchement doux (pl.). – Abrév. de science.
2–Se dit d'un des composés oxygénés de l'iode. – Métal.
3–Symb. Chim. – Direction. – Prén. masc.
4–Evangéliste. – Venu au monde. – Pierre fine de couleur sculptée en relief.
5–Polie. – On y entre une clé.
6–Retarde. – Perdre son poil.
7–Lieu où l'on bat le grain. – Nom vulgaire du petit de la pie. – Période.
8–Colère. –Sorties.
9–Note. – Manche au tennis. – Contraction convulsive de certains muscles du visage.
10–Partie de la charrue. – Sans indulgence.
11–Attaque surprises. – Ils habitaient la Sérique.
12–Servent à soulager. – Réitération.

PROBLEME 4594

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	R	I	T	I	L	L	A	I	R	E	
2	R	I	V	A	L	E		N	O	I	S	E
3	I	R	O	N	S		R	I	D	E		T
4	S	A	I	T		P	E	S	E	U	R	
5	S	I	R		P		C	O	R	S	E	T
6	O		E	T	U	D	E	S		E	U	E
7	N	O			C	U	L	T	E		S	T
8		P	O	U	C	E		E		O	S	T
9	D	I	T		I	L		M	T		I	E
10	A	N	E		N		C	O	E	U	R	
11	T	E	R	N	I	R	O	N	T		A	N
12	A	R	A	S		P	L	E	U	R		E

L'horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Une petite déception vous guette car vous aurez à envisager un retard. Peut-être aurez-vous à subir et à souffrir de l'attitude inattendue de la personne qui vous aime. Votre pudeur votre réserve seront excessives.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous devrez réagir contre des tendances déprimantes. Surveillez votre moral. Distrayez-vous davantage, voyez du monde. Vous devinerez les sentiments, les pensées et les désirs de la personne qui vous aime. Une excellente entente régnera.

GEMAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

N'hésitez pas à prouver vos sentiments, à prononcer les paroles que l'être cher attend de vous, votre vie sur le plan du coeur sera très harmonieuse. Les célibataires se montreront sous leur meilleur tour.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne reprochez pas à la personne qui vous aime, ce que vous vous rapprochez à vous-même. Vous trouverez auprès d'elle réconfort et tendresse; sa présence et son affection vous seront précieuses. Vous vous réconcilierez avec un ami.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Ne vous croyez pas obligé de donner des conseils. Les influences astrales favorisent votre optimisme et votre champ d'action s'élargira. L'amour sera favorisé, des rencontres heureuses, personnes qui auront des attentions pour vous.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous ne tiendrez pas beaucoup à penser à votre vie sur le plan du coeur, à vous poser des questions et ce sera tant mieux, car autrement vous risquez de sombrer dans l'inquiétude le doute; laissez les évènements suivre leur cours.

BALANCE ♎ du 23 sept au 23 oct.

Les aspects planétaires vous sont très favorables sur le plan des amours à condition que vous y mettiez du conformisme, de la légalité, de la respectabilité pour être heureux. Chance et détente.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Une ambiance détendue agréable, propice aux échanges d'idées sur le plan sentimental. Ne parlez pas trop de vous-même et ne confiez surtout pas vos secrets. Vous vous ferez de nouvelles amitiés raffinées.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous rencontrerez l'amour de votre vie d'une façon originale. Votre tendance à la vanité indisposera vos amis Vos intuitions vous permettront de sortir d'une situation sentimentale avec une certaine élégance.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Vous penserez que l'amour doit avant tout garder un parfum d'indépendance et de liberté; votre vie sentimentale va changer et du même coup vous aussi. Vous eveillerez des amitiés dont la fantaisie plaira à votre nature généreuse.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous pourriez vous laisser emporter par un excès de langage frisant la grossiéreté; cette attitude risque de créer une brouille sur le plan du coeur. Soyez plus psychologue et apprenez à vous dominer.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Une vie sentimentale paisible et nuancée. Vous vous entendrez à demi-mot. Quelques malentendus passagers sur le plan amical. Vous serez mis à contribution pour régler certains problèmes et redonner confiance.

IMPORTANT

REPRÉSENTANTS(ES) DEMANDÉ(ES)

Position d'avenir pour 3 REPRESENTANTS(ES)

$225.00 par semaine garantie pendant les 3 premiers mois.

NOUS OFFRONS:
Territoire établi
Clientèle établie
Entraînement aux frais de la compagnie
Avancement rapide
Position stable

Revenu de $20,000. à $25,000. par année selon les qualifications.

NOUS DEMANDONS:
Secondaire V
Automobile
Avoir 19 ans et plus

Pour région de Granby et environs

COMMUNIQUEZ AU:
HOTEL / MOTEL LE CASTEL,
TEL: 378-9071

Mercredi et jeudi les 16 et 17 juillet demandez

V. Gagné & Associés, Suite: 117.
1328

CUEILLEZ VOUS-MÊME
FRAISES: des plus juteuses et sucrées
FRAMBOISES: à ses débuts
Chez LE MARAICHER
André Coté
2030 rg. Papineau St-Paul d'Abbotsford
001341 **Inf: 379-5277**

NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
☆ Mobiliers de salon
☆ Velours, nettoyage à sec
☆ Murs, plafonds lavés à la machine
☆ Dégâts d'eau, feu, fumée
☆ Protège-tapis, anti-statique
Esc. 10% au comptoir
P.C.-1155 *ESTIMATION GRATUITE*
HORNER RUG CLEANING
Depuis 1947 - A. Horner Prop.
32 Lansdowne Granby **372-5907**

Encouragez nos annonceurs

TEL.: (514) 378-5518
(514) 378-1429
LES POMPES GRANBY INC.
VENTE - SERVICE - INSTALLATION
DÉPOSITAIRE BERKELEY
774, rue Cowie
Granby, Qué. J2G 3Y1
(2600)

GOYETTE ELECTRONIQUE **Tél.: (514) 375-2801**
Vente et Réparation
Télévisions, Radios, Systèmes de son Enregistreuses, Calculatrices, etc.
316 Denison Est
Granby, Qué. J2G 8C7
4428

Prop. Daniel Goyette

SUBARU®
Une classe certaine
Une économie assurée
Subaru GL Sedan quatre portes et cinq vitesses

À l'intérieur comme à l'extérieur la Subaru GL Sedan quatre portes est une voiture de grande classe. À l'achat comme au kilométrage, c'est une voiture économique. Elle est conçue pour vous éviter des dépenses inutiles et elle le prouve. Une voiture économique ne doit pas être synonyme de restriction pour ses passagers. Contrairement aux autres fabricants qui se contentent d'économiser sur les voitures elles-mêmes, Subaru vous en donne plus pour votre argent et ne cesse de diversifier sa gamme.
LA VOITURE JAPONAISE DE QUALITÉ!
Garanite 12 mois à kilométrage illimité.
Garantie anti-rouille 3 ans.
Piedmont Automobiles Ltée
330, rue St-Valier,
Granby, Québec 378-2212

ENCAN

Dimanche, le 27 juillet à 12:30 hres à l'ancienne propriété de M. Gaston Amiro, 300, Ruisseau St-Jean Sud, St-Roch de L'Achigan, Cté Assomption.

SERA VENDU:
Un tracteur M. Ferg., 50 gaz, bon état; tracteur Ford 3 vitesses; charrue M. Ferg. 3 versoirs de 12 po.; herse à roulettes int. 36 disques semi portée; herse à roulettes int. 24 disques trainante; grobeur hydr., 12 pi. pour maïs; vibroculteur Vicon en bon état; petit grobeur; vis à grains 5 po. 20 pi.; cultivateur trainant 10 pi. larg.; planteur à maïs Allys Chalmers 4 rangs avec cylindres hydr.; semoir 13 disques int. combiné sur roues d'acier; herse à pacage auto-pic, 12 pi.; rouleau de fer 2 sections; arroseuse capacité 90 gal. hydr. avec baume de 28 pi.; épandeur à fumier Ford capacité de 160 minots, commandé par pto; épandeur à fumier M. Harris, 90 minots; casseuse à maïs Ford, 1 rang, sur hydr.; voiture 4 roues avec boîte à grains Lajoie; fourragère Ford no 612, avec barre de faulx, 2 nez à blé d'inde; fourragère Ghil 2 rangs avec barre de faulx et pick up; faucheuse M. Ferg. 7 pi., hydr.; presse M. Ferg. à la corde no 10; presse M. Ferg. à la broche no 10; monte-balles Malco 24 pi. avec moteur; vis à grains 4 po. 16 pi. avec moteur; 2 voitures 4 roues avec montants à foin de 16x18 pi; chargeur à balles sur le champs pup pup; projecteur M. Ferg. tuyau 9 po.; voiture Normand tamdem, capacité de 12 tonnes avec boîte à ensilage automatique New Holland 2 batteurs 16 pi. long; vis à grains 7 po. 35 pi. long commandé par pto de marque Allieds; épandeur à engrais chimique sur hydr.; faucheuse conditionneuse 9 pi. de marque Oliver commandé par pto; souffleuse à neige 7 pi., avec grosse éventail en bon état; batteuse Dion 22x32 sur pneus avec crible à trèfle; niveleuse hydr. 6½ pi.; herse à finir 2 panneaux; lieuse à grains; charrue à rigole; réservoir à gazoline; charrue à manchon; balance de 500 lbs; bois de sciage; tole usagée; 200 balles de paille; banc de scie pour gros bois; sleigh d'hiver antique; charrue à manchon quantité de roues; faucheuse à chevaux, comme neuve; enclume; feu de forge; barrate à beurre antique; râteau à chevaux; quantité de bidons, beaucoup d'articles du hangar trop long à énumérer; et élévateur fond de tole 28 pi. long int. commandé par pto; séchoir à grains.
Cause: terre vendue.
Conditions: argent comptant ou prêt de banque accepté.
Pour informations: (514) 588-5781 ou
Georges-Etienne Leblanc,
Encanteur licencié,
St-Barnabé Sud,
Cté St-Hyacinthe.
Tél: 514-792-3595
Cantine sur les lieux.
PC-1311

Brevets d'invention
MARQUES DE COMMERCE
ROBIC, ROBIC ET ASSOCIES
1514, avenue McGregor
Montréal H3G 1B9 934-0272
P.C.-1158

A VENDRE
PRESSE A FOIN
JOHN DEER 20T
EN BONNE CONDITION
POUR INFORMATION:
514-263-0670
001338

LOCAL A LOUER
pour magasin ou boutique
au 8 rue Gill
800 pi. ca. - chauffé
Tél.: 372-2892
après 15 heures
P.C.-662

BUREAU A LOUER
centre ville
1200 pi. ca. - chauffé - climatisé
Peut être subdivisé si désiré
Tél.: 372-2892
après 15 heures
P.C.-661

ON DEMANDE
Presseur(se)
De jour et de soir
S'adresser à:
Jeans A.C.G.
635 Simonds Sud, Granby
1299 **378-9059**

ENCAN

Pour Stanley Zawistowski, chemin Bolton passwad, Knowlton, Québec, samedi, 19 juillet 1980, à midi précis.

SERONT VENDUS:
12 têtes d'animaux Hereford croisées avec charolais toutes claires au test fédéral et récemment testées. Ce troupeau comprend 5 vaches avec veaux; 1 taure de 1 an; 1 boeuf charolais croisé de 11 mois.
MACHINERIE:
1 tracteur International, modèle 354 au gaz att. 3 pt. LPTO, seulement 1300 hres d'ouvrage; moulin à faucher Massey Ferguson de 7 pieds att. 3 pt.-PTO; faneur à foin Zweegers att. 3 pt.-PTO; voiture à foin avec montants; presse à foin John Deere, modèle T14 PTO; épandeur à fumier John Deere modèle 50; charrue à deux raies Massey Ferguson att.-3 pt.; 2 rouleaux de broche carrelée; 100 piquets de cèdre de 6 pieds; herse à roulettes pour chevaux; herse à chaînes; 20 poches d'engrais chimique no.: 10-10 et 3-15-30; charrue à 1 raie pour chevaux; incubateur électrique pour poulets; balance; 3 rouleaux de broche barbelée; lot de vieux fer et un stock de hangar, trop long à énumérer; 5 barils en bois.
MÉNAGE DE MAISON:
Divan avec chaise; buffet de cuisine; 3 lits en fer; 2 annexes à l'huile plusieurs bureaux de chambre; lits en bois; table antique; lit en laiton.
CAUSE DE L'ENCAN: Abandon
CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque
Cantine sur les lieux
Pour informations, s'adresser à:
DENIS P. DUNN,
encanteur bilingue licencié
250, rue Granby, Bromont,
J0E 1L0, Comté Brome
Tél.: (514) 534-2609
PC-1343

Province de Québec
Municipalité de Ste-Cécile de Milton

AVIS PUBLIC
DEMANDE DE SOUMISSIONS

Est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité; que le Conseil à une session régulière du 7 juillet 1980 demande des soumissions cachetées pour l'ouverture des chemins d'hiver 1980-81 et aussi pour les années 1981-82, 1982-83: mention du prix pour chacune de ces années pour une distance de 23.3 milles octroyés et 4 milles de la municipalité.
Ces soumissions seront reçues jusqu'à 6 hres p.m. à mon bureau le 4 août 1980, après quoi elles seront ouvertes à la séance du Conseil à 8 hres p.m. du même jour.
Le soumissionnaire qui obtiendra le contrat de ces chemins octroyés devra remplir toutes les conditions exigées par le Ministère des Transports et fournir une assurance guarantie, déchargeant la municipalité de tout accident qui pourrait survenir sur les chemins entretenus.
Voir les modalités du contrat à mon bureau.
La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.
Donné à St-Cécile de Milton, ce dixième jour de Juillet 1980.
Secrétaire-Trésorier
PC-2177

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit
St-Esprit qui m'éclaircis tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite) Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée
R.A.D.
001342

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit
St-Esprit qui m'éclaircis tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite) Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée
D.B.
002180

BUREAU A LOUER
CENTRE-VILLE
600 pi. ca. - Chauffé
- $200. par mois
Tél.: 372-2892
P.C.-660 **après 15 heures**

ATTENTION
Besoin urgent
vieilles autos pour ferraille et démolition
vieux fer, fonte, copper, aluminium
brass, batteries, radiateurs etc...
Tél. 378-2074
1306



Venez admirer notre collection "Foster Grant" 1980! Nos nouveaux modèles sont vraiment fantastiques: monture en métal, en plastique teinté ou modèles sans bordure. Choix de verres ordinaires, dégradés ou photosensibles "SunSensor XDF". Notre collection comprend également des modèles plus classiques toujours très populaires. N'hésitez plus... et passez une paire de "Foster Grant's"!

Prix courants Woolco, la paire:
$6 à $27
Prix spécial Woolco, la paire: de
$4 à $18
4174

Prix en vigueur jusqu'au samedi 19 juillet ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

Woolco **PLAZA GRANBY** 370 St-Jacques, Granby
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h

Plusieurs finales régionales à venir

GRANBY (André CYR) — Plusieurs manifestations sportives, compétitives et participatives, restent encore à venir dans le cadre des Jeux du Québec été 1980, pour la région Richelieu-Yamaska de la mascotte Frimousse.

Alors qu'au chapitre compétitif, déjà les finales pour les 11 ans et plus en natation et les 18 ans et moins en tennis ont été présentées, et que les compétitions en balle-molle, golf et voile n'ont pas trouvé encore un gite ni une date de présentation, les mois de juillet et août s'annoncent fort occupés.

L'athlétisme, pour les catégories minime, benjamin, cadet et juvénile, soit pour les athlètes nés en 1963 et après, tiendra l'affiche le 9 août à la polyvalente Fernand Lefebvre, à Sorel.

Le 3 août, Contrecoeur sera hôtesse des épreuves de cyclisme. On y verra alors à l'oeuvre les jeunes nés en 1961 et après dans les classes junior, féminines A et B, cadet, minime et pee-wee.

La natation reprendra l'affiche le 23 juillet, au Centre Culturel de Tracy, alors que les nageurs de 10 ans et moins tenteront de battre les records, puis le 2 août au Centre Culturel de Cowansville, alors que toutes les catégories sauteront à l'eau.

Dans un autre domaine nautique, les athlètes de 18 ans et moins du plongeon seront à McMasterville, à la piscine municipale; la date de présentation n'est pas encore officielle cependant.

La ville de Granby, et son parc Dubuc, seront envahis, le 9 août, par les joueurs de soccer des classes pee-wee, moustique et atome.

Au tennis, les 21 ans et moins, et les vétérans de 35 ans et plus, sauteront sur les courts du tennis Saint-Luc de Granby les 31 juillet, premier, 2 et 3 août.

Le parc des Salines de Saint-Hyacinthe sera le site des compétitions de tir à l'arc le 27 juillet, alors que les archers senior, junior, cadet et minime seront invités à démontrer leur talent.

A la mi-août, le jour exact reste à déterminer, le Mawcook Shooting Club recevra les athlètes du tir à la carabine senior B de 18 ans et plus qui tireront avec des carabines .22 #7 et .177 à air; junior A de 16 et 17 ans, .22 sportive; et junior B de 12 à 15 ans, .22 sportive.

Finalement, les compétitions de water-polo seront présentées à la piscine Miner à Granby, le 9 août, pour les athlètes juvéniles, nés après le premier septembre 1962, et cadets, nés après le premier septembre 1964.

Il est à noter que la date limite d'inscription a été fixée au 26 juillet, pour les compétitions d'athlétisme, soccer, tennis et water-polo. Il suffit de s'inscrire au Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska, aux soins de Louise Héroux, coordonatrice des Jeux, au 895 rue Desrochers, à Saint-Hyacinthe, Québec, J2T 3K3, au téléphone (514) 773-9802.

L'inscription peut être faite sur place en cyclisme, natation, plongeon, tir à l'arc et tir à la carabine.

Les sports

Lord Killanin sera remplacé aujourd'hui

A l'ouverture des travaux de la session du Comité international olympique, qui a lieu à Moscou, on a appris que l'élection à la présidence du CIO aura bien lieu aujourd'hui et que la désignation des villes pour les Jeux de 1988 avait été maintenue l'an prochain à Baden Baden.

Soixante-dix des 80 membres du CIO, attendus à Moscou, étaient présents hier matin à l'ouverture des travaux.

Mme Monique Berlioux, directrice du CIO, a indiqué que les villes de Calgary, Cortina d'Ampezzo et Aare avaient manifesté l'intention de poser leur candidature pour les Jeux d'hiver de 1988 tandis que, pour ceux d'été, Nagoya et Melbourne ont indiqué officieusement qu'elles souhaitaient se mettre sur les rangs.

Succession Kilanin

A la veille de l'élection du successeur de Lord Kilanin à la tête du mouvement olympique, Willy Daume, président du comité olympique ouest-allemand et organisateur des Jeux de 1972 à Munich, a annoncé qu'il se présentera à cette élection.

Les autres candidats avoués sont Juan Antonio Samaranch, Espagne, considéré comme favori, James Worrall, Canada, et Lance Cross, Nouvelle-Zélande.

Juan Antonio Samaranch continue à avoir la faveur du pronostic parmi les membres du CIO, les francophones et les latino-américains notamment qui pensent généralement que l'ambassadeur d'Espagne à Moscou recueillera une majorité suffisante pour être élu dès le premier tour.

Willy Daume a surpris beaucoup de membres du CIO en annonçant sa candidature, car s'il faisait figure de candidat possible depuis longtemps, il semblait s'être retiré de la course après la décision du comité olympique ouest-allemand de boycotter les Jeux.

Drapeau américain

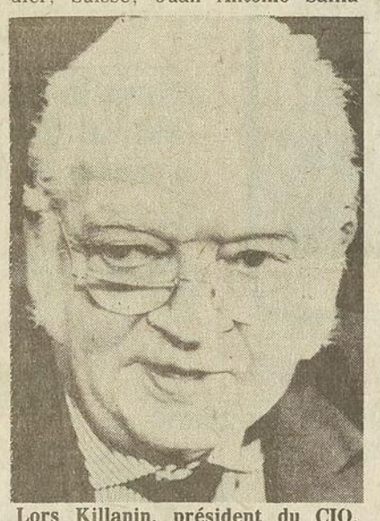
En dépit des objections du gouvernement des Etats-Unis, le drapeau américain flottera lors de la cérémonie de clôture des Jeux de Moscou.

La nouvelle a été annoncée par Mme Monique Berlioux, directrice administrative du Comité international olympique, qui a expliqué que le protocole requiérait la présence du drapeau du pays hôte des prochains Jeux olympiques.

Elle a rappelé que les Jeux de 1984 avaient été attribués à Los Angeles et que la cérémonie de clôture était une cérémonie propre au CIO et n'avait rien à voir avec le pays organisateur.

Les cinq candidatures qui avaient été officieusement annoncées pour l'élection à la présidence du CIO, prévue pour cet après-midi à Moscou, ont été confirmées officiellement par les intéressés.

Ce sont par ordre alphabétique: MM. Lance Cross, Nouvelle-Zélande; Willy Daume, RFA; Marc Hodler, Suisse; Juan Antonio Samaranch, Espagne, et James Worral, Canada.



Lors Killanin, président du CIO, sera remplacé aujourd'hui à Moscou.

En outre, trois de ces candidats à la succession de Lord Killanin ont simultanément posé leur candidature au poste de vice-président que Mohamed Mzali, premier ministre de Tunisie, laissera vacant.

Il s'agit de Lance Cross, Marc Hodler et James Worral, candidatures auxquelles s'ajoute celle de Louis Guirandou, Côte d'Ivoire.

Le coordonnateur de l'Association olympique canadienne Pierre Labelle, a annoncé que les sept journalistes canadiens qui attendaient leur visa pour se rendre à Moscou à l'occasion des Jeux olympiques d'été, recevront ce précieux visa en soirée ou ce matin.

Pierre Labelle a précisé qu'il était intervenu personnellement auprès du vice-consul soviétique Igor Bolovinov pour hâter la délivrance de ces visas.

Il a précisé que ces journalistes étaient Réjean Tremblay, de La Presse; Jim Kernaghan, du Toronto Star; Jim Lawton, du Vancouver Sun; Jean Bédard, de Radio-Canada; Jack Wilson, de Red Deer, Alberta; Lana Hills, de Southam News à London, et Norman Webster, du Toronto Globe and Mail.

Pentathlon et biathlon

De nombreuses fédérations sportives internationales doivent tenir leur congrès à l'occasion des Jeux olympiques de Moscou et le premier d'entre eux, celui de l'Union internationale de pentathlon moderne et de biathlon, a pris fin hier après-midi.

Bien qu'il n'ait donné lieu à aucune décision importante, il a été néanmoins intéressant en raison de la présence de deux délégués américains.

Selon un témoin occulaire, les choses se sont passées le mieux du monde, les Américains intervenant sans vigueur excessive dans les débats et les Soviétiques faisant le meilleur accueil à leurs interventions.

Réunion d'Oslo

Au cours de la réunion internationale d'athlétisme au stade Bislett d'Oslo, les Canadiens Jan Corraza et Phil Olsen ont réussi la meilleure performance canadienne avec un doublé au lancer du javelot.

Jan Corraza a triomphé avec un jet de 84,34 mètres, devant Olsen, 81,87 mètres et le Norvégien Terje Thorslund, 79.08 mètres.

Au lancer du disque, l'Américain Mac Wilkins a triomphé avec 66,14 mètres, alors que le Canadien Borys Chambul a pris la quatrième place avec 60,68 mètres.

Dans le 800 mètres féminin, la Britannique Chris Boxer a triomphé en deux minutes et 77 centièmes et la Canadienne Anne Mackie-Morelli a pris la troisième place en deux minutes trois secondes 43.

Dans le 400 mètres féminin, gagné par la Britannique Linsey McDonald en 52 secondes 27, la Québécoise Francine Gendron a pris la cinquième place en 56,41 secondes.

Hors-jeu

La brume envahi le Rebel

GRANBY — Le Rebel présentait un autre programme samedi, mais il a été interrompu par un brouillard si dense qu'on a dû remettre les épreuves principales à la semaine prochaine.

On a pu voir quelques changements comme Lindsy Hoekstra avec son nouveau bolide qui a fait très bonne figure. Il a vendu son ancien a Gilles Gagné du 29 des voitures de ville. Ce dernier se classera-t-il aussi bien dans cette classe? En effet cette nouvelle classe s'appelle pro-novices, c'est à dire les meilleurs de la classe voitures de ville. On aura donc deux courses de plus.

Mercredi on aura un programme de courses comptant pour la course de Syracuse en octobre. Il faut donc s'attendre d'y voir des Américains.

Trouvez un nom un peu plus court

MONTRÉAL — Le circuit de course à pied du Québec a bien son nom mais de l'avis général, il tire un peu en longueur, tout comme le type de courses qu'il promouvoit. "Courbec" eût été de circonstance mais ce nom n'étant plus disponible, les dirigeants du circuit ont décidé de lancer un concours dans la population afin de trouver une appellation plus courte.

Le nom choisi devra nécessairement refléter l'activité et l'image du circuit.

L'heureux gagnant se méritera un ensemble complet pour la course, incluant une paire de souliers, un maillot, un short, le survêtement, l'habit de pluie et le sac de rangement, le tout d'une valeur de $200.

Il s'agit de faire parvenir ses suggestions à "Le circuit de course à pied du Québec, as Christian Lavoie, 4265 Papineau, Montréal, H2H 1T3.

La date limite du concours a été portée au 30 septembre 1980.

Plein air pour tous

SAINT-HYACINTHE — Depuis la première semaine de juin, le projet "Sport et plein air pour tous", parrainé par l'Association régionale de loisirs pour handicapés Richelieu-Yamaska, est en branle.

Ce projet se divise en deux parties. La première consiste à mettre sur pied deux fins de semaine d'initiation et de sensibilisation au plein air pour les personnes handicapées (mentales, physiques, sensorielles), tentant ainsi de susciter l'intérêt chez la personne handicapée à la pratique d'activités de plein air telles que canot, la chaloupe ou le camping.

La deuxième partie, non la moindre, est d'organiser les Jeux régionaux pour personnes handicapées qui se dérouleront les 22 et 23 août prochain à Saint-Hyacinthe, par le biais d'activités sportives: lancer du poids, disque, javelot, 100 mètres, le saut en longueur, le tir à l'arc et d'activités récréatives: dards au mur et au sol, sacs de sable, pétanque, cribble, tir au poignet.

Ces Jeux ont pour but précis d'atteindre le plus haut taux de participation de la part des personnes handicapées éveillant ainsi leur intérêt à pratiquer des sports.

Trois étudiants travaillent sur ce projet pour en faire une réussite. Pour informations, on peut s'adresser à François Fontaine en composant 773-7208.

Il débute dès ce matin au centre de Bromont

Tout est prêt pour le Festival équestre

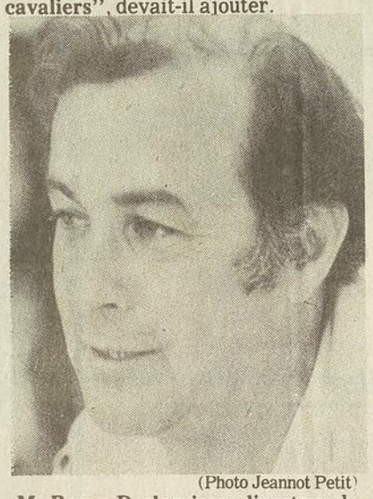
Par Claude BELISLE

BROMONT — Tout est en place pour permettre la présentation du Festival équestre de Bromont, qui débute aujourd'hui dès 8 heures 30, pour se poursuivre jusqu'à dimanche.

Les chevaux ont commencé à faire leur arrivée dimanche soir, et 200 des meilleurs sauteurs du Nord de l'Amérique, de même que quatre cavaliers de l'Australie sont attendus.

"Nous débutons les compétitions dès 8 heures 30, le matin, pour les terminer à 17 heures de l'après-midi. Nous avons un programme moins chargé, ce qui le rend plus intéressant. De plus, nous aurons une interruption d'une heure, vers midi, pour permettre à tous de prendre le repas tranquillement", signalait M. Roger Deslauriers, directeur du centre équestre de Bromont.

"Nous sommes très satisfaits de la participation des cavaliers. Avec la récession qui sévit aux Etats-Unis, une forte baisse a été enregistrée pour l'équitation. Nous sommes très heureux du grand nombre de cavaliers", devait-il ajouter.



(Photo Jeannot Petit)

M. Roger Deslauriers, directeur du centre équestre de Bromont.

Quatre cavaliers de Bromont seront présents aux compétitions. Chez les juniors, Nathalie Beauchemin, Annie Bergeron et Mario Deslauriers, vainqueur du dernier Grand Prix de Terre des Hommes, seront sur place.

Chez les séniors, seule Danielle McDuff prendra part aux compétitions. Toutefois, Michel Vaillancourt, vainqueur d'une médaille d'argent aux Jeux olympiques de 1976, et qui s'entraîne à Bromont, sera également présent.

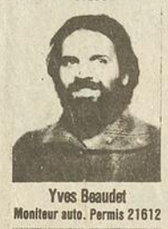
C'est dans le cadre du Festival que sera disputée la finale du circuit québécois d'équitation. Après les épreuves de Sainte-Adèle et de Québec, Alexa Bell mène le circuit avec un total de 44 points, alors que Bernie Trauring, des Etats-Unis, occupe la seconde place au classement, deux points derrière la meneuse. C'est samedi après-midi que sera disputée cette épreuve devant décider du vainqueur de la somme de $2,500.


Jules Arsenault
Instructeur auto.
Permis 30007
Représentant légal
Directeur de l'école


Claude Ferland
Instructeur auto.
Permis 30376
Moniteur moto. Permis 40019


Guy Côté
Instructeur auto. Permis 30502


Jean-Pierre Duriez
Instructeur auto. Permis 30286


Yves Beaudet
Moniteur auto. Permis 21612

COURS DE CONDUITE AUTO ET MOTO

ENFIN...CE QUE WATERLOO ET LES ENVIRONS ATTENDAIENT DEPUIS LONGTEMPS EST MAINTENANT REALITE.

Prochainement, nous travaillerons à Waterloo en permanence.

Notre ECOLE est la seule dans Granby et la région à offrir ces 2 cours au complet.
Hâtez-vous, les cours de moto finissent avec le mois d'août.
A NOTER: A notre école, la théorie est valide pour l'auto et la moto.

WATERLOO: POL. WILFRID LEGER
4 AOUT 1980

Prochaines sessions:

GRANBY: 755 PRINCIPALE
21 JUILLET 80

(session de jour sur demande)


Madjid Saiari
Moniteur auto. Permis 21371


Guy Chaussé
Moniteur auto. Permis 21462


Jacques Danis
Moniteur auto. Permis 21344
Moniteur moto. Permis 40077


Jean-Noël Ferland
Moniteur auto. Permis 21227


Claude Girard
Moniteur auto. Permis 20869


Régis Ouellet
Moniteur auto. Permis 21753


Edith Barré
Réceptionniste et secrétaire

TROUVEZ UNE AUTRE ECOLE DE CONDUITE DANS GRANBY ET LA REGION QUI OFFRE TOUT CELA!
Avec l'Ecole de Conduite GABRIEL Lussier LTÉE



PERMIS: MEQ 390517
MTQ 80058

INFORMATIONS: 372-8080 — 372-8080

005568

coop

Votre coopérative vous informe...

(1) (2)
● ○ Fruits et légumes
■ □ Pain et céréales
(1) (2)
▲ △ Viande et substituts
⬢ ⬡ Lait et produits laitiers

(1) Une grande valeur nutritive
(2) Une certaine valeur nutritive

Épicerie



Fromage tranché « singles » Kraft ⬢
(24 tranches individuelles)
cel 500g **2.07**

Champignons en morceaux & tiges Slack ●
bte 10oz **.79**

Breuvages Allen's
Saveurs assorties
bte 48oz **.69**

Margarine molle Lactancia
cont 1Lb **.83**

Café moulu régulier Chase'n Sanborn
sac 1Lb **3.19**

Pêches Aylmer ●
demies ou tranchées
bte 19oz **.85**

Beurre d'arachides York ▲
boc 1kg **2.19**

Essuie-tout White Swan
imprimé ou assorti
pqt 2rlx **1.10**

Fèves au lard Clark sauce tomates ▲
bte 14oz **.49**

Cristaux Quench
saveur d'orangeade, raisin ou framboise
bte 66 oz **1.85**

Thé O.P. Salada
(sachets)
bte 60's **1.65**

Céréales Rice Krispies Kellogg's ■
bte 575g **1.39**

Patates instantanées Shirriff ○
bte 350g **.85**

Pain de viande Prem △
bte 12oz **1.19**

Pâtés Cordon Bleu jambon ou jambon & fromage △
bte 3oz **.47**

Eau minérale Perrier
crt 4/12oz **1.85**

Breuvages congelé à l'orange Honey Dew
bte 12 oz **.83**

Jus de tomates Libby's ●
crt 6/5.5oz **1.09**

Thon pâle en morceaux Clover Leaf ▲
bte 6.5oz **1.15**

Biscuits Christie
Oréo ou Fudgee-O
sac 450g **1.35**

Eau de javel Lavo
cont 128oz **.92**

Papiers-mouchoirs 3 plis Royale
couleurs assorties
bte 60'f **.41**

Gâteau des anges blanc Betty Crocker
cel 16oz **1.25**

Adoucisseur pour tissus Cling Free
bte 54'f **3.39**

Batteries alcaline Everyday E-95
"Energizer"
pqt 2's **2.69**

Sel à marinades Sifto
bte 2kg **.69**

Jarres Masson petites
12 pots x 16 oz **3.09**

Jarres Masson Médium
12 pots x 32oz **3.39**

Cire Parowax Parafine
cont 454g **.76**

Biscuits Dare sac 700g
Fondant au chocolat ou Capuchons de chocolat **1.89**

Lait pour bébés prêt-à-servir Enfalac ⬢
bte 946g **1.59**

Orge Ogilvie ■
perlée ou monde
boc 500g **.39**

Sacs tout-usage Glad
bte 50's **.95**

produits coop

Jus d'oranges Coop ●
sucré ou non sucré
bte 48oz **.95**

Mélasse Coop
cont 1.3kg **1.19**

Sauce à hot chicken Coop
bte 14oz **.31**

Vinaigre blanc Coop
cont 128oz **1.19**

Ketchup rouge Coop
bout 25oz **.99**

Détersif liquide rose Coop
bout 32oz **1.15**

santé-beauté

Désodorisant Speed Stick Menen
(bâton)
cont 75g **1.69**

Serviettes sanitaires Mini Stay-free
bte 30's **1.98**

Linges tout-usage Chiffons J
couleurs assorties
bte 20's **2.19**

Shampooing pour bébés Johnson
bout 450mL **2.49**

En vigueur du 16 au 19 juillet 1980. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

McCONE 48 cornets à crème glacée **1.15**

Margarine Chef Gaston 454 g. **.59**

Nouilles assorties ROMI 340 g. **.59**

005701

:cooprix:::

Le temps des conserves

Le temps des conserves approche rapidement, il est temps de se préparer en vérifiant si le matériel nécessaire est en **bon état**:

— une grande marmite
— des écumoirs ou des cuillers larges et à longs manches
— des bocaux de verre et rondelles de caoutchouc
— de la paraffine
— des pinces

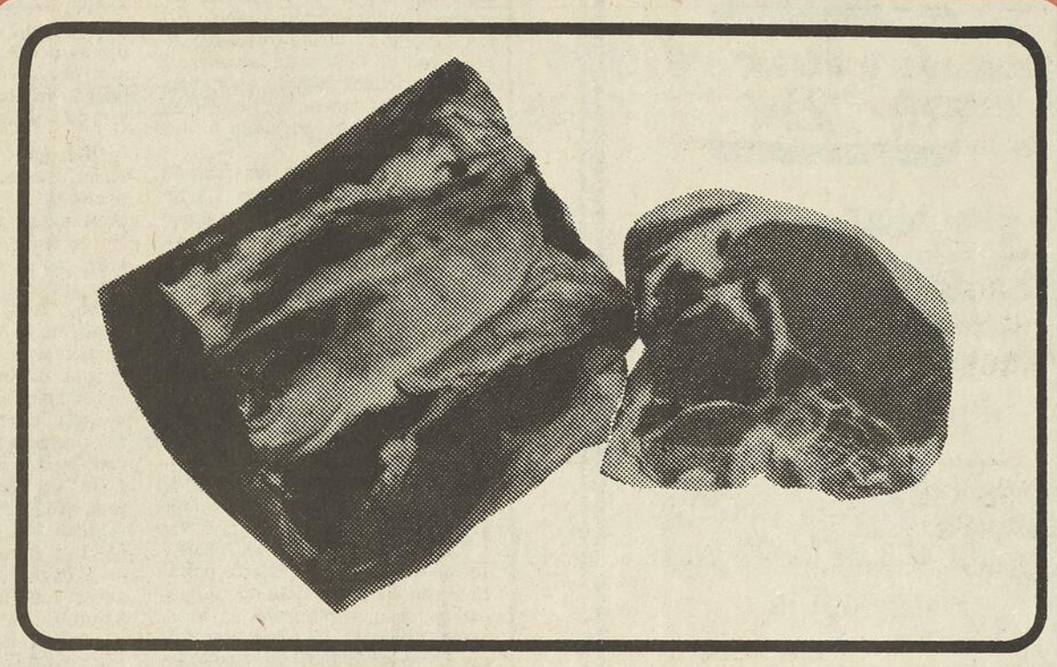
Il importe de faire ses conserves au moment de **l'abondance** d chaque produit, qu'on le récolte dans son potager ou qu'on l'achè te. Pour plus de succès, il ne faut faire des conserves que pou l'usage qu'on en fera dans l'année.

Viandes

CES ITEMS SONT DISPONIBLES DANS LES COOPÉRATIVES AYANT UN SERVICE DE BOUCHERIE.

Rôti de longe de porc ▲
partie du filet
Lb **1.39**

Côtelettes de porc ▲
partie du centre
Lb. **1.59**



Côtelettes de porc désossées ▲
partie longe
Lb. **2.19**

Pain de simili poulet Roy △
tranché sur demande
Lb. **1.09**

Cretons frais Charcuterie Roy △
cont. 283 g. **1.39**

Saucisse porc et boeuf Bilopage △
(pré emballées)
Lb. **1.29**

Tête fromagée Charcuterie Bilopage △
cont. 283 g. **1.29**

Saucisses fumées Taillefer △
pqt. 16oz **1.09**

Jambon cuit à sandwich Taillefer △
tranché sur demande
Lb. **2.09**

Filet de morue frais ▲
Lb. **1.79**

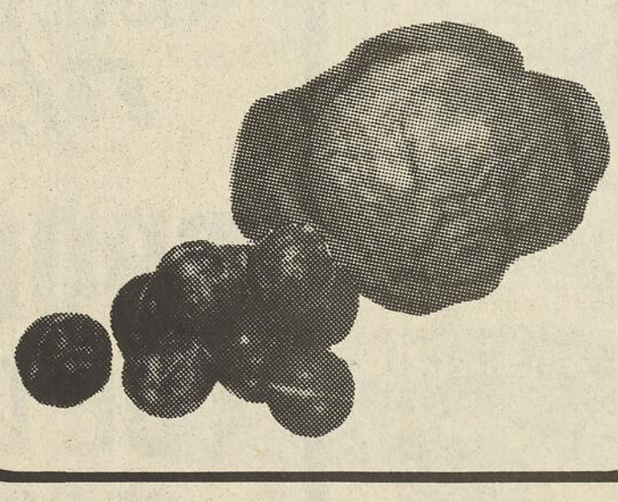
Fruits et légumes

Laitue pommée ●
Produit du Québec
grosseur 18 Canada no 1
chacune **.33**

Pruneaux ●
Produit Californie
grosseur 4 x 5 Canada no 1
Lb. **.69**

Oranges « Outspan » ●
Afrique du Sud
grosseur 112
emballage de 12 **1.32**

Échalotes ●
Produit du Québec
pqt. **.16**



Non-alimentaire*

* Disponible en magasin ou sur commande.

Nettoyeur à vinyl « New Vinyl »
chaque **3.49**



En vigueur du 16 au 19 juillet 1980. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

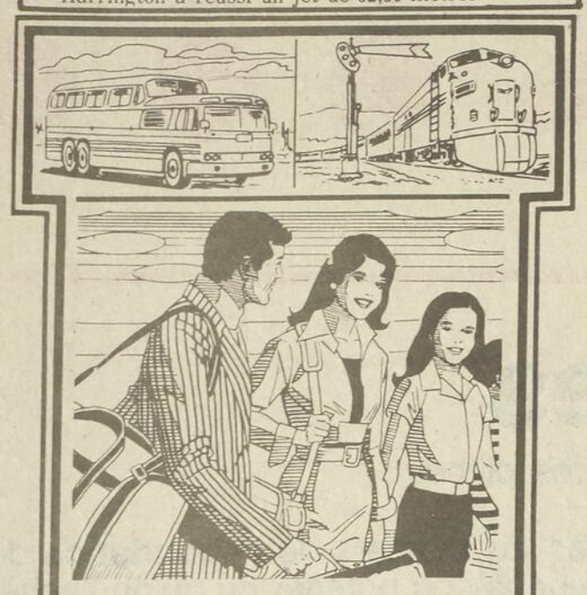
5702

:cooprix::: GRANBY
323 St-Jacques, Granby

Record au marteau

ANTIGONISH, N.E. — Dave Harrington, d'Ottawa, a amélioré le record canadien pour le lancer du marteau de 16 livres lors des Jeux de la Nouvelle-Ecosse.

Harrington a réussi un jet de 52,50 mètres

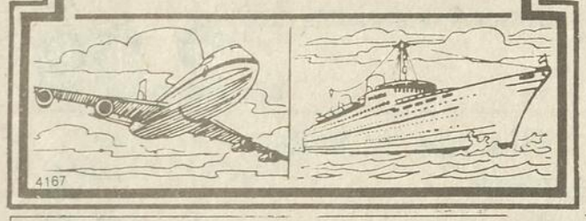


Vous partez en vacances...

La Voix de l'Est

Pour tout savoir ce qui s'est passé pendant votre absence, nous vous offrons de conserver toutes vos Voix de l'Est pour la modique somme de $1.00 par semaine.

Pour information:
372-5433
Ext: 73



Johnston passe des Hawks aux Penguins

PITTSBURGH (AP) — Eddie Johnston, 44 ans, ancien pilote des Black Hawks de Chicago, a été nommé hier instructeur-chef des Penguins de Pittsburgh.

"J'ai participé à plusieurs matches de la coupe Stanley et je n'ai jamais été aussi nerveux qu'aujourd'hui, a dit Johnston. **Il s'agit d'un défi et j'y suis habitué. Je serai certes capable de faire ce travail".**

Johnston a signé un contrat de deux ans, dont on n'a pas révélé les termes.

Johnston succède à Johnny Wilson, congédié le 8 mai après la dégringolade des Penguins dans la deuxième moitié de la saison. Il devient le septième pilote des Penguins en 13 ans.

Johnston espère montrer le chemin de la victoire à son nouveau club.

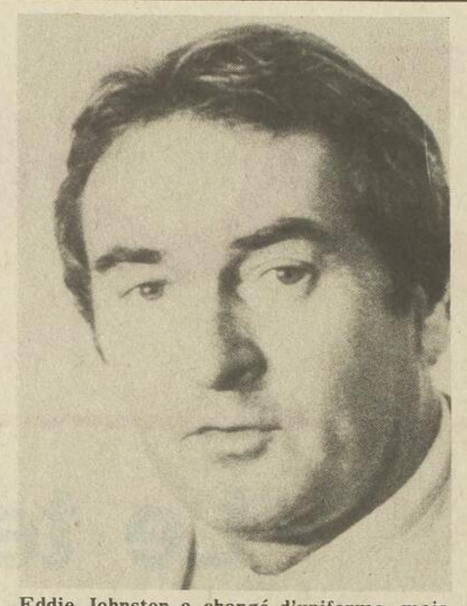
En tant que joueur et instructeur, Johnston n'a jamais terminé plus bas que le deuxième rang avec ses clubs.

Johnston, qui avait conduit les Hawks à une fiche améliorée de 34-27-19 la saison dernière, a été congédié à la suite de mésententes avec le directeur-gérant Bob Pulford.

"Le tout a commencé dès la première journée", a révélé Johnston.

Johnston espère conduire les Penguins à un total de 85 points dès la saison prochaine.

Il a évolué pendant 16 ans dans la LNH avant de prendre sa retraite en 1978. Il avait piloté les Hawks du Nouveau-Brunswick, de la LAH, avant d'aller à Chicago.



Eddie Johnston a changé d'uniforme, mais il demeure derrière le banc.

Même à la balle-molle

MONTREAL (PC) — Que font les joueurs du Canadien après avoir disputé une centaine de parties de hockey durant la saison d'hiver? Ils prennent des vacances, mais en même temps, ils se gardent en bonne forme physique, soit en faisant de la course à pied, en jouant au golf, en s'adonnant à la natation, en jouant au tennis, bref, en s'occupant à tous les sports d'été.

Mais une dizaine de fois au cours de la saison morte, ils reçoivent le feu vert de leurs épouses, sautent dans un autobus, un train ou un avion et vont disputer des matches de balle-molle un peu ici et là au Québec et au Canada.

"Parfois, ce n'est pas facile, confiait l'ailier droit Mario Tremblay. **Mais il faut garder notre image auprès du public, se mélanger aux jeunes qui veulent absolument nous voir de près. Or, mon épouse me laisse rejoindre les gars, mais je dois rentrer tôt".**

Depuis six ans, Claude Mouton, le directeur de relations publiques du Forum et du Canadien, est parvenu à intéresser la brasserie Molson à commanditer l'équipe de balle-molle du Canadien de Montréal et c'est nul autre que Frank Léveillé qui en est le gérant.

"Nous dépensons entre $15,000 et $16,000 par saison pour défrayer le côut des dépenses, c'est-à-dire les uniformes, les repas et les frais de transport. Mais le jeu en vaut la chandelle. Partout où nous passons, nous faisons salle comble. A Calgary il y a deux ans, nous avions attiré 15,000 personnes et l'an dernier ce fut à peu près une foule semblable à Lévis".

Tous des bénévoles

Il faut bien comprendre que tous les joueurs de hockey du Canadien jouent à la balle-molle bénévolement. Tous les profits des dix ou douze matches sont versés aux clubs visiteurs soit pour le hockey mineur, ou encore les loisirs de l'endroit.

"Les gars prennent cela au sérieux, poursuit Léveillé. **A notre première saison il y a dix ans, nous avons recueilli $38,000 à la fin de notre calendrier. L'an dernier, nous avons remis $82,000 aux oeuvres et cette saison nous ferons aussi bien sinon mieux. D'ailleurs tous nos opposants sont choisis au hasard. Nous recevons environ 70 demandes par an et nous nous arrangeons pour ne pas aller au même endroit deux années de suite. De cette façon, nous sommes certains de faire le tour du Québec à peu près à tous les six ou sept ans".**

Jusqu'ici, le Tricolore a disputé trois matches cette saison. Il en a gagné deux et a annulé une autre fois lundi soir dernier à Sainte-Dorothée, contre l'équipe du Journal de Montréal.

Croyez-le ou non, mais comme c'est son habitude au hockey, Guy Lafleur arrive toujours le premier sur les lieux. Il se réfugie dans le vestiaire, grille une cigarette, lance la grosse balle blanche contre le mur et attend nerveusement que son instructeur lui donne le signal de sauter sur le terrain.

"Si je joue à la balle molle, c'est parce que j'aime cela, admet le meilleur compteur du Canadien au cours des cinq dernières années. **J'ai des papillons dans l'estomac tout comme si c'était un match de hockey. Vous me connaissez, je déteste perdre, que je joue à n'importe quel sport".**

Pas dans la batterie

L'organisation du Canadien voit d'un très bon oeil ce rapprochement de ses joueurs auprès du public québécois. Toutefois, il y a une requête de la part des dirigeants.

"Ils préfèrent que leurs porte-couleurs ne fassent pas partie de la batterie, c'est-à dire qu'il n'officient pas au monticule ou encore au poste de receveur, de poursuivre Léveillé. **C'est à cause de cette demande raisonnable que nous avons fait appel à Paul Généreux derrière le marbre et à Maurice Alexandre et à Marcel Desjardins au monticule. Ces trois athlètes sont parmi les meilleurs joueurs de balle-molle au Canada. Toutefois, si jamais nous étions pris de court, nous pourrions facilement faire appel à Larry Robinson ou encore Michel Larocque pour nous dépanner. Tous deux sont d'excellents artilleurs".**

Il ne faudrait pas croire que le Canadien, tout comme au hockey, n'aligne pas une formation de première force à la balle-molle. Avec Lafleur, Yvon Lambert, Mark Napier, Denis Herron, Mario Tremblay, Réjeàn Houle, Brian Engbloom, Richard Sévigny, Larry Robinson, Michel Larocque et Guy Lapointe, ça fait un alignement dangereux à affronter.

Maintenant le Rocket

Depuis quelques semaines, le club de balle-molle a salué l'arrivée d'un nouveau-venu. Il s'agit de nul autre que le 'Rocket', Maurice Richard, qui est acclamé à tout rompre partout où il passe. Pour le moment, il se contente de gérer l'équipe au premier coussin, mais...

"Je ne suis pas encore en assez bonne forme physique à mon goût pour prendre place avec les autres, soutient la Rocket. **Cet été, je me suis contenté surtout d'aller taquiner le poisson. Mais peut-être que je prendrai mon tour au bâton un de ces jours. J'adore ce sport où je m'y suis déjà fort bien débrouillé".**

Après une centaine de parties au cours des dernières années, le club n'a toujours perdu que six matches.

"Si tout va aussi bien, c'est que Claude Mouton et Frank Léveillé prennent leur rôle au sérieux.

"Avant que la saison ne débute, je fais parvenir une lettre à chaque joueur, explique Léveillé. **Je leur fournis une liste des matches à disputer au cours de l'été et ils me renvoient leurs choix. Deux jours avant chaque match, j'appelle au moins sept joueurs et de cette façon, je peux faire jouer tout le monde. Parmi les joueurs les plus assidus, il y a Yvon Lambert, Guy Lafleur, Réjean Houle, Michel Larocque et Guy Lapointe, mais dans l'ensemble, tout le monde joue au moins cinq parties au cours de l'été et chacun anticipe le prochain match. Il faut toujours se garder une marge, car il y a plusieurs gars en vacances, en thérapie, ou qui doivent s'occuper de leurs affaires personnelles. Malgré tout, ils trouvent toujours le temps pour se dévouer à une bonne cause".**

Rendez-vous à St-Bruno

SAINT-BRUNO — La Course du Mont Saint-Bruno, coordonnée conjointement par le Club des coureurs sur route et le Service des loisirs et sports municipal de Saint-Bruno deviendra réalité le dimanche 24 août. 1500 participants batailleront alors ferme pour s'adjuger les honneurs des épreuves de trois et 10 kilomètres.

Le parcours passablement escarpé réclamera des coureurs une énorme vitalité, car il consiste, aux dires du président de la classique, M. Robert Gemme, approximativement un tiers de montée, un tiers de descente et un tiers de terrain plat, tout cela rassemblé dans l'impressionnant décor du parc provincial du Mont Saint-Bruno.

Les adeptes de la course à pied, (féminin dans une proportion de 20%) seront répartis dans les catégories standardisées par la Fédération d'athlétisme du Québec, à savoir junior, senior, vétéran A et vétéran B. Une foule qui atteindra probablement les 3,000 personnes, procurera aux athlètes les encouragements requis pour les stimuler tout au long de ce chemin parfois épuisant.

Burger junior ou hot dog, avec frites, GRATUITS

5 derniers jours

Pour 5 enfants de 12 ans et moins accompagnés d'un adulte consommant un repas de bifteck ou de fruits de mer. (dessert non compris)



VISA
master charge

PONDEROSA
STEAKCELLENT!

©Dargaud Éditeur Paris 1980 d'après Morris

REBEL Speedway

PROGRAMME DE COURSES
CE SOIR MERCREDI
16 JUILLET 80, 8H. P.M.
EPREUVES SCHEAFFER
POUR SYRACUSE.

Bienvenue à tous!

05656

Les vites

McCovey a convaincu Mike Ivie

SAN FRANCISCO — Le joueur de premier but des Giants de San Francisco, Mike Ivie, qui vient de rejoindre le club de la ligue nationale de baseball à Pittsburgh , a révélé que son retour au jeu était dû à une intervention de Willie McCovey.

Il a précisé qu'il avait eu un long entretien téléphonique avec McCovey et que ce dernier avait su le convaincre de mettre fin à une retraite de trois semaines.

Mike Ivie a ajouté qu'il avait bien l'intention de porter les couleurs des Giants jusqu'à la fin du contrat de cinq ans pour un million et demi de dollars qu'il a signé durant l'inter-saison.

Roenicke de retour

BALTIMORE — Les Orioles de Baltimore, de la ligue Américaine de baseball, ont reporté le nom du voltigeur Gary Roenicke sur la liste des joueurs actifs.

Roenicke était absent du jeu depuis le 9 juin à la suite d'une fracture du poignet gauche.

Par ailleurs, les Orioles ont annoncé que le retour au jeu du premier but Eddie Murray, qui avait subi une fracture d'un os de la joue, aura lieu vendredi.

Afrique du Sud exclue

MOSCOU — L'agence TASS a annoncé à Moscou que l'Afrique du Sud a été officiellement exclue de la Fédération internationale de basket-ball amateur.

L'agence de nouvelles soviétiques a précisé qu'une majorité écrasante de délégués au congrès pré-olympique de la Fédération internationale avaient voté en faveur de l'expulsion de l'Afrique du Sud.

Auparavant, les joueurs de basketball sud-africains n'étaient pas autorisés à participer aux tournois internationaux et amicaux organisés par la Fédération, mais les représentants de ce pays pouvaient uniquement prendre part au travail de la Fédération.

Cuthbert deuxième

TOKYO — La championne canadienne de plongeon de haut vol, la Torontoise Linda Cuthbert, a pris la deuxième place du concours de haut vol de la rencontre internationale de plongeon, qui avait lieu à Canton, en Chine.

La victoire est allée à la Chinoise Chen Xiaoxia, championne mondiale universitaire, alors que Eniko Keiffer, de Dollard-des-Ormeaux, a pris la troisième place.

Chez les messieurs, toujours en haut vol, le Chinois Li Hongping a triomphé devant le Canadien Ken Armstrong et son compatriote Tan Liangde.

Au tremplin, les Canadiens Janet Nutter et Scott Cranham, tous deux de Toronto, n'ont pas pu se classer parmi les trois premiers de leur spécialité.

Canada et Chili sont nez-à-nez

ROYAN, France — Le Canada et le Chili sont à égalité une victoire partout dans le tournoi de tennis de la coupe de Galea qui se déroule à Royan.

Le Canadien Bonneau a battu en trois sets (6-2,1-6,7-5) le Chilien Fernandez tandis que Gildemeister venait à bout de Michibata en deux sets (6-3 7-5).

Comme dans l'temps



Un groupe de tireurs faisant partie d'une association de Edmonton, en Alberta, sont alignés et font feu lors d'un concours d'arme à poudre noire, à Saint-Albert, près de Edmonton. A leurs habits, ces Albertains ressemblent plutôt à des coureurs des bois des siècles derniers.

Une équipe anéantie

MOSCOU (AFP) — Les 22 joueurs de l'équipe afghane de hockey-sur-gazon ont été attaqués le 24 avril dernier au nord de Kaboul par des "bandits" qui ont assassiné deux joueurs et enlevé les autres, ont déclaré à Kaboul, selon l'agence TASS, trois membres de cette équipe qui se sont enfuis.

Au cours d'une conférence de presse, les joueurs de hockey Mohammed Hachem, Rahmatullah et Chirkhan, ont déclaré, ajoute l'agence soviétique, que l'autobus qui les ramenait à Kaboul après une tournée en URSS a été arrêté par quatre inconnus armés.

"Ceux-ci ont obligé le chauffeur à pénétrer avec son véhicule dans la forêt. Deux cent mètres plus loin, ont expliqué les rescapés cités par TASS, **un groupe armé de 40 hommes nous a entourés et a tué deux de nos camarades, Mohammed Aman et Sami Hamedi, ainsi que l'un des trois passagers, qui avaient tenté de résister. Les autres,** ont-ils ajouté, **ont été emmenés par groupes de quatre ou cinq, et probablement tués".**

Les trois rescapés ont été quant à eux "**enfermés dans un hangar**" et interrogés dans la soirée par un certain Bassir Khan qui leur a demandé pourquoi ils s'étaient rendus en Union soviétique

Les Anglais très forts en demi-fond à Moscou

Coe et Ovett seront à suivre

MOSCOU (AP) — Sebastien Coe, auteur de trois records mondiaux sur les disances moyennes, et son compatriote Steve Ovett, détenteur du record du mille, continuent leur grande rivalité en se préparant pour un affrontement aux Jeux olympiques de Moscou.

Les trois records de Coe sont les suivants: 1:42.33 pour les 800 mètres, établi le 5 juillet, 1979, à Oslo; 2: 13.40 pour les 1,000 mètres, le 1er juillet, 1980, à Oslo; et 3:32.03 pour les 1,500 mètres à Zurich, le 15 août, 1979.

Coe a détenu brièvement quatre records, soit jusqu'à ce que Ovett lui enlève celui du mille.

Aujourd'hui, Ovett tentera de lui enlever celui du 1,500 mètres aux Jeux d'Oslo. Il détient aussi le record modial des deux milles en 8: 13.5.

Coe est absent à Oslo.

Ovett avait réussi un meilleur temps que Coe dans le mille avec un chrono de 3:48.8 contre 3:48.95, une heure plus tôt par Coe.

La victoire d'Ovett était sa 24e d'affilée dans le mille ou les 1,500 mètres, ce qui laisse prévoir une lutte sns merci entre les deux coureurs à Moscou sur le mille métrique. Ils ne se sont jamais affrontés sur cette distance.

Les deux grands rivaux ne se sont affrontés qu'une seule fois au cours de leur carrière, soit dans une course que ni l'un ni l'autre n'a remportée.

Elle était disputée dans les championnats européens à Prague alors que l'Allemand de l'Est Olaf Beyer avait triomphé, devant Ovett et Coe.

On prévoit le duel Coe-Ovett comme le clou de l'athlétisme aux J.O.

Pour sa part, Coe ne partage pas cette opinion, car il croit que Ovett, à 24 ans, et lui-même, à 23, ont encore des chances de courir pendant plusieurs années.

AUJOURD'HUI
A 20H05
EXPOS
MONTREAL
A
CINCINNATI
Sur les ondes
1450
chef
RADIO-GRANBY
4156

NETTOYAGE À LA VAPEUR* de vos tapis
(à un prix faites-le vous-même)
LOUEZ NOTRE RINSENVAC—le nouvel appareil compact pour le nettoyage des tapis, qui aspire la saleté, la crasse et les résidus incrustés. Ce système remarquable fait tout le travail, comme les nettoyeurs professionnels qui vous font payer jusqu'à cent dollars. Vous pouvez acheter les fournitures de nettoyage à un prix étonnament bas. Nos instructions, simples et faciles, vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats possibles.
*"Vapeur" est un terme générique utilisé pour décrire le nettoyage par extraction à l'eau chaude.

RINSE N VAC
Vos tapis seront plus propres et le resteront plus longtemps.
Tarif de location, seulement $12.00 par jour
sur semaine
Réservez votre RINSENVAC dès aujourd'hui.
tétreault
Quincaillerie - Location Outils
Cadeaux - Jouets - Sports - Peinture
132, PRINCIPALE-GRANBY -372-2261
4229

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	45	36	.556	—
Philadelphie	44	37	.543	1
Pittsburgh	45	39	.536	1½
New York	41	42	.494	5
St-Louis	36	49	.424	11
Chicago	34	47	.420	11

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Houston	48	36	.571	—
Los Angeles	48	37	.565	½
Cincinnati	43	42	.506	5½
San Francisco	43	43	.500	6
Atlanta	38	45	.458	9½
San Diego	37	49	.430	12

Lundi
Los Angeles 3 San Diego 6
Pittsburgh 13 Philadelphie 11
San Francisco 5 Cincinnati 3
Atlanta 2 Houston 0
Mardi
Los Angeles à Chicago
San Francisco à Pittsburgh
New York à Atlanta
Montréal à Cincinnati
San Diego à St-Louis
Philadelphie à Houston

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
New York	55	28	.663	—
Milwaukee	48	36	.571	7½
Détroit	43	37	.538	10½
Baltimore	44	39	.530	11
Boston	44	39	.530	11
Cleveland	39	42	.481	15
Toronto	35	47	.427	19½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	51	34	.600	—
Texas	40	44	.476	10½
Chicago	39	45	.464	11½
Minnesota	39	45	.464	11½
Oakland	40	47	.460	12
Seattle	36	49	.424	15
Californie	31	52	.373	19

Lundi
Seattle 8 Minnesota 5
Détroit 12 Boston 4
Kansas City 8 Baltimore 4
Milwaukee 6 Toronto 4
New York 7 Chicago 6
Cleveland 2 Texas 4
Oakland 6 Californie 4
Mardi
Kansas City à Boston
Minnesota à New York
Baltimore à Milwaukee
Chicago au Texas
Cleveland en Californie

LIGUE JUNIOR MAJEURE

Section Martimbeault

	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	23	10	.697	—
Saint-Jean	17	13	.567	4½
Granby	12	18	.400	9½
Drummondville	13	21	.382	10½

Section Lamothe

	G	P	Moy.	Diff.
Charlesbourg	26	10	.722	—
Sainte-Foy	14	17	.452	9½
Trois-Rivières	13	19	.406	11
Shawinigan	12	18	.400	11
Grand-Mère	11	19	.367	12

Section Charron

	G	P	Moy.	Diff.
Lachine	18	13	.581	—
Valleyfield	16	13	.552	1
Saint-Laurent	14	16	.467	3½
Pierrefonds	14	16	.467	3½

Lundi
Valleyfield 0 Pierrefonds 8
Lachine 9 Saint-Laurent 6
Mardi
Saint-Laurent à Granby
Grand-Mère à Trois-Rivières
Sainte-Foy à Shawinigan
Pierrefonds à Valleyfield

MIDGET RIVE-SUD MÉTRO

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Longueuil	14	4	.778	—
Granby	11	8	.579	3½
Farnham	8	10	.444	6
Saint-Hubert	7	12	.368	7½
Saint-Jean	6	17	.261	10½

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Tracy	14	6	.700	—
Sorel	9	8	.528	3½
Saint-Bruno	10	11	.476	4½
Beloeil	7	12	.368	6½

Lundi
Beloeil 13 Sorel 5
Mardi
Granby à Beloeil
Farnham à Longueuil
Saint-Hubert à Tracy
Mercredi
Saint-Hubert à Longueuil
Saint-Jean à Farnham
Sorel à Beloeil

LANCEURS PRÉVUS
LIGUE NATIONALE

Los Angeles (Reuss 10-2) à Chicago (McGlothen 6-6) 2:30 p.m.
San Francisco (Whitson 8-8) à Pittsburgh (Blyleven 3-7) 7:35 p.m.
New York (Swan 5-7) à Atlanta (McWilliams 5-6) 7:35 p.m.
Montréal (Rogers 10-6) à Cincinnati (Soto 2-3) 8:05 p.m.
San Diego (Wise 3-4 ou Lucas 3-4) à St.Louis (Vuckovich 7-6) 8:35 p.m.
Philadelphie (Walk 5-0) à Houston (Forsch 8-8) 8:35 p.m.

LIGUE AMÉRICAINE

Kansas City (Leonard 8-7) à Boston (Eckersley 5-7) 7:30 p.m.
Minnesota (Jackson 7-4) à New York (Underwood 7-6) 8 p.m.
Baltimore (Stone 13-3) à Milwaukee (Caldwell 8-5) 8:30 p.m.
Chicago (Dotson 7-4) au Texas (Matlack 5-5) 8:35 p.m.
Cleveland (Garland 3-2) en Californie (Aase 5-9) 10:30 p.m.
Détroit (Wilcox 8-6) à Oakland (Keough 9-9) 10:30 p.m.
Toronto (Stieb 8-6) à Seattle (Abbott 7-4) 10:35 p.m.

LIGUE CANADIENNE
Conférence de l'Est

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Ottawa	1	1	0	0	26	20	2
Toronto	1	1	0	0	18	11	2
Hamilton	0	0	0	0	0	0	0
Montréal	1	0	1	0	11	18	0

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Vancouver	1	1	0	0	39	24	2
Edmonton	1	1	0	0	36	13	2
Saskatchewan	1	0	1	0	24	39	0
Calgary	1	0	1	0	20	26	0
Winnipeg	1	0	1	0	13	36	0

Mardi (15)
Ottawa à Hamilton
Montréal à Calgary
Mercredi (16)
Toronto à Winnipeg
Edmonton en Saskatchewan

TENNIS SENIOR LAURENTIDE
Section féminine

Verreault	19
Clairol	16
Goyette, Nadeau, Roberge	15
La Maisonneraie	14
Nicoline	13
Yvan Bouillette	12
Marie-Isabel	12
Tennis Plus	11

Section homme A

Paragon	11
Papeterie Laliberté	8
Héroux sport	5
Tennis Plus	5

Section homme B

Gervais Sport	9
Simonds	9
Gicleurs FF	8
Tétreault Rona Sport	8
Plomberie Topp	7
Charles Hubert	3

BONS COPAINS
Classement final

	G	P	Moy.	Diff.
Grand Bazar	16	5	.761	—
Paragon	16	5	.761	—
Bolo Bar	12	9	.571	4
Esmond Mills	11	10	.523	5
Woolco	10	11	.476	6
Gervais	10	11	.476	6
Tapis Peeters	7	14	.333	9
Leroy Somer	2	19	.095	14

LE "GRAND"
Charland
vous le souhaite
VACANCES...
évadez-vous en CHEVETTE ou MONZA
Un bonheur, dit-on ne vient jamais seul. Alors, ajoutez au plaisir d'être en vacances celui de rouler en CHEVETTE ou MONZA: deux belles voitures économiques qui vous assurent de la place, de la classe, de l'élégance. Le grand CHARLAND est un ami sur qui vous pouvez toujours compter.

Monza

Chevette

Chevette Scooter Hatchback Coupe
TOUJOURS NUMERO UN DANS LA RÉGION
LOCATION À COURT ET LONG TERMES
Plan de protection continue
GM
Prend soin de vous et de votre voiture
GM Canada
Charland VOUS EN DONNE PLUS POUR VOTRE ARGENT!
Cadillac
Charland
CHEVROLET - OLDSMOBILE (1978) LTÉE
595 BOUL BOIVIN — GRANBY, QUÉ — TÉL.: 372-4242 MTL 861-9180
4146

Les 80 ans de la reine-mère

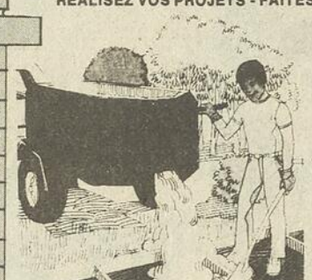


Carrosses, fanfares, centaines de "Horse Guards" en grande tenue, bonnets à poils et uniformes rutilants: la reine-mère s'est rendu mardi matin à la cathédrale Saint-Paul de Londres, où un office était célébré en l'honneur de son quatre-vingtième anniversaire. La reine-mère aura 80 ans le 4 août prochain. Mais cet office a marqué le début d'une série de festivités destinées, durant l'été, à célébrer l'anniversaire de la "grand-mère préférée du pays", comme le dit la presse. Exceptionnellement, la reine Elizabeth avait ordonné que sa mère (épouse du roi Georges VI) dispose d'un cortège royal.

ENTREZ VOIR NOS SPECIAUX DE JUILLET
Avantages sérieux sur prix...qualité...service
Pas de colporteur ni vente à pression
Chez vos spécialistes depuis 4 générations (gradués d'Allemagne)
C'est l'endroit de confiance par excellence
Réparons toutes marques domestiques - industrielles
Balayeuses et chaudrons en acier inoxydable
Etablissement COTE & FILS CO.
PFAFF
Où le service après-vente demeure votre sécurité de renommée enviée
1268 Principale Granby 378-7678
6049

ERRATUM
Dans l'annonce publiée samedi et lundi, 12 et 14 juillet, il aurait fallu lire
OMNI 3 portes 80
01-112
$6475.
MAHEU
Auto Inc.
997, Principale
Granby
378-0178
378-7474
(5573)

LE chef
EN LIBERTE
DE 12H40 à 13H30
AU CAFE TERRASSE
Animateur: DANIEL DAIGNEAULT
Réalisateur et Recherchiste:
JEAN-LOUIS BOISSEAU
Mme Nicole Tellier, prop. et
Mme Liette Ouellette, resp.
(Tournoi de Balle-molle O'Keefe
au Camping Oasis)
ET
M. Guy Nevratil, resp.
et M. Denis Richard
(Tournoi de Golf Assemblée Georges Boivin)
4179

UN SERVICE UNIQUE POUR NOS CLIENTS!
LE BÉTON PRÉPARÉ ET PRÊT À EMPORTER.
RÉALISEZ VOS PROJETS - FAITES-LE VOUS MÊME.

- Prêt à verser
- Aucune préparation
- Aussi peu qu'¼ de verge
- Des remorques qui ont une capacité d'une verge.

Aussi:
- Vente de foyers et d'articles de foyers

• SPÉCIALITÉS:
BRIQUE
PIERRE
MORTIER
Spécialiste de la brique et pierre pour Granby et région
MACONNERIE ROLLAND INC.
1400 RTE 112 GRANBY
TÉL: 378-1142 (face au club de golf Granby St-Paul)
3740

Convention républicaine

Les yeux sont tournés vers le co-listier

DETROIT, Mich. (AFP) — Après la pompe des cérémonies d'ouverture, l'Amérique avait les yeux braqués mardi sur les coulisses de la convention républicaine de Detroit, où se joue le choix du co-listier de Ronald Reagan.

Alors que les 1,994 délégués se sont réunis à nouveau dans l'immense enceinte de la Joe Louis Arena, l'ancien gouverneur de Californie poursuivait ses consultations sur son candidat à la vice-présidence. M. Reagan, qui doit être couronné ce soir candidat républicain aux élections présidentielles de novembre, devait s'entretenir dans la journée avec quelques-uns des chefs de file et personnalités influentes du parti.

L'ancien secrétaire d'Etat Henry Kissinger et l'ancien président Gerald Ford, qui a été ovationné lundi par la convention, étaient parmi les principaux interlocuteurs de M. Reagan.

Le candidat républicain recevait également à son hôtel quelques-uns des candidats probables à la vice-présidence. Faute d'éléments nouveaux, les commentateurs politiques continuaient mardi de formuler des hypothèses sur le choix d'un co-listier, seule inconnue de la convention.

Suspense

Selon certaines rumeurs circulant dans les couloirs de la convention, M. Reagan aurait pratiquement arrêté son choix sur M. George Bush. L'ancien diplomate et ex-directeur de la CIA s'est entretenu mardi pendant plus d'une heure avec les dirigeants de la campagne de M. Reagan, mais continue de laisser entendre qu'il ne recherche pas spécialement à être candidat à la vice-présidence.

L'entourage de M. Reagan a pris bien soin de maintenir le suspense jusqu'au dernier moment et les noms d'une bonne demi-douzaine de "vice-présidentiables" sont toujours cités.

M. Reagan doit en principe prendre sa décision ce soir, mais ne la rendrait publique que jeudi, dernier jour de la convention, au cours d'une conférence de presse.

Outre l'ancien secrétaire d'Etat Henry Kissinger, plusieurs personnalités ont pris la parole mardi soir devant les délégués, notamment le sénateur Barry Goldwater, le sénateur John Warner, mari de l'actrice Elizabeth Taylor, et Mme Anne Armstrong, ancienne ambassadrice des Etats-Unis à Londres.



Une véritable atmosphère de kermesse règne àDétroit chez les délégués du parti républicain.

Discours de réconciliation

Ford aidera Reagan

DETROIT (AFP) — L'ancien président Gerald Ford, acclamé lundi soir par la convention nationale du Parti républicain, a promis d'aider M. Ronald Reagan à remplacer le président Jimmy Carter à la Maison-Blanche afin que les Etats-Unis cessent d'être une nation de "second rang".

Dans un vibrant discours qui était comme un coup d'éponge sur sa rivalité passée avec l'ancien gouverneur de Californie M. Ford s'est exclamé: "Nous avons du travail à faire, et vous avez devant vous un volontaire qui fera plus d'efforts, qui travaillera davantage et qui parlera avec plus de conviction pour redonner à ce pays un président compétent".

L'ancien président a toutefois dit beaucoup plus de mal de Jimmy Carter, qui l'a battu aux élections présidentielles de 1976, que de bien de Ronald Reagan qui avait failli le battre cette année-là pour l'investiture du Parti républicain.

"D'après ses propres statistiques M. Carter a échoué, a-t-il dit, à propos de la situation économique, de l'inflation et du chômage. Il n'y a pas d'alternative. Il doit s'en aller. Nous ne pouvons pas tenir quatre années de plus comme les quatre dernières".

'Leadership faible et hésitant'

M. Ford a également tiré à boulets rouges sur la politique étrangère et la politique de défense du président Carter, l'accusant d'une série d'abandons successifs devant l'Union soviétique et de renoncements aux progrès de l'armement des Etats-Unis.

"Nous ne pouvons pas risquer notre survie sur quatre ans de plus de leadership faible et hésitant et de défense inadéquate, a-t-il dit. Nous ne pouvons pas sombrer sans rémission dans un statut de second rang dans le monde.

"Après quatre ans de recul devant tous les défis M. Carter veut être réélu, a poursuivi M. Ford. Il dit 'ce n'est pas de ma faute, les problèmes sont trop difficiles, trop complexes pour que n'importe quel président fasse du bon boulot'. Eh bien, si Jimmy Carter ne se sent pas à la hauteur du boulot, il ne devrait pas le faire".

Pas disponible

M. Ford a attendu très longtemps pendant la campagne électorale avant de se rallier à son ancien rival. Après avoir déclaré que M. Ronald Reagan n'était pas éligible il avait envisagé de se présenter lui-même au printemps dernier. Mais il avait renoncé à la fin du mois de mars après avoir constaté que l'avance de l'ancien gouverneur de Californie était irrésistible.

Le rêve des dirigeants du Parti républicain aurait été que M. Ford accepte d'être candidat à la vice-présidence derrière Ronald Reagan. Cependant il a constamment proclamé qu'il n'était pas disponible pour la seconde place sur le "ticket" républicain.

M. Reagan doit toutefois tenir compte des avis de l'ancien président qui est le chef de file de la faction modérée du parti dont le soutien est indispensable à son élection. Les deux hommes devaient se rencontrer mardi pour discuter notamment du choix d'un candidat à la vice-présidence.

vente finale
Tout doit être vendu
mercredi-jeudi-vendredi-samedi 16-17-18-19 juillet
50% à 60% de réduction
Sur toute la marchandise en magasin
Mercerie Claude
Mercerie pour hommes
35 Evangéline, Granby
Boutique Lucille
Lingerie dames, filles, enfants
220 Notre Dame, Roxton Falls
Les équipements, matériel, caisse enregistreuse doivent être vendus.
(5572)

Les annonces classées — 372-5433

201 PROPRIETE A VENDRE

GRANBY: 49 rue Bourgeois, bungalow avec 3 chambres à coucher, tapis à la grandeur, sous-sol fini avec foyer et petite chambre de bains, grande cour, remise et clôture. Près d'un parc pour enfants et de l'école, Entrée pavée. Bon prix. Tél. 378-4434

GRANBY: bungalow, grand 5½ pces, en brique, façade en pierre, $42,000. Tél: 372-5305.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON NEUVE A VENDRE: 2 étages avec garage, marqueterie, 2 salles de bains de couleur, foyer, entrée 200 amp., chambre froide. Extérieur brique et cèdre. Hypothèque garantie 12%, 3 ans, modèle exclusif. Inf. 378-0404

MAISON neuve à vendre au 361, rue Trépanier, Mont-Plaisant, Granby; 4 ch. à coucher, 2 foyers, chauffage électrique. Pour visite ou information, 378-2901.

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON GRANBY: bungalow brique, construction 7 ans, 6½ pièces, sous-sol fini avec foyer, grand patio et piscine, terrain paysagé. Tél. 378-5606

CANTON GRANBY: à la campagne, joli bungalow, 6 pces, clapb. alum. terrasement fait. $35,000. Tél. 375-2176

MAISON NEUVE à vendre ou à louer, 5½ pces, chauffage électrique, très bien situé. 378-6340 ou 372-9786.

201 PROPRIETES A VENDRE

Maison style canadien, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, 2 foyers, près parc Yamaska. Tél. 539-3680.

PLACEMENT J.E.M. INC. nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h à midi),

ROXTON POND: 48 St-Jean, 2 logis, garage double, revenu $350 par mois, rénové. En bonne condition. Laisse à $35,000. 375-2176

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

GRANDE MAISON de 1½ étage, sous-sol fini, cuisine, salle à manger, salon boudoir, 3 chambres à coucher, 3 salles de bains, tapis mur à mur, garde-robes en cèdre, lave-vaisselle, air climatisé, 2 portes-fenêtres et balcon extérieur. Terrain clôturé, bien paysagé, près écoles, glises et parcs. JEAN LAMBERT 372-5078.

LOCATAIRE DEVENEZ PROPRIETAIRE d'un duplex brique de 4½ pces par logis. Pour $1,400 comptant et $175 pr mois taxes incluses, pour le logis que vous habiterez votre coût de loyer sera gelé pour au moins 5 ans. Tél. 372-3638

MAISON neuve à vendre, fenêtre en cèdre, carrelage abattant, 3 chambres à coucher, tapis et lustres inclus, seulement $40,500. Demandez Françoise, 375-2244.

SUCCESSION: maison 2 logis, avec 2 terrains commerciaux, à Granby. 378-4902.

TERRAINS pour bungalow, prêts à construire avec entrée d'eau et d'égout, situé rue Simond Sud. Aussi un terrain de 82½ x 225½, zoné multifamilial, rue St-Charles Sud. Aucune amélioration locale à payer. Pour inf: Gilles Massé, const. 378-1263.

VILLAGE DE ST-PIE: solide maison québecoise de 2 logements juxtaposés; potager et terrain d'un arpent. Tél. 772-5556

WATERLOO: maison à vendre, 24x38, 2 chambres à coucher. Tél. 539-0593

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

RUE LOUIS-HEBERT: résidence 8 pces, split-level, tout brique, 3 niveaux, toit cathédrale, planchers en marq. de chêne, foyer, garage, arbres matures, excellente condition. 372-0437.

RUE MAILLOUX: maison 4½ à l'étage, entrée split, brique façade, armoires chêne, cheminée, tapis, abri d'auto ou pas, prix très compétitif. 372-0437.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. meublé, 2½ pièces, dans bloc neuf, situé rue Simonds, près Galeries Granby. Disponible 1er juillet. Tél: 378-3050 jour 243-6379 après 7 h.

BEAU 2½ meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, libre immédiatement. AUSSI: entrepôt 16x24, plancher de ciment, coin Clarence et Cowie. Tél. 378-9242

BEAU 3½ pièces, meublé, chauffé, très propre, très grand laveuse et sécheuse. Grand stationnement. Taxe comprise. Libre immédiatement. Tél. 372-6034.

BROMONT: app. 1½, 4 et 5 pièces, meublés, chauffés, éclairés, foyer, cuisine équipée, prix $300 par mois. Tél. 372-6400 ou 534-3144

COWANSVILLE App. 2½ et 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, dispnible le 1er juillet. Pour inf: 263-2181 ou 263-0341.

COWANSVILLE: App. 5½, 4½, 3½ pces, neufs. A visiter à 145, rue Brown de 17h. à 21h. P.M. Tél: 263-2606.

GRANBY: app. 2½ pces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, toutes taxes payées, situé rue St-Hubert. 469-2509 après 18h30 P.M.

GRAND 3½ meublé, chauffé, éclairé, antenne TV-couleur, balayeuse centrale, stationnement privé, laveuse-sécheuse, galerie et piscine creusée. Coin Albert et Cowie. Libre immédiatement. Prix $260 par mois. Tél. 375-3061

243 MAISONS A LOUER

FARNHAM: maison meublée à louer, rénovée, tapis neufs, 3 chambres, grand salon, cuisine moderne, salle jeux, 3 chambres bains, accessoires modernes, téléviseur, draperies et tous les extras, $650 par mois. Références exigées. Si intéressé, écrire à: La Voix de l'Est, C.P. 3376, 136 Principale, Granby, P.Q. J2G 2V4.

WATERLOO maison à louer, 8 grandes pièces. $300. par mois pour le 1er septembre. 729 Western, 539-2518 ou 539-3958.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 10½ pièces, chauffé, éclairé, libre immédiatement, à Granby. Tél. 379-5679

LOGIS 3½ pièces, libre 1er août. Tél. 372-6783

LOGIS 3½ pces, sous-sol d'un duplex, chauffage électrique, tapis, libre immédiatement, $170 par mois. 773-8925.

LOGIS 3½ pces, chauffé, éclairé, $165 par mois, rue Drummond. 378-1345.

LOGIS 3½ pces, non meublé, très propre, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, stationnement privé, situé Ave Du Parc, près St-Antoine. 372-8974.

LOGIS 3½ pces, dans un bas, chauffé, eau chaude, câble de télévision, centre-ville. 372-4818.

LOGIS 3½, 5½ pièces, avec foyer naturel, lave-vaisselle fourni, insonorisé, à l'épreuve du feu. Libre 15 juillet ou 1er août. Tél. 372-2824

LOGIS 3½, installation laveuse-sécheuse, près parc Industriel. Libre 1er août. Pour rens: 378-4591.

LOGIS 4½ pièces, meublé, eau chaude fournie, toutes taxes payées. Laveuse et sécheuse incluses, $240 par mois. Libre 1er août. Tél. 378-3770

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: 378-1486

LOGIS 4½ pces, modifié, eau chaude fournie, service de piscine et tennis, stationnement, poêle et réfrigérateur fournis, 3e étage avec balcon, prix: $285., libre 1er Août. Inf: 372-7421.

LOGIS 4½, chauffé, eau chaude fournie, près hopital. $220. par mois. Devrons acheter tapis et lave-vaisselle. Tél: 372-7500.

LOGIS 6½ pièces, chauffé, balcon sur Principale au 245, 2e étage. Libre 15 juillet. Tél. 372-7922

LOGIS 6½ pces, dans un bas, libre 1er septembre, $250 par mois. Tél: 375-2403.

LOGIS
3½

Grand 3½ pièces, meublé, eau chaude fournie, toutes taxes payées. Site tranquille. Libre 1er juillet. A 1130 Simonds Sud. S'ad. à 1110 Simonds S. Tél: 372-0296 ou 378-0545

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée. A 1140 Simonds sud. Tél. 378-3193 ---3½ meublé et 4½ et 5½ disponibles 1er juillet, 1150 Simonds sud. Tél. 378-7753 ---2½ et 3½ meublés à 1190 Simonds sud. Tél. 378-2773 ---2½ meublé, pour 1er août, 4½, 5½ pour 1er juillet, Tél. 378-2773

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée. A 1140 Simonds sud. Tél. 378-3193 ---3½ meublé et 4½ et 5½ disponibles 1er juillet, 1150 Simonds sud. Tél. 378-7753 ---2½ et 3½ meublés à 1190 Simonds sud. Tél. 378-2773 ---2½ meublé, pour 1er août, 4½, 5½ pour 1er juillet, Tél. 378-2773

PRES DES GALERIES: 4½ pces, moderne, antenne, tapis, balcon, prise pour auto, libre 1er août, pour adultes, $230 par mois, à 616 Jean-Talon app.5. 372-0200.

WATERLOO: logis 4½ pièces, tapis mur à mur, entrée laveuse-sécheuse, stationnement, remise dans la cave. Libre 1er août. Tél. 539-0356

le Permanent — A vendre

A L'ENSEIGNE DU QUÉBEC

TERRAIN-FARNHAM: terrain, 38,000 p.c., bord de la rivière avec caboose comme chalet, boisé, taxes basses. Saide Sode, 263-6028.

GARAGE-WEST BROME: concessionnaire Volvo, British Leyland, service, body shop, showroom, outils équipement, pièces, grand terrain, bon chiffre d'affaire. Saide Sode, 263-6028

GRANBY: bungalow en brique, coin de la rue, sous-sol fini, 11 pièces, foyer, tapis mur à mur, arbres matures. S. Sode, 263-6028.

GRANBY: maison superbe, luxueuse, tapis mur à mur, foyer, poêle Jenn Air, micro-onde, four, encastré, lave-vaisselle, piscine, beaucoup d'extra. S. Sode, 263-6028.

GRANBY: canadienne en pierre des champs, Jenn Air, lave-vaisselle, foyer, tapis mur à mur, grand terrain avec garage. S. Sode, 263-6028.

LE PERMANENT, courtier PC-1327

la caisse d'établissement
COURTIER
YVES DESAUTELS
directeur

242-GRANBY: Cottage brique, 2 étages, 25x34, 10 pces, 5 ch., terrain 50x130. Quelques extra. Occasion unique! PHILIPPE LABRANCHE, agent: 372-8879

319-320-GRANBY: Maisons à revenus 1-20 apt et 1-8 apt, loués meublés: Rentabilité $34,000. Situé secteur de rénovation. Prix: $175,000, Très intéressant! JACQUES ET FRANCINE GIROUX, agents: 379-9757

ST-PIE: Entrepôt, superficie 30,000 p.c., construction béton. Terrain 2½ acres. Toute offre sera considérée. JACQUES ET FRANCINE GIROUX, agents; 379-9757

RÉGION GRANBY: Restaurant pour repas légers, équipement et bâtisse neufs. Bon chiffre d'affaires. Idéal pour couple ambitieux! JACQUES ET FRANCINE GIROUX, agents: 379-9757

PC-1330

La Caisse d'établissement de l'Yamaska,
courtier
Granby
Tél.: 372-0807

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard INC
COURTIER

#985 CANTON GRANBY: Magasin et entrepôt brique et blocs, petite écurie, remise, sur terrain 155x230, $45,000.

#984 CANTON GRANBY: Bungalow split 7½ pces, brique et aluminium, rue Leduc, $55,000.

#982 GRANBY: Cottage 2 étages, 5½ pces, bonne décoration, grand terrain, $35,000.

#975 GRANBY: Maison canadienne 6 pces, const. 1979, grand terrain, rue Bourque, Canton Granby, $68,000.

#973 GRANBY: 2 immeubles rue St-Joseph, revenus $22,000 par an, 10 logis et 1 site commercial, $125,000.

#972 GRANBY: 8 logis const. brique, rénové, grand terrain, centre-ville, $145,000.

#988 TERRASSE BELLEVUE: Bung. split, brique et alum. 7½ pces, extra propre, taxes minimes, $63,000.

Pour informations: Luc Girard: 372-4366

#981 GRANBY: Magnifique bungalow avec garage attaché, const. brique, sous-sol fini, bar, air climatisé, 2 foyers séparés, $59,000.

#980 CANTON GRANBY: Chalet 3 pces, const. bois rond, cèdre, voisin d'un terrain de golf, rue Copland, $10,500.

#971 ROXTON-POND: Érablière de 135 acres avec cabane à sucre et équipement, 20,000 érables, ruisseau et puits artésien, $66,500.

#970 TERRASSE BELLEVUE: Maison neuve 5½ pces, abri d'auto, foyer, style canadien en brique, terrain 162x175, ch. radiant, $58,000.

#969 GRANBY: Duplex brique, bonne const. Situé sur coin de rue, $39,500.

Pour informations: Jean-Claude Guay 372-4366 ou 375-2244

#976 GRANBY: Bungalow cl. aluminium 5½ pces, ch. élect., cheminée, $39,000. Inclus: tapis et poêle Franklin.

#850 CANTON GRANBY: Magnifique terrain 150x400, semi-boisé, $6,600.

#978 GRANBY: Bungalow brique, près des Galeries Granby, const. neuve, 5½ pces, 25x54, garage attaché, prix de faveur, cause de vente: départ de Granby.

#958 GRANBY: Rue Bellevue, magnifique bung. brique, 4 ch.c., piscine 27' hors-terre, carport fermé, $47,000.

Pour informations: Camil Lévesque 372-4366 ou 378-2120

#977 GRANBY: 4 logis rénovés, gros revenus. Prix $78,000.

#986 GRANBY: Duplex brique 4½ pces ch. plus s.-s. fini, terrain bien aménagé, $39,000.

#989 GRANBY: 85-87 St-Charles Sud, 5 logis, ch. élect. Bons revenus, prix: $70,000.

#943 CANTON GRANBY: 11e Rang, bungalow brique 5½ pces, garage attaché, grand terrain, taxes minimes, $44,000.

#961 GRANBY: Terrasse Bellevue, magnifique bung. neuf, 5½ pces, brique, libre à l'acheteur, $52,000.

#962 GRANBY: Résidence style cathédrale, 6½ pces, sous-sol fini, foyer, planchers bois franc, garage attaché, beau terrain paysagé, $60,000.

#974 COWANSVILLE: Bung. brique 10½ pces, abri d'auto, piscine hors-terre, secteur commercial, $50,000.

Pour informations: Gérard St-Martin 372-4366 ou 372-8360

PC-1318

MARC FAUCHER (1978) Inc.
Courtier
Tél.: 372-2761

#278 GRANBY: 6 logis en brique, logis 6½ pour acheteur éventuel, possibilité de location élevée, très bon secteur. $84,000.00

#259 CANTON GRANBY: Cottage 1½ étage, extérieur vinyle, chauf. élect., 6½ pces, 4 c.c. Aubaine à $27,500.00

#294 PROPRIÉTÉ A REVENUS: $13,236.00 annuel, 5 logements dont 5½ pces, libre à l'acheteur, extérieur en brique, fenêtres aluminium, zonage commercial. $85,000.00

#311 ROXTON: Bungalow masonite 7½ pces, état impeccable et aussi garage pour mécanique générale, 56'x 40', 3 portes, terrain: 33,556 p.c. Aubaine à $70,000.00

#245 LAC SELBY: Bord de l'eau, cottage 6½ pces, ch. élec., rénové 1978, décoration de bon goût, garage attaché, vue & site pittoresques, terrain bien paysagé, $49,500.00

#142: 5 MILLES DE GRANBY: Centre plein air, salle de réceptions, licence complète bière, vin & fort, inclus bungalow brique 5½ pces, ch. élect., cabane à sucre, comptant requis $30,000.00 Echange sur propriété résidentielle considéré à Granby. Prix réduit pour vente rapide.

#309 GRANBY: Meilleur secteur résidentiel, bungalow brique & pierre, 7½ pces, 2 ch. de bains, ch. H.E.C., abri d'auto, face à un parc, état impeccable. $59,000.00

#306 CANTON GRANBY: Style Suisse, toit cathédrale, 7½ pces, ch. élec., site magnifique près des pentes de ski & autoroute, terrain très bien paysagé & arbres matures, 33,374 p.c. Prix réduit pour vente rapide $69,000.00

#308 LAC LIBBY: Bord de l'eau, chalet 5½ pces, meublé, 1½ ch. bain, isolé, routes ouvertes à l'année, terrain de 28,948 p.c., très bien paysagé avec arbres matures. Occasion unique $39,500.00

#320 GRANBY: Près J.H. Leclerc, bungalow 1977, 6½ pces, ch. élect., extérieur brique & aluminium, abri d'auto, libre immédiatement. $48,500.00

#291 CANTON GRANBY: Rg. Ostiguy, terrain de 48,390 p.c., arbres matures, magnifique jardin, chalet hivernisé avec S.S., 2½ pces, possibilité d'agrandissement, $22,000.

#299 GRANBY Rue Grove; bungalow brique & pierre, remodelé 1977, 8½ pces, ch. élec., terrain 22,500 p.c., piscine creusée 18'x 36', site unique. Réduit pour vente rapide, transfert.

#298 CANTON GRANBY: Près du parc industriel, grand bungalow, brique, 8½ pces, ch. H.E.C., abri d'auto, très beau terrain boisé, site pratique & facile d'accès. $54,500.00

#288 GRANBY: Paroisse St-Eugène, duplex stucco, 2x4½ pces, ch. annexes. $23,000.00

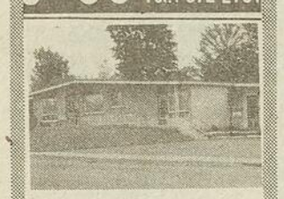
#316 GRANBY: Site résidentiel, bungalow brique 1978, ch. élec., 5½ pces, const. de très bonne qualité, devons sacrifier $49,500.00

POUR INFORMATION MARC FAUCHER 372-2761

ou LUCIEN DESLAURIERS: 372-2761 bureau, 372-5993 rés.

PC-1314

MARC FAUCHER (1978) Inc.
Courtier
Tél.: 372-2761



#200 - GRANBY, Paroisse St-Joseph, aubaine incroyable, sur très grand bunglow, 10½ pièces, renové 1979, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, 2 foyers, décoration très luxueuse, extérieur en briques et aluminium, chauffage électrique, air climatisé, système intercom, libre immédiatement, à vendre ou à échanger, toute offre considérée, agissez immédiatement.

MARC FAUCHER: (1271) 372-2761

Fiducie du Québec
Courtier
378-8461

GRANBY: pour élevage de moutons, 66 arps. demi-boisés, étable 80x50, étang, remise, machine, maison.
H. McCARRAGHER 378-8461

RUE FRECHETTE: bungalow brique et alum. 6 pces, gr. terr., hyp. à 12¼% transf. Prix à négocier.
LUCIEN HEBERT 372-4912

ST-CESAIRE: bungalow alum. 5 pces, chauf. élect., construction récente, prix plus que raisonnable.
LUCIEN HEBERT 372-4912

RUE CYR: bungalow brique 8½ pces, 4 c.c., abri d'auto, piscine, terrain très privé.
LOU W. BRINDLE 372-8887 page 586

VILLA FORTIER: toutes les facilités de la ville à la campagne, bungalow 3 c.c., foyer, gr. terrain.
MARCEL BEAUDRY 372-5111

RUE KING: cottage brique et bois, 8 pces, 5 c.c., hyp. $19,000 à 11¼% transf. Prix $45,000.
LUCIEN HEBERT 372-4912

RUE LANSDOWNE: bungalow neuf, façade pierre, 5½ pces, garage au s-sol, près école.
LOU W. BRINDLE 372-8887 page 586

RUE DESJARDINS: bungalow split-level, 8½ pces, 4 c.c., abri d'auto, piscine, foyer.
LOU W. BRINDLE 372-8887 page 586

BUREAU: 398 rue Principale, Granby

desjardins

PC.-1332

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

MAISON A REVENUS à vendre; 6 logis; 5x4½, 1x3½, revenu annuel, $8,292., située 329 à 339 Cowie. Inf: 372-9154.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE agrandie, gr. 24x40, avec solage. Terrain 179x189x100, foyer Franklin, Chemin Noiseux entre Farnham et Cowansville. Prix $22,000. Hypothèque transférable. Tél. 263-1099

MAISON MOBILE "Paramount" 14x68, 1977, non meublée. Tél. 378-6506

MAISON mobile, 72x14, 1977. Tél: 293-3481.

ROULOTTE "Taurus", 1977, 29½ pi. très propre, et très spacieuse. Tél. 375-1180

ROXTON-FALLS: roulotte Prowler, 20 pi. et 5 po. Inf: Chemin Des Chalets à Roxton-Falls.

207 CHALETS À VENDRE

2 CHALETS à vendre ou à louer; 1er tout meublé, 4½, eau chaude, chauffé, terrain 24,000 pi.ca., à 700 pieds du lac, $9,000. Le 2ième, tout meublé, même grandeur que le 1er, $5,000. 538-2735.

A Bromont petite maison dans la prairie, sur grand terrain, idéal pour un bricoleur. Aubaine $12,000.00. Marcel Beaudry Agent, Fiducie du Québec, 378-8461 ou 372-5111.

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN à vendre, situé à Roxton Falls. Prix à discuter. Tél: après 5 h 378-2673.

TERRAINS prêts à construire, dézonés, 20,000 pi.ca. et plus. Dev. Picard, chem. Waterloo (1 mille de Granby). Tél. 372-6752

209 FERMES A VENDRE

DUNHAM: ferme 100 acres, 1,200 pommiers, kiosque, maison 10 pièces, garage, grange-étable, écurie, équipement. Cause: maladie. Pas d'agent. Tél. le soir après 9h. 295-2509

212 MAISONS DE CAMPAGNE

A VENDRE cause maladie:6 milles Waterloo, terrain boisé avec ruisseau, 1,200'x188', maison mobile meublée, chauffage élect. Prix à discuter. Tél. 658-1654 après 6h.

222 ARGENT A PRÊTER

Prêts hypothécaires
1ère, 2e, 3e
(Ville ou Campagne)
TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.
GUY GALLANT, agent 105 Bouchard, Granby 372-9030 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1½,2½,3½,4½, pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de $90 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2½ et 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-1486

APP. 2½ meublé, chauffé, eau chaude fournie, Situé 504a Maisonneuve, $135. par mois. Tél: 378-3031.

APP. 2½ pces, libre immédiatement, meublé, $135 par mois. Tél: 378-3379 l'après-midi seulement.

APP. 3½ pces, meublé, toutes taxes payées, libre 1er juillet. S'ad. 191 boul. Fortin app. 5. Tél. 378-3327

APP. 3½ pces, semi-meublé, tout fournis, installation laveuse-sécheuse, à 465, Calixa-Lavallée dans demi sous-sol, $190 par mois. Pour visiter: 378-2092.

APP. 3½ pces, libres, meublés ou non, 193, Groulx (entre Denison et Boul. Fortin), meublé $185 par mois, non meublé, $170. Tél: 379-9236 ou 379-9165.

APP. 3½ pièces, meublé, et 4½ pces, non meublé, rue Wolfe, Bromont. Tél. 534-2863 ou 372-3660

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes payées. Stationnement, déneigement et prise pour auto compris. Libre 1er août. $190 par mois. Tél. 378-3770

APP. 3½, éclairé, meublé, chauffé, situé 426 St-Luc. Aussi logis 3½ pièces, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique. Situé 10-4 Dollard. S'ad: 19 St-Louis.

BLOC NEUF
12 LOGIS A LOUER
4½ et 5½ pièces
au: 378 RUE LANGLOIS
GRANBY
TEL: 375-3450

Le Bois-Chatel
320 Rue Simond Sud, Granby
TEL: 378-7434

- Construction à l'épreuve du feu
- Logement spacieux • Insonorisation
- Vue panoramique
- Espace vert prévu pour le plein-air
- Tennis • Piscine extérieure •

Près des Galeries Granby
LIBRE IMMEDIATEMENT

3½	4½	5½
$195	$240	$285
$205	$250	$295



POUR RESERVATIONS: 378-7434 - 378-6488

247 LOCAUX À LOUER

247 LOCAUX À LOUER

ESPACE COMMERCIAL À LOUER
à 1 mille de la sortie transcanadienne # 133,
AU 138 RUE GIROUARD, VILLAGE CASAVANT, ST-HYACINTHE.

- ESPACE commercial à louer, pouvant servir soit de dépanneur, boucherie, bureaux, etc...
- Bâtisse neuve, 600 pi.ca., avec entrepôt au sous-sol.
- Grand stationnement, libre le 1er août.

INF: 773-1431

PC-1291

LOCAL commercial, à louer, très bien situé, S'adresser: Atelier Léonard, ébéniste-artisan, 726 rue Dufferin, (chemin Roxton) Tél. jour: 375-2532 soir: 378-8133

LOCAL commercial à VENDRE 1,000 pi.ca. de magasin, 1,000 pi.ca. en entrepôt. Tél. 372-2101

LOCAL COMMERCIAL
à LOUER
1,300 pi.ca.
Haut de la ville,
libre immédiatement.
INF:
tél: 372-7090
814

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION dans résidence de classe, pour personnes âgées. Idéales pour couples; près centre-ville, infirmière licenciée, messe. S'adr: à La Pension Des Lilas, 3, Cairns, Granby. 372-1563.

HEBERGEMENT pour personne retraité, autonomes. Pour informations tél: après 5h p.m. 372-0094.

MANOIR AGARPAIX à Bromont; centre d'hébergement pour personnes retraitées, autonomes, service complet, incluant transport à Granby, 534-2570.

253 CHALETS À LOUER

CHALET à louer, au bord de l'eau. A la semaine ou au mois pour le reste de la saison, Tél: 243-6838.

254 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

ENTREPOT 40 x 30 pi. situé Bl. Boivin. $100. par mois. S'ad: 378-3050.

256 BUREAUX À LOUER

BUREAUX à louer, situé 179 Principale, chauffé, éclairé. Tél. 372-2838

261 VOYAGES TRANSPORT

RECHERCHE transport entre Granby et Rougemont, de 7h. A.M. à 5h. P.M., 5 jours par semaine. 372-5032.

265 ANIMAUX A VENDRE

50 TRUIES à vendre. Tél: 293-6469 à l'Ange-Gardien.

CHEVAL Quarter Horse, âgé de 3 ans. Inf. 772-2088

CHIEN de garde, pur sang, 10 mois. $100. Tél: 293-3442.

FRETINS A VENDRE. Pourquoi attendre à l'automne et payer 4 fois plus cher? Les truites grossissent beaucoup plus vite en eau libre. AUSSI pour tous conseils sur construction ou rénovation d'un étang ou un lac artificiel: FRANCOIS RAINVILLE, 278 Chemin Dutch, Bedford, 248-7011

TRES bonne jument d'équitation, 10 ans, $800. Tél. 532-3718

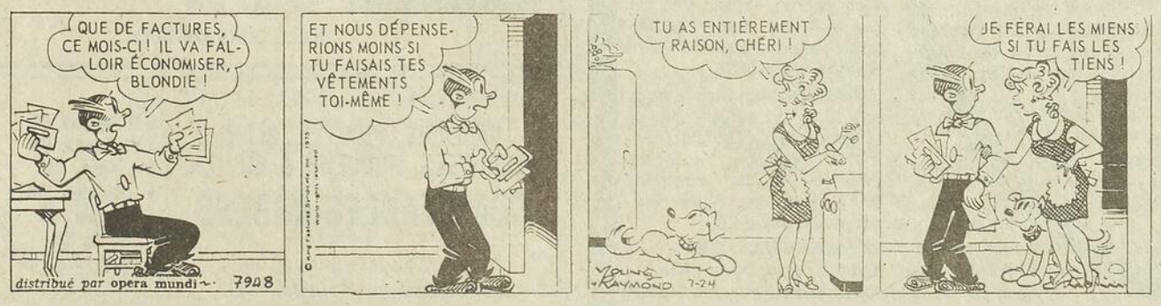
271 DIVERS A VENDRE

PORTE Colonial 4 sections, $100. 372-3202, 378-9612.

DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



201 PROPRIETES A VENDRE

A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE

Transigez avec un membre de la chambre d'Immeuble

CANTONS DE L'EST: Verger, vastes entrepôts, équipements.

Informations:
Paul Guillementte -SEULEMENT
372-0635 ou 263-7036

PC-1336

A VENDRE

LE COURTIER
UDEC - GRANBY
25 rue Dufferin
Granby

372-8870

ST-JOACHIM: propriété luxueuse, style "Canadien": 52'x 30', façade en pierre des champs, 10 pièces, paysagement impeccable, grange de 116'x 50' à 2 étages, garage, piscine, terrain de 47 acres. Une visite vous convaincra. A peine à 12 milles de Granby, sur route pavée. J. Kouri, 372-8870 ou 372-8959.

GRANBY: face aux Galeries; local commercial, libre le 1er Septembre. G. Parent, 372-8870 ou 372-1411.

DEPANNEUR: fond de commerce seulement, situé dans un secteur très achalandé, très bon chiffre d'affaires. Faites une offre. R. Gagnon C.,372-8870 ou 378-0991.

A QUI LA CHANCE? Bungalow brique impeccable, peinture intérieure faite dans toutes les pièces, 4 ch. à coucher, planchers de chêne, sous-sol fini, foyer, situé dans quartier résidentiel. Doit vendre, cause: transfert. Venez visiter. Pour rendez-vous, communiquer avec J. Kouri, 372-8870 ou 372-8959.

GRANBY: propriété à revenus, 4 logements, située centre-ville. Peu de comptant requis. G. Parent, 372-8870 ou 372-1411.

DEPANNEUR AVEC MAISON ADJACENTE: bien situé, beaucoup de potentiel, un investissement sûr. Prix alléchant. R. Gagnon C., 372-8870 ou 378-0991

UDEC COURTIER UDEC COURTIER

PC-1315

Service Téléphonique 24 heures

Ouvert le Samedi de 10 hres à 15 hres

OUVERT DE 9 HRES A 19 HRES DU LUNDI AU VENDREDI
NOUS FINANCONS NOS VENTES

271 DIVERS A VENDRE

2 AQUARIUMS de 5 et 10 gallons; filtreurs de fond et d'extérieur, chauffe-eau, thermomètres, pompes à air, gravier, etc., 378-6349 après 5h. P.M.

A VENDRE: téléviseurs portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Tél. jour: 372-9322 soir: 378-3604

271 DIVERS A VENDRE

AUBAINE! système de son 35 watts RMS par canal, avec table tournante YAMAHA B-211, $500. Chaise balançoire avec coussin en velours, $150. LAMPE suspendue en fer forgé avec chandelier, $75. Après 6h. P.M. 372-8634.

EQUIPEMENT de boucherie et d'épicerie à vendre. Pour informations, tél. 514 549-2591 après 6h ou entre 12h45 et 13h30.

271 DIVERS A VENDRE

FEVES A CUEILLIR VENEZ cueillir vos fèves jaunes, vous-mêmes. A Notre-Dame de Standbridge. 296-4552.

Foin à vendre Tél. 532-2498.

LAVEUSE et sécheuse, gold, offre raisonnable acceptée, 4 ans d'usure. Tél: 378-4250.

MINI LAVEUSE-ESSOREUSE, 'Maytag', couleur gold. Après 6h. P.M. 534-3225.

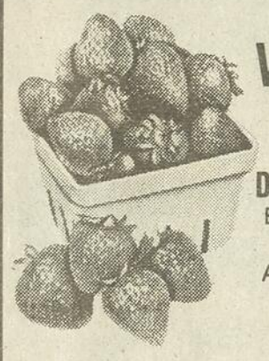
MOBILIER DE CUISINE; table, 4 chaises, le tout en bois, style Colonial, $95. 1 lit Colonial avec ressort et matelas pour enfant, très propre, $45. Bureau avec miroir, $35. Lit pliant $20. Poêle RCA, neuf jamais servi, couleur or, avec portes noires transparentes, 1 an de garantie, $375. 372-7781.

MOTEUR 35 forces, marque Evenrude électrique. Avec bateau le tout $475. Tél: 372-6104.

NOUVEAU A GRANBY
Achetons et vendons meubles usagés. Maintenant déménagés à 904 Dufferin, 375-1124.

MEUBLES FORTIER ENR.
Gilles Fortier, prop.
ACHETONS - VENDONS ECHANGEONS MEUBLES USAGES
840 RUE NICOLE, GRANBY,
(à droite du Développement Beau-Site).
TEL: 375-5130
PC-0560

VENEZ CUEILLIR VOS FRAISES VOUS-MEMES



AU
DOMAINE DE LA FRAISE
Bernard Larocque, Prop.
705 Rg. Séraphine
Ange-Gardien, 293-6171
ET A
LA FRAISE QUI RIT
GERMAIN GRENIER
642 Rg. Séraphine
Ange-Gardien, 293-5854
293-5809

PRIX 0.35¢ LA LIVRE
LES CONTENANTS SONT FOURNIS

271 DIVERS A VENDRE

PORTE-PATIO neuve, 6 pi. avec vitre thermos. Tél. 539-0593

SPECIAL Chaises Grand-Pères, $131. Mobilier de cuisine en bois colonial à partir de $199. Vaisselier $329. et plus. Lit superposé, $249. Le tout avec légère imperfection. Aussi mobilier de chambre à partir de $399. Ensemble matelas $109. et choix de meubles canadiens. S'ad: 347-4054. Ameublement de l'Acadie, 788 Ch. des Ormes, l'Acadie, (Rte 219) vers Napierville. Nous serons fermés pour vacances du 20 juil au 11 AOUT.

TABLE à pique-nique, bois et métal, bancs à même, 2½ pi.x6 pi., $45. 372-7616.

TOILE avec moustiquaire, pour convertir votre Blazer ou Jimmy en camper. Tél. 378-1021.

TOILETTE portative de camping; 1 poêle nafta; chaufferette électrique. Tél. 263-4618 sur l'heure du souper.

TV et SYSTEME DE SON A LOUER: à compter de $12 par mois S.L.B.: 378-4153

Une Chenille Bombardier J-5; Camion Chevrolet 1 tonne, 1969, en parfaite condition. Tél. 378-6506

ACHETONS ET VENDONS
AUTOS ET PIECES D'AUTOS USAGEES
MACHINERIES AGRICOLES USAGEES
VIEUX FER, FONTE, VIEUX RADIATEURS.
Tél: 372-6748
PC-728

271 DIVERS A VENDRE

VAN Dodge 1976, 1 tonne, peinture neuve, V8, automatique, $1,800; FORD 1974, 1 tonne, 6 cylindres $600; TRACTEUR Fordson Major diesel avec pépine et bucket mécanique A-1, $3,800; HONDAMATIC automatique 1977, tout équipé, 5,000 milles, $2,500; MAISON-BATEAU sur flotteurs 27x8, moteur 50 H.P. Johnson, $1,800; BATEAU-MAISON sur flotteurs 40x10, moteur 85 H.P. électrique avec alternateur Johnson, 6 personnes, toilette, réfrigérateur, poêle à gaz, $7,300. Acheteurs sérieux seulement avec comptant. Tél. 372-5333 Réal après 5h: 378-9290

273 MACHINERIE A VENDRE

CORROYEUR de marque Poitras, couteau 8 pouces. Avec moteur 220. presque neuf. Après 5 h 372-7983.

MILLING, modèle Jet-16, avec moteur et accessoires, presque neuve. 375-3351.

PLANEUR Mikita, 2 mois d'usure, prix $1450. Tél; 372-8617 ou 375-4266.

282 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, manches longues avec chapeau. Grandeur 5 ans. Laisserais à moitié prix. Tél: 375-2430 après 5 h p.m. OU entre 8 h et 9 h. a.m.

286 DEMANDE A ACHETER

DEMANDE A ACHETER
Achèterais vieux bijoux en or 10, 14 et 18 karat, meilleur prix.
S'adresser à
Bijouterie Brodeur
315 Principale, Granby.
002945

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! RENCONTREZ VOS VOISINES. Vendez les produits Avon. Faites-vous de nouvelles amies et augmentez vos revenus. Horaire flexible. Composez: 372-4116 demandez Lise Campbell.

AVON! VOUS DESIREZ GAGNER PLUS? Vendez des produits Avon et gagnez l'argent dont vous avez besoin pour vous prémunir contre l'inflation. Composez: 372-4116 demandez Lise Campbell.

Barmaid régulière demandée et serveuses de table pour fin de semaine. Tél. 379-5252 demandez Normand.

BESOIN IMMEDIAT de personnes établies, capables d'iniative, ayant le sens des responsabilités pour poste de direction. Revenu et sécurité exceptionnelle. Formation et début à temps partiel. Pour rendez-vous, écrire à: Les Agences Tourelles 591, Annette, Granby.

COIFFEUSE ou coiffeur pour dame, avec expérience, pour les Galeries Granby. Se présenter au Galeries de Granby en personne au Salon Figaro.

301 PERSONNEL DEMANDE

CUISINIER demandé de nuit, pour auberge aux environs de Granby, 5 ans d'expérience, bonnes conditions de travail. 263-7331, et demandez Christian.

DRUMMEUR (batteur) cherche autres musiciens pour former un groupe Rock. S'adr: à Marc Lebel au 335, Langlois app. 15.

Femmme ou fille demandée, prendrais au mois ou à l'année, femme pour rester avec une personne d'une soixantaine d'années pour faire petits ouvrages de maison, bon chez-soi. Après-midi libre. Tél. 378-1894 après 5h.P.M.

JEUNE COMPAGNIE en expansion recherche personnes honnêtes et ambitieuses de gagner $25,000 et plus par année. Rendez-vous: 378-1339

LIVREUR demandé, doit posséder auto, et connaître la ville de Granby. 378-7444 ou 372-0243.

NOUS RECHERCHONS dans la région de: Granby, Cowansville, Farnham, Bedford, Waterloo, homme ou femme qui a confiance en son habileté, qui ne craint pas le travail et s'attend être rémunérer selon ses capacités. Au candidat qui possède un Sec. V, nous offrons une carrière permanente qui lui laissera toute son autonomie au sein de notre entreprise d'envergure québecoise. Ecrire à: C.P. 307, Granby, Qué. J2G 2E8, ou tél.: 378-5563

RECHERCHONS gérant pour département des viandes. AUSSI recherchons un boucher d'expérience. S'ad. Magasin I.G.A., 65 Evangeline, demandez Antonio ou Richard Gagnon.

SI TU VEUX un revenu, supplémentaire. Voici ta chance de devenir représentante de bijoux Michèle Lynn. Pour plus d'informations appelez 469-4164.

Vendeuse bilingue, temps partiel, pour boutique variétés, s'adresser 293 Principale, Knowlton.

WATERLOO: cuisinier avec expérience si possible avec expérience dans fruits de mer. Tél. 539-3150

341 ENTREPRENEURS

AIME BORDUAS
PEINTRE
Joints de gyprox, décapage et finition de meubles antiques et modernes. AUSSI: meubles antiques à vendre.
Tél.: 375-1384
448, HORNER, GRANBY

342 GARDERIES

DAME d'expérience désire garder enfants du matin au soir, à la semaine, Paroisse Immaculée-Conception. Tél. 378-9173

GARDERAIS 1 ou 2 enfants de tout âge, du lundi au vendredi, à la journée. But: désennui. 378-0449.

GARDERAIS enfants chez moi, à 565-A, Boul. Leclerc. Beaucoup de jeux, animations. Tél: 378-3135, demandez Murielle.

GARDERAIS enfants de tout âge, à mon domicile rue Groulx, de 9h. A.M. à 5h. P.M., bonne références. Tél: 378-2296.

342 GARDERIES

INFIRMIERE intéressée à garder jeunes enfants, de 2 à 6 ans, à son domicile. Tél: 378-0528.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

1 HONDA Hawa, 1979, 2,700 km. avec dosier, crash bar, vitres. Honda, super Sport, 1976, 17,000 milles, avec dosier. Aussi guitare électrique tempo avec ampli. $150. Tél: entre 5 et 6 h. 378-9763.

2 MOTOS Honda, 90cc, neuve. 15 km. Avec 2 casques. $750.chacune. Tél: 379-5281.

Honda 750 Super sport, 1978, 17,000 km. Tél. 372-7372 après 5 hres.

HONDA GL 1000, 1978, 12,000 milles, crach bar, et porte-bagages, condition impeccable, $2,850. Tél: 375-2231.

KAWASAKI 1977, KM100, bonne condition. Tél: 378-4311.

Moto Honda CB400, 1979, 6,000 milles, très bonnes conditions. Tél. 378-3136 après 5 hres 30.

MOTO Honda, 305, 75. 8,000 milles. Moteur neuf. Prix à discuter. Tél: 372-0319.

MOTO modifiée 380 GT, de très haute performance, 3 cylindres, prix $750. Tél: 378-6918.

MOTO YAMAHA, 1100 cc, 1979, 12,000 km. Tél: 378-0048 après 5H. P.M.

NORTEN, 1971, 750, commando, refait à neuf, $850. Kawasaki, 1975, 900 cc, $1,800. 293-6187.

TRIAL, 125 HONDA, à vendre. Tél: 372-2138.

368 CAMIONS

CAMION, 1973, ¾ tonne, 4 vitesses au plancher, bonne condition. S'adr: 378-3171.

DODGE Van 77, 360 automatique, power steering, power brake, 39,000 milles. Intérieur fini, sièges capitaine. Sunroof, frigidaire, etc.. Prix $5,000. Tél: 293-7849.

PICK-UP, 1970, GMC, ½ tonne, chaussé sur roues 16 pouces, en bonne condition, mécanique, $950. 375-4045.

369 MOTEURS

MOTEUR hors-bord, Evinrude, 35 forces, excellente condition. Demande $375. Tél. 378-1779 ou 378-8873

370 AUTOS A VENDRE

BARACUDA à vendre, très bonne condition. Tél: après 5 h. 378-2673.

CHEVELLE MALIBU Classic, station wagon, 1974, 49,000 milles, peinture neuve, $2,100. Tél: 372-7931.

CHEVELLE Malibu classic, 74, 350, 4 barils, automatique. 378-9792.

CHEVROLET Impala, 1973, $450 ou discutable. 372-7763.

CHEVY-VAN 1979, 32,000km, moteur 350, en excellente condition. Prix à discuter. Tél. 378-3975

CHRYSLER Le Baron, 1978, prix à discuter. Tél. 378-1662

Duster 1975 318 automatique, 63,000 milles, mécanique A-1, très propre, prix à discuter. Tél. 378-8246.

FORD ECONOLINE Van, 1977, tout équipé, mags, pneus Michelin, radio AM-FM, intérieur fini, 41,000 milles, $5,800., accepterais échange. 372-7657, 378-0708.

PORSCHE, 1973, modèle 914, 1.7 litre, 55,000 milles, 4 pneus neufs (Michelin), moteur et châssis en excellente condition, prix; $4,000. 372-7931.

TRIUMPH Spit-Fire, 1979, 15,000km, très propre. Prix $5,000. Tél. 378-3572

STUKELY PIECES D'AUTOS
Achat d'autos et camions usagés ou ferraille
Tél.: 539-3660
Rte 112 South-Stukely, P.Q. JOE 2JO

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD

AVIS PUBLIC
PROJET DE RÈGLEMENT

Est par les présentes donné que, "Afin de favoriser l'érection de maison permanente, à prix modique, sur le lot P-488 du Canton de Shefford", préalablement autorisé comme emplacement de Maisons mobiles.
Les dits lots (en subdivision pour maison mobiles) à être sous bail et à être sous direct contrôle par le propriétaire des dits lots.
Le nouveau règlement portera sur la grandeur des lots et autres détails relativement et à propos.
Que le dit règlement sera étudié et adopté à la séance régulière du Conseil Municipal du Canton de Shefford qui sera tenue à 8 hres de l'après-midi le 5ième jour d'Août 1980, à l'Hôtel de Ville, Waterloo, Qué.
Donné à Waterloo, Qué., ce 5ième jour de Juillet 1980.
Maurice G. Campbell, Sec.-Trés.,
Municipalité du Canton de Shefford,
C.P. 425, 89 North St.,
Waterloo, Qué. J0E 2N0.
PC-2176

ENCAN

JEUDI 24 JUILLET A 12:00 hres pour M. ROLLAND LEMAIRE, 1700 rang St-Pierre St-Zéphirain de Courvalle, Co. Yamaska.
SERONT VENDUS:
Un très bon troupeau d'animaux Holstein croisé clair de test fédéral, sélectionné avec le centre d'insémination artificielle depuis 25 ans, comprenant: 55 têtes dont 40 bonnes jeunes vaches, 3 seront fraîches vêlées; 2 vêlant en sept. 2 en nov., 2 en déc., 5 en janv., 8 en fév. 11 en mai, toutes les saillies seront examinées par vétérinaires; taures: 1 vêlant en oct. 1 sous peu, 1 en janv., 2 en fév. 5 taures de 15 à 16 mois non saillies; 1 génisse de 7 mois; 7 génisses de 3 à 5 mois, tous ces animaux sont de choix Ce serait donc une bonne occasion d'améliorer votre troupeau.
ÉQUIPEMENT LAITIER:
Pipe-line complète Universel 4 unités installation pour 38 vaches, tuyau en acier inoxydable 1½ po. avec compresseur et moteur 3 forces; bulk-tank Zérc 500 gal. avec lavage automatique; bassin de lavage 2 cuves; chaufferettes de laiterie; tondeuse pour animaux; réservoir à eau chaude; 2 fans d'étable avec thermostat 1 et 2 vitesses; nettoyeur d'étable Lajoie montée mobile 65 pi. 250 pi. de chaîne appr. L-710. Le tout très peu usagé; tous les stalles de l'étable ainsi que les abreuvoirs; 4 stalles pour veaux et taureaux; 2 videurs de silo Wic pour diam. 16 et 20 pi avec moteur 5 forces; convoyeur sur grenier de marque Lajoie 90 pi. de long appr. avec moteur 1 force, le tout très peu usagé; Monte-balles 42 pi. sur grosse remorque avec moteur de 1½ force; Benne à moulée de marque Reed capacité 5 tonnes avec vis et moteur.
ATTENTION! sera vendu un chariot à ensilage élect. Silocar, très bon état; 3 batteurs 2 ans d'usage; hache-paille Silocar 6 mois d'usage, élect. avec chargeur. SERA VENDU: un silo Supérieur 16x52 comme neuf avec videur de marque Star, track avec moteur 7½ forces, 6 mois d'usage; silo 18x50 avec videur Startrack avec moteur 7½ forces. ATTENTION! ce sera une occasion à ne pas manquer!
MACHINERIE:
Tracteur White No 2, 70 diesel modèle 1979 avec cabine, sortie d'huile double, servodirection, 275 heures d'ouvrage seulement; Tracteur White 4 roues motrices diesel No 1370 avec transmission créée pour 12 vitesses, servodirection, sortie d'huile double, 1,000 heures d'ouvrage seulement, modèle 1976, en très bon état; Charrue Aldring 3 versoirs 12 po.; Herse à roulettes 32 disques Oliver trainante; Herse Autopic 12 pi.; Presse Oliver 62-T, à la corde commandée par PTO; râteau de côté semi-porté Oliver no 207; Faucheuse-conditionneuse Heston 1090 nouveau modèle de 1979, 8 mois d'usage, comme neuve; monte-balles 24 pi. avec moteur; 2 voitures 4 roues dont 1 Normand, capacité 10 tonnes, 1 Dion 12 tonnes avec montant à foin 16x18 pi.; 2 remorques pour alimenter animaux sur le champ, 4 roues, 24 pi. de long, toute en acier, 6 mois d'usage; grosse remorque à 2 roues pour la ferme; 2 crèches toutes en fer sur roues 20x24 pi. long pour alimenter les animaux sur le champ; Niveleuse hydr. Lessard; 2 batteries élect.; quantité de réservoirs avec flottes; 4 grilles pour dallots 2 de 10 pi. long, 2 de 3 pi. de long pour dallots de 18 po.; Balance de la récolte: 800 balles de foin de 1979 et 100 balles de paille; Séparateur De Laval élect. comme neuf. ATTENTION! sera vendu une fourragère Dion No 50, nouveau modèle 1 rang à blé d'inde, comme neuve; projecteur à ensilage Intern. No 56, tuyau 9 po.; Voiture 4 roues avec boîte autom., ensilage New Holland; 2 batteurs 16 pi. long, bon état; Boîte automatique à ensilage Kaston 14 pi., 3 batteurs bon état, ainsi que tous les articles:
CAUSE: TERRE VENDUE.
Conditions: Argent comptant ou prêt de banque accepté sur acheteurs qualifiés.
Pour informations: 514 564-2600 ou:
GEORGES-ETIENNE LEBLANC
Enc. Lic.
St-Barnabé Sud, Cté St-Hyacinthe
514 792-3595
Cantine sur les lieux.
Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt, il me fera plaisir de vous offrir mes services.
PC-1325

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372 2211
Bureau également le soir sur rendez vous

BRASSEUR, NADEAU & ASSOCIES
comptables agréés
161 Principale, Granby, P.Q.
372-8076 Claude Brasseur C.A. Gérard Nadeau C.A.
2740

CLINIQUE VETERINAIRE PRINCIPALE
DR PIERRE BONIN, M.V.
DR DENIS DE SERRE, M.V.
DR JEAN PLAISANCE, M.V.
1515, PRINCIPALE
GRANBY, QUÉ
TÉL.: (514) 378-7712
P.C.-1161

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA

Bureau de Granby: (514) 372-5401
Sherbrooke: (819) 563-9313
LOUIS HEBERT, M.D.
c.c.p.q. F.r.c.s. (c)
Spécialiste en chirurgie plastique et reconstructive
CHIRURGIE ESTHÉTIQUE
Bureau de Granby:
135 St-Antoine Nord.
P.C.-1162

A VENDRE
Trust Royal
"L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE"

L'IMMEUBLE A GRANBY...
C'est avec Trust Royal que ça se passe

GRANBY: Terrain de ferme 335 acres sur le chemin St-Charles, 40 acres en culture, 295 boisées, sucrerie 1000 vaisseaux, cabane à sucre. Jean-Louis Groulx, rés. 378-1686.

GRANBY: Terrain de ferme 225 acres sur chemin St-Charles, 130 acres en culture, 95 boisés. Erablière de 800 vaisseaux. Jean-Louis Groulx, 378-1686.

BROMONT: 100 acres, 75 boisées, 25 en culture, très bon prix. Jean-Louis Groulx, 378-1686.

EASTMAN: Terrain 173,000 p.c., près théâtre la Marjolaine. Jean-Louis Groulx, 378-1686.

CANTON GRANBY: Terrain commercial 220,000 p.c., route 112, à un mille de Castel, fond solide. Jean-Louis Groulx, 378-1686.



GRANBY: Près du Lac Boivin, petite québécoise 5 pces, 2 chambres à coucher. Un vrai bijou; possédons une vue exceptionnelle. Terrain 102x100. Jean-Louis Groulx, 378-1686.



GRANBY: Rue King, bungalow brique et aluminium 7 pces, dont 4 ch. à coucher, entrée split, sous-sol fini, garage, terrain exceptionnel de 13,000 p.c. Jean-louis Groulx, 378-1686.

VU DU LAC: Jolie maison 2 étages en pierre, architecture très originale, salon double, foyer, 4 chambres, boiseries en chêne, état impeccable, grand garage détaché. Françoise Auger, 378-4052.

RESTAURANT CASSE-CROUTE: 34 places, bâtisse genre bungalow, construction approx. 1976, logis 5 pces au sous-sol. Equipement compris bon potentiel. A qui la chance? Prix demandé $43,500. Françoise Auger, rés: 378-4052.



SECTEUR PRESTIGIEUX: Grand bungalow en pierre et brique, salon avec foyer, 3 chambres, salle familiale, beau grand terrain. Françoise Auger, 378-4052.

TRANSFERT: Faites offre! Faut vendre; maison âgée, partiellement rénovée, 6 pces, 4 chambres, ch. de bains neuve en céramique, très grand terrain, prix demande dans le $20,000.00 Françoise Auger, rés: 378-4052.

BUNGALOW STYLE RANCH: Entrée split, 5 pièces, 3 ch. à coucher, salle à dîner, avec porte patio, excellent état, beau grand terrain. Françoise Auger, rés: 378-4052.



ANCIENNE MAISON D'UNE BEAUTÉ EXCEPTIONNELLE: Rénovée, 1½ étage, magnifique salon avec foyer, salle à dîner, belle cuisine, 4 ch., planchers bois franc, possibilité de finir grande salle familiale. Terrain approx. 17,850 p.c. Françoise Auger, rés: 378-4052.

COWANSVILLE: Ancien foyer pour personnes âgées, très grande propriété en brique, 2 étages, 24 ch., 14 salles de bains, 3 foyers, terrain 192,000 p.c. environ, avec haie, paysagé, et gigantesques pins. Appelez Jeanne Despars, 1-819-843-2256, bur. 378-0158.

ADAMSVILLE: Maison canadienne, pierre et brique, 2 étages avec garage, salle à dîner, foyer pierre dans salon, escalier en chêne, sous-sol fini, très beau terrain boisé. Appelez Jeanne Despars, 1-819-843-2256, bur. 378-0158.



BLOC AVEC LOCAL COMMERCIAL: 30x40, au 1er plancher et sous-sol entièrement fini et sur tapis, et logis 5½ pces au 2e étage, construction 1977, très propre, idéal pour plusieurs genres de commerces. Appelez Jeanne Despars, 1-819-843-2256, bur. 378-0158.

STE-ANNE DE LA ROCHELLE: Petite ferme de 100 acres environ ⅔ boisé, ruisseau, clôturé, aussi maison âgée, rénovée, bien située. Jeanne Despars, 1-819-843-2256.

GRANBY: Bungalow brique, 30x40, abri d'auto 3 c.c., possibilité d'une 4e au sous-sol, salle familiale, beau terrain avec haie de 6 pi., paysagé, cause de vente: transfert. Appelez Jeanne Despars, 1-819-843-2256, bur. 378-0158.

ENTRE GRANBY & COWANSVILLE: Maison canadienne en stucco, 2 étages, 4 ch. à coucher, plancher de bois, foyer dans le salon, grand terrain. Cause de vente: transfert. Jeanne Despars, 1-819-843-2256, bur: 378-0158.

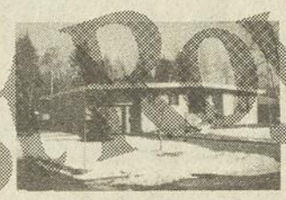
BUNGALOW ENVIRON 18 ANS: Très propre, bonne construction en brique, 3 ch. à coucher, sous-sol presque entièrement fini, entrée pavée, abri d'auto, très beau terrain, paysagé, $47,000.00 Appelez Jeanne Despars, 1-819-843-2256, bur. 378-0158.

VALCOURT: Belle propriété, style québécois, endroit tranquille, grand terrain 360'x 365', à la campagne. Monique Labine, 1-532-2732, bur: 378-0158.



EASTMAN: Face à l'église, cottage, cuisine & salle à dîner, salon, 4 ch. à coucher, 2 toilettes, terrain 112'x 80'. Monique Labine, 1-532-2732, bur. 378-0158.

CANTON DE WATERLOO: Ferme d'élevage 70 animaux à boeuf, érablière possible, bâtisses neuves, bon comptant. Monique Labine, 1-532-2732, bur. 378-0158.



14 RUE ST-ANDRÉ, BROMONT: A prix abordable pour moins de $50,000 vous aurez ce grand bungalow en brique, piscine incluse, terrain 100x120, paysage avec arbres fruitiers, possible d'acheter autre terrain à l'arrière. Taxes $1158. par an. Pour autres informations, appelez Françoise Auger, 378-4052.



GRANBY: De style loyaliste, rénové, grand terrain de 65x198, salle à dîner, plancher de bois, foyer dans cuisine, 2 ch. de bains, sauna, plusieurs extra inclus. Pour visiter, Françoise Auger, rés. 378-4052.

CANTON DE GRANBY: A prix modique, serait idéal pour bricoleur, garage double 4 ch. à coucher, foyer au sous-sol, puits artésien neuf, frais repeint, taxes moins de $300. par an. Pour visiter, Françoise Auger, rés: 378-4052.



NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: A 4 milles de Granby, prix demandé $44,500. pour ce bungalow brique (32x36), abri d'auto, chauf. élect., sous-sol fini, piscine et atelier 20x15 isolé, aussi piscine. Pour visiter, appelez Françoise Auger, rés; 378-4052.

CANTONS: Vers Waterloo; à 3 milles de Granby, très grand bungalow, entrée split, en brique et aluminium (28x48). Foyer, sous-sol, garage et piscine, sur terrain de 200x175. Taxes $234 par an, prix demandé $57,000. Faites offre, Françoise Auger, rés. 378-4052.

MUNICIPALITÉ ADAMSVILLE: Propriété en pierre avec finition intérieure en pin: atelier de 26x36, isolée avec entrée électrique de 100 amps, garage de 24x36, plancher ciment, endroit idéal pour ébéniste ou céramique. Contactez Philippe Pellerin, 534-2168.

LAC SELBY-DUNHAM: Maison construction de cèdre, complètement isolée, terrain privé de 8,500 p.c. Vue sur le lac. Prix $29,000.00 Philippe Pellerin, 534-2168.

MONT GALE: Occupation immédiate, très jolie propriété de 4 c.c., salle familiale, 2 foyers, très belle vue, prix très intéressant, contactez Philippe Pellerin, 534-2168.

CANTON DE GRANBY: Très joli cottage en pierre des champs, 3 c.c., grand salon, salle à manger, foyer, garage, grand terrain, exclusif. Sur rendez-vous seulement, prix demandé $95,000.00 Philippe Pellerin, 534-2168.

BROMONT: Sur les pentes de ski, propriété de 2 logements, rentable, meublée, 2 foyers, occupation immédiate, c'est à voir! Contactez Philippe Pellerin, 534-2168.

GRANBY RUE CABANA: Près de Roy, très grand terrain vacant de 42,000 p.c., prix demandé $12,000.00 Contactez Philippe Pellerin, 534-2168.

COMMERCES: Dépanneur situé Plaza Granby, comprenant fromage fin, café, vin, bière, et plusieurs produits de gourmets, local 600 pi., bail 2½ ans, loyer $375.00 par mois, chauffé, air climatisé. Pour description complètement, Gilles Garneau, 372-8836.

GRANBY: Rue St-Viateur, maison de 5½ pces, planchers de bois franc, grand terrain 50x130. Pour visiter, Gilles Garneau, 372-8836.

COMMERCIAL-RÉSIDENTIEL: Situé rue St-Charles Sud, maison 8 pces, grand terrain 60x250 prof. Pour inf. et description, Gilles Garneau, 372-8836.

A LOUER: 1-local situé dans un centre d'achats pour vente au détail, 1-local dans un édifice à bureaux, 1-local à sous-louer dans un édifice conçu pour médecins. Inf. Gilles Garneau, 372-8836.

COMMERCIAL-RÉSIDENTIEL: Située route 112 près de Granby, entourée d'espace vert, à la campagne mais près de la ville, voisinage idéal pour commerces de tous genres, terrain 281 po. sur la route. Pour. description complète, appelez Gilles Garneau, 372-8836.

COMMERCIAL: Bloc à revenus, près du centre-ville, où la valeur des propriétés augmente, VENDU de l'autobus. Pour description complète S.V.P., appelez Gilles Garneau, rés. 372-8836.

COMMERCIAL: 3000 p.c., plancher pour commerce, au centre-ville. Pour description complète, s.v.p., appelez Gilles Garneau, rés. 372-8836.

CANTON DE GRANBY: Très joli cottage en pierre des champs, 3 c.c., grand salon, salle à manger, foyer, garage, grand terrain, exclusif. Sur rendez-vous seulement, prix demandé $95,000.00 Philippe Pellerin, 534-2168.

CHEMIN ST-PAUL: Maison avec piscine et terrain paysagé, zonage résidentiel et commercial, très propre. Pour informations, Gilles Garneau, rés. 372-8836.

39 EVANGELINE - GRANBY
Tél: 378-0158

Rue Principale
Ville de Lac Brome
Tél: 243-6153

Domaine du Parc
Cowansville
Tél: 263-7711

PC-1339

TEL: 372-4014

PIERRE MERCURE
DIRECTEUR

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES
Courtiers

NOUVELLE ADRESSE
25 PRINCIPALE
GRANBY, P.Q.



#1046 MAGNIFIQUE RÉSIDENCE près du Parc Victoria, très grandes pièces, foyer, sous-sol fini. D.L. CHAMBERLAND, 378-6755



#1121 FAUT VENDRE: Villa Fortier, bungalow '73, sous-sol fini, beau grand terrain. Prix $39,000. Faites une offre. H. CARTIER, 372-1099



#1157 GRANBY: Quartier résidentiel, bungalow 5½ pces, carport, grand terrain. Prix $39,900. MARC LAPIERRE, 372-7454



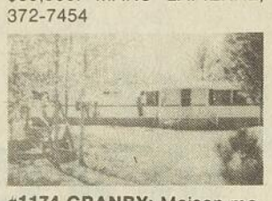
#1015 WATERLOO: Maison à revenus, 3 loyers, au centre-ville, loyer du propriétaire rénové, avec foyer, garage. A ne pas manquer. GÉRALD ROY, 539-1622



#2004 BELLE MAISON en brique, près centre d'achats, terrain 165x50, garage. Prix $38,000. D.L. CHAMBERLAND, 378-6755



#651 CANTON: Bungalow pierre, 3 c.c., garage, 2 étages. Prix $38,000. Faites une offre. H. CARTIER, 372-1099



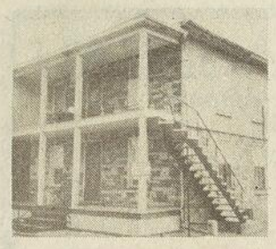
#1174 GRANBY: Maison mobile 5½ pces, grand terrain paysagé, piscine creusée 20x40. Prix $27,000. MARC LAPIERRE, 372-7454



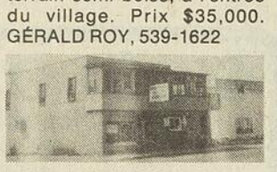
#1212 STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: Maison 1977, brique et alum., 5½ pces, chauf. élect., garage, grand terrain semi-boisé, à l'entrée du village. Prix $35,000. GÉRALD ROY, 539-1622



#1210 ROXTON SUD: Sucrerie d'env. 3,000 entailles, non équipée, sur terre à bois de 250 acres, chemin traversant le terrain sur 2 côtés. Prix $33,000. GÉRALD ROY, 539-1622



#1206 ZONE COMMERCIALE: Rue Principale, triplex 20x64, idéal pour bureaux, magasin. J.P. TANGUAY, 372-5100



#1205 WATERLOO: Dépanneur licencié avec bâtisses, établi depuis plusieurs années. Bon chiffre d'affaires, bien situé. Faut voir. GÉRALD ROY, 539-1622



#1211 BÉTHANIE: Maison de campagne à vendre, située à 9 milles de Waterloo, 5 c.c., chauff. élect. Prix $26,500. D.L. CHAMBERLAND, 378-6755



#1193 GRANBY: Quartier résidentiel, bungalow 9 pces, piscine creusée, grand terrain paysagé. MARC LAPIERRE, 372-7454



#1189 ROCK FOREST: Chalet meublé avec électricité, sur rivière Magog, endroit idéal pour la pêche, la voile et hors-bord, grand terrain directement au bord de l'eau. Seulement $21,500. GÉRALD ROY, 539-1622



#1176 TRES BELLE maison unifamiliale, terrain 68,000 pi.ca., garage porte élect. $64,000. H. CARTIER, 372-1099



#1187 CANTON: Bungalow semi-détaché, style québécois, terrain 20 arpents, 1,000 érables, finition int. ultra. J.P. TANGUAY, 372-5100



#1014 KNOWLTON: 2 maisons, 1x 5½ pces, 1x 3½ pces, sur grand terrain, dans la ville de Knowlton, avec tous les services. Seulement $27,000. GÉRALD ROY, 539-1622



#1197 UNIQUE! Bungalow pierre et brique, 9 pces, foyer int. et ext., 2 entrées de cave, 2 s. de bains. Terrain 210x200, décoration luxueuse, $79,000. H. CARTIER, 372-1099



#1183 BOUL. LECLERC: Site commercial, façade magasin, logis arrière 6½ pces, garage 12x20, beau site. J.P. TANGUAY, 372-5100



#1190 WARDEN: Place de campagne, bungalow masonite, 5½ pces, 3 c.c., terrain 200x300, semi-boisé avec grande pelouse, sur route asphaltée. Prix $32,500. GÉRALD ROY, 539-1622

#1181 WATERLOO: Maison 2 logements, centre-ville, endroit tranquille, grand terrain avec beaux arbres. Prix $32,000. GÉRALD ROY, 539-1622

PC-1334



A LA MEMOIRE DE C-LINE JOBIN

Roxton Pond — Une messe en plein air sera célébrée le samedi 19 juillet, à 19 heures 30, à Roxton-Pond, au bord du lac, à l'endroit même où C-Line Jobin, photographe de La Voix de l'Est décédée en octobre dernier, a passé toute sa jeunesse. La messe sera officiée par le père Jean-Paul Régimbal. La quête de cette cérémonie religieuse sera ensuite versée au Carrefour de la prière. L'animateur pour les chants religieux sera M. Page de la paroisse St-Luc et le musicien M. Rosaire Lacasse. Les participants sont priés d'apporter leurs chaises de parterre. Le tout se déroulera dans la 7e rue à Roxton Pond.

Des placiers dirigeront les gens vers des stationnements.

002179



REMERCIEMENTS

M. Henry Raymond ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme Henry Raymond
(née Marie-Rose Sénécal)
survenu le 26 juin dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels

PC-1220

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

Goutte à goutte
se vide
le bas de laine

Les décès



VINCELETTE
(Mme Marie J.)

— A Granby, le 14 juillet 1980, à l'âge de 75 ans et 6 mois, est décédée Mme veuve Donat Vincelette, née Marie J. Bergeron demeurant au 1050, Grand Rang St-Charles, St-Paul d'Abbotsford. Les funérailles auront lieu jeudi le 17 juillet. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, Dufferin, Granby,

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. André Vincelette de St-Paul d'Abbotsford, Mlle Pauline Vincelette de St-Paul d'Abbotsford. Ses frères: MM. Napoléon, Donat et Omer Bergeron de Bromont. Ses belles-soeurs et beau-frère: Mme Omer Bergeron de Bromont, Mme Cora Brunelle de Iberville. M. Urgel Pépin. Ses neveux et nièces; Mme Jean René Gagnon de Ste-Thérèse de Blainville, Mlle Rollande Brunelle de Iberville, M. et Mme Jean-Louis Brunelle de Sabrevois, ainsi que ses petits neveux et nièces.

(16-17)

BREUX
(M. Fernando)

— A Valcourt, le 14 juillet 1980, est décédé M. Fernando Breux, époux de Laurette Leblanc, demeurant à 1010, Place Des Mélèzes, app. 7 à Valcourt. Les funérailles auront lieu jeudi le 17 juillet. Le convoi funèbre partira des salons

J.H. Fleury Inc.
1181, St-Joseph
Valcourt,

vers 1:40 heures pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 2 heures. Le corps sera incinéré.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, son fils; M. Mme Robert Breux (Thérèse Cyr), sa fille; M. Mme Michel Demers (Mireille) et plusieurs petits-enfants.

(16-17)

ALLARD
(M. Claude)

— A Cowansville, le 14 juillet 1980, est décédé M. Claude Allard, âgé de 42 ans, directeur des finances à l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, époux de Juliette Corriveau demeurant rue Stevenson à Cowansville. Le convoi funèbre partira du salon

Désourdy, Wilson Ltée
109, Williams,
Cowansville,

pour se rendre à l'église Ste-Rose-De-Lima où les funérailles auront lieu jeudi le 17 juillet à 14:00 heures. Inhumation au cimetière paroissial.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants; Martin, et Marie-France. Ses frères et soeurs: M. François Allard de Laval, M. Mme Gilles Allard de Bedford, M. Mme Hervé Veillette (Yvette) de Cowansville, Mme Francine Allard de Montréal. Une belle-soeur et un beau-frère; M. Mme Laurent Bourcier de Cowansville, ainsi que neveux, nièces, cousins, et cousines.

(16)

Naissances

M. et Mme Serge Robidoux (Francine Laplante) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 3e enfant, une petite fille "Cathy" née au Centre Hospitalier de Granby, le 7 juillet 1980. Bébé Cathy pesait 8 lb 10 oz et mesurait 20 po.

(1476)

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.



Fleurs pour toutes occasions

120 Principale Granby

P.C. 1163 Tél.: 372-5772



FLEURS

POUR NAISSANCES
MARIAGE
HOPITAL
RÉCEPTIONS
MORTALITÉ

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

LES COSMETIQUES LADY FINELLE

J'ai besoin de plusieurs vendeuses dans la région. Entraînement gratuit dans la manière de faire les nouveaux maquillages et le soin de la peau.
Début du travail à 40%, possibilité de se qualifier pour une Oldsmobile Cutlass Suprême.
Une équipe de neuf ans d'expérience est là pour vous aidez.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
APPELEZ-MOI
Noëlla Bergeron (514)-549-4889
1305

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
$0.50	$1.60	$75.00

ABC

Dans les endroits non desservis par camelots

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Poste Canada	$6.00	$18.00	$36.00	$70.00
Autre pays	$12.00	$35.00	$65.00	$125.00

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433



résumé

Lionel reste dans le sillage de Norton, s'achète une Chevrolet. Margaret est enceinte et se détache de plus en plus de la vie trépidante de son mari. Ça commence à tourner mal.

(15) Un fils

Repris dans le tourbillon de mon métier, je me trouvais à Dallas, Texas, lorsque j'appris l'heureuse nouvelle: j'étais papa. Je me pinçais. Papa, est-ce possible? Un fils... mon fils. A qui ressemblait-il? Je ne contenais plus ma joie. Déjà, dans ma tête, j'imaginais un scénario. Cet enfant, je le voulais pour moi tout seul.

Sans avertir Norton, je fis mes bagages. Rien ne comptait plus que mon fils. Le voyage me parut long. Enfin, je le vis... petit être de chair rose que Margaret pressait contre son sein. Tout s'était bien passé, l'enfant était parfaitement normal.

— Comment vas-tu?

— Bien, chuchota-t-elle.

Je ne l'avais pas vue depuis des mois... mais mon coeur conserva le même rythme. C'était bien fini. Seul l'enfant qu'elle tenait me fascinait et je résolus, dès ce jour, de me battre pour en obtenir la garde. Ce ne serait pas facile, mais je savais exactement ce qu'il fallait faire.

Par l'entremise d'un oncle de ma femme, avocat influent de Los Angeles, et l'un de mes plus fidèles admirateurs, je mis les procédures en marche. Le fait que j'étais une "grande vedette" du ring m'aida énormément. J'obtins la garde de mon fils.

Ce fils, Ernest-Lionel junior, m'a apporté mes plus grandes joies. Il a été mon univers. Je n'étais plus seul au monde.

J'ai voulu lui donner un foyer paisible. Dès que j'en eus légalement la garde (il avait onze mois), je suis venu à Saint-Jérôme, mon bébé dans les bras, pour voir maman. Je ne voulais le confier à personne d'autre. En mon absence, elle aurait pour lui la même tendresse qu'elle a eue pour moi... et qu'elle n'avait pu totalement exprimer à une époque où mon père la dominait de son autorité simpliste.

Elle a regardé longuement mon fils... comme si elle n'en croyait pas ses yeux.

— Qu'il est beau, Lionel! Tu veux me le laisser?

— Je ne le confierais à personne d'autre. Avec toi, il sera en sécurité, heureux. Et je ne serai jamais loin.

Maman a pleuré cette journée-là. Elle s'attendrit facilement. Aujourd'hui encore, elle me rappelle ces moments intenses que nous avons vécus.

— Tu te souviens, Lionel, quand tu m'as apporté cette petite chose si fragile qui est aujourd'hui un homme costaud?

Si je me souviens! Comment pourrais-je oublier la générosité de la seule femme que j'aimerai toujours: ma mère.

Mon fils a grandi normalement. Il a poussé très vite, tel un arbre planté dans une bonne terre. Je l'ai beaucoup gâté, "outrageusement", m'a dit maman: "Lionel, tu exagères!" C'est vrai, elle a raison. J'aurais aimé lui donner le monde. J'aurais aimé matérialiser tous ses rêves d'enfant. Je lui ai donné tout ce que je pouvais. Plus encore, je lui ai réservé toute cette tendresse qui était là, au fond de moi-même, accumulée depuis l'enfance.

Il y a quelques années, je me suis aperçu que mon fils était inquiet, dépressif. Alors nous avons parlé franchement.

— Qu'est-ce que tu as mon gars?

— C'est maman... j'aimerais tant la revoir!

— Elle te manque, mon fils?

Ses yeux m'imploraient. Alors nous sommes partis tous les deux pour Los Angeles. J'avais prévenu Margaret de notre arrivée et elle était au rendez-vous.

Comme le temps passe vite! De sa lourde empreinte, il marque différemment les êtres humains. Il y avait dix ans que je n'avais pas vu Margaret.

Physiquement, elle était toujours mince, agréable, mais diverses épreuves morales l'avaient vieillie prématurément. Ce voyage se voulait une tentative de rapprochement. Quel optimisme!

J'espérais, pour mon fils, qu'elle vibre un peu. Froide et distante, elle a eu des mots gentils pour lui, mais elle a vécu trop longtemps loin de sa présence pour qu'il y ait autre chose en elle qu'une vague tendresse, insaisissable.

En la voyant, j'ai compris la futilité de notre démarche. Elle a parlé un peu d'elle. Elle s'est mariée plusieurs fois. Je ne lui ai pas demandé si elle était heureuse, je la sentais déprimée, inquiète, presque triste. Mon fils est sorti chagriné de cette rencontre. Il avait tant espéré. On ne ressuscite pas le passé, pas plus qu'on ne fait revivre les sentiments enfouis dans le grenier aux souvenirs.

J'avais prévenu Ernest-Lionel. Si sa mère avait vraiment voulu le revoir, elle aurait communiqué avec lui. Or jamais, durant toutes ces années, elle ne lui a adressé une seule lettre... pas même à son anniversaire.

Depuis, je suis devenu grand-père.

11

On me soigne pour un cancer

Autant aux Etats-Unis qu'au Canada, je luttais sans arrêt, récoltant partout de forts succès. Dans les années 1956, 57, 58, et celles qui suivirent, j'atteignis des sommets. Je ne comptais plus mes admirateurs... et je signais des autographes par milliers. J'étais une vedette consacrée. Je ne pouvais mettre les pieds quelque part sans que des inconnus m'abordent pour me dire:

— On vous a vu à la télévision. Vous êtes extraordinaire! Vous donnez un spectacle!

J'appartenais au clan très restreint des "élus", ceux que le public choisit pour en faire les dieux éphémères de son caprice. Public changeant, pareil à ces vents d'automne qui soufflent dans toutes les directions; public insatiable, amoureux aujourd'hui, demain indifférent; public parfois cruel; public chéri, à qui je devais d'être sorti de l'anonymat.

J'étais une étoile... et je filais à vive allure sans que rien ne modifie ma trajectoire, je n'ignorais pas, cependant, qu'ayant atteint ma limite, l'étoile se désagrégerait, tomberait dans la mer de l'oubli.

Mais cette popularité bâtie laborieusement, à la force du poignet, par un labeur de tous les jours, m'avait coûté cher, physiquement. On ne lutte pas cinq soirs par semaine sans écoper un peu... ou beaucoup.

Outre les blessures courantes, dislocation de membres, bleus, coupures, et j'en passe, j'eus un accident grave en 1955. Je me brisai l'os de la fesse droite... et ce fut le début d'un long calvaire.

Pour compliquer mon cas, la gangrène se mit de la partie, et le médecin me prévint que je pouvais perdre la jambe. Durant près de huit mois, je restai étendu sur un lit d'hôpital, à Columbus, Ohio. Enfin rétabli, je pus reprendre mes activités.

Cette longue période de "vacances forcées" me fournit l'occasion de réfléchir à la précarité des gens et des choses. La gloire ne tenait souvent qu'à un os. En moins d'une minute, je pouvais perdre — par un stupide accident — l'effort accumulé de toute une vie de travail. Une minute suffisait... pour démolir.

Mon métier n'est pas de tout repos... et les risques sont proportionnels aux mauvais coups encaissés dans l'arène. Pour tous les athlètes du ring, joue la loi de la moyenne.

Mais ma grosse épreuve vint un peu plus tard, à la suite d'une infection au coccyx, ce petit os qui se trouve à l'extrémité inférieure de la colonne vertébrale. L'infection se répandit. Le médecin fut catégorique: "On a découvert une tumeur cancéreuse". Ce fut là évidemment une nouvelle très dure à supporter. Pourquoi moi? N'avais-je pas déjà souffert suffisamment de mon physique?

Je quittai Washington pour Toronto où, hospitalisé, je devais subir toute une série d'examens. De Toronto, je fis un crochet à Saint-Jérôme pour y rencontrer peut-être pour la dernière fois les êtres qui m'étaient chers. Après quoi je me rendis à Boston pour y subir une intervention chirurgicale délicate. Qu'allait-il advenir?

Une fois de plus, j'étais cloué sur un lit, me demandant si je m'en sortirais. Les médecins se montraient optimistes et m'annoncèrent, un jour, que je pourrais continuer à lutter. C'était la vie qui recoulait dans mes veines.

Après une longue période de convalescence, je repris le seul métier que je connaissais, la lutte, avec ses heures de gloire et de misère.

Bourré de médicaments durant des mois, les réactions se faisaient sentir, à retardement. J'étais couvert de *clous*. J'en eus sur les jambes, sous les bras... et même dans le rectum. Je souffrais le martyre.

Je connais des gens qui restent au lit lorsqu'ils contractent un rhume, mais je ne suis pas douillet à ce point et j'en avais pas les moyens. Même couvert de clous, je continuais à lutter... avec tous les désagréments qu'on imagine. Oui, je l'avoue, il y a eu de durs moments!

— C'est curieux, mais on est étonné de voir comment vous êtes réceptif aux autres! me disent parfois des personnes que je croise sur ma route.

Et j'ai envie de leur répondre:

— Celui qui a beaucoup souffert, dans son corps et dans son âme, comprend mieux la douleur des autres.

Mon métier me reprit totalement. J'y croyais tellement que je m'entraînais quatre ou cinq heures par jour dans les WMCA ou des gymnases privés. Au meilleur de ma forme, je pouvais courir interminablement sans ressentir la moindre fatigue. Tous les sports me passionnaient. Je pratiquais l'haltérophilie et je poussais sans peine, au bout de mes bras, dans la formule du "bench press", 180 livres. En un rien de temps, je me suis familiarisé avec le ski aquatique et l'équitation.

- A SUIVRE -

LITTLE BEAVER de Lionel Giroux est publié chez LES EDITIONS QUEBECOR.

prochain épisode
L'entourage

METRO

présent aux

Floralies internationales de Montréal

Plus pour vous!

A prix spécial, tous les produits pour vos repas en plein air.

Dimanche prochain, les visiteurs des Floralies recevront gracieusement un fruit, de la part des maîtres-épiciers.

SOC DE PORC ROULÉ
METRO RICHELIEU
fumé 2-3 lb

lb **1.48**

GIGÔT D'AGNEAU
de Nouvelle Zélande
surgelé
4-6 lb

lb **1.68**

VALEUR Plus
LAITUE "ICEBERG"
gr 18
Culture du Québec
Catégorie Canada No. 1

2/39¢



BANANES "DÔLE"
Gros fruits
Produit de l'Honduras

lb **25¢**

VALEUR Plus
POULET À FRIRE FRAIS
Canada, Catégorie "A" moins de 4 livres

lb **68¢**

PRIX HABITUEL lb 1.09 — ÉCONOMIE lb 41 ¢

BOEUF HACHÉ RÉGULIER

lb **1.38**

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERS MÉTRO SAMEDI PROCHAIN LE 19 JUILLET 1980, À 17 H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS, PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

SAUCISSON DE BOLOGNE
METRO RICHELIEU
morceau 2 livres et plus — lb **98¢**

SAUCISSES PUR PORC
surgelées
METRO RICHELIEU — 500 g **1.68**

CRETONS
METRO RICHELIEU — 300 g **1.28**

HOMARD CUIT
surgelé dans l'eau salé
HIGH LINER — 250 g **2.99**

BACON RÉGULIER OU SOUPÇON D'ÉRABLE
sans couenne
MAPLE LEAF — 500 g **1.68**

SAUCISSES FUMÉES
régulières ou tout boeuf
MAPLE LEAF — 1 livre **1.48**

JAMBON CUIT
tranché
MAPLE LEAF — 175 g **1.58**

SAUCISSON DE BOLOGNE
tranché
MAPLE LEAF — 500 g **1.98**

SAUCISSON DE PEPPERONI
MAPLE LEAF — bâtonnet 250 g **1.68**

ORANGES "SUNKIST VALENCE"
gr 113
Produit des États-Unis — dz **1.29**

RAISIN BLEU "EXOTIC"
Produit des États-Unis
Catégories Canada No. 1 — lb **1.39**

ANANAS "DÔLE"
gr 14
Produit de l'Honduras — ch **79¢**

MELON MIEL
gr 8
Produit des États-Unis — ch **1.39**

NECTARINES
Produit des États-Unis
gr 70 — lb **58¢**

PAMPLEMOUSSES BLANCS
gr 48
Produit de la Californie — 6/ **1.29**

Echalotes
Culture du Québec — 4149 — 2/ **39¢**

Faites confiance à

CHAMPIGNONS ENTIERS OU TRANCHÉS
NARCISSUS
Boîte 10 oz. **78¢**

JUS DE POMME PUR
ROUGEMONT
Boîte 48 oz. **79¢**

EAU MINÉRALE GAZÉIFIÉE
METRO RICHELIEU
Bout. 750 ml. **39¢**

CAFÉ INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE
Pot 10 oz. **5.59**

PÂTÉ AU FOIE
PARIS PÂTÉ
Boîte 6 oz. **68¢**

FROMAGE CHEDDAR BLANC OU COLORÉ
KRAFT P'TIT QUÉBEC
Paq. 16 oz. **1.98**

MOUTARDE PRÉPARÉE
SCHWARTZ
Pot 6 oz **28¢**

PAIN DE VIANDE
KAM
Boîte 12 oz. **1.18**

CROUSTILLES RÉGULIÈRES
METRO RICHELIEU
Sac 225 g. **89¢**

RELISH SUCRÉE
HABITANT
Pot 24 oz **1.29**

JAMBON EN FLOCONS
MAPLE LEAF
Boîte 6.5 oz. **1.08**

SAUCE À BARBECUE
KRAFT
Bout. 16 oz. **85¢**

SAUCE BURGER
KRAFT
Bout. 500 ml. **95¢**

SERVIETTES DE TABLE
KLEENEX BOUTIQUE
Paq. 75's **78¢**

DÉTERGENT LIQUIDE
MIR
Paq. 2 x 750 ml. **1.39**

BOISSON GAZEUSE
COCA-COLA
btles retournables 6 x 750 ml
2.18

BRIQUETTES DE CHARBON
GRILL TIME
Sac 10 lb.
1.78



PAINS HOT DOG & HAMBURGER
METRO RICHELIEU
Cello de 12's
68¢

VALEUR Plus
SAUCE À SALADE
KRAFT MIRACLE WHIP
Boc. 1 lt.
1.48
PRIX HABITUEL 1.97 — ÉCONOMIE 49 ¢

VALEUR Plus
BOISSON À SAVEUR DE FRUITS
78¢

CRISTAUX À SAVEURS DE FRUITS
HAWAIIAN PUNCH
Paq. 3 env. x 71 g. **85¢**

CRISTAUX À SAVEUR D'ORANGE
TANG
Paq. 2 env. x 6 oz **1.45**

BISCUITS
Feuille d'érable
Tartes aux fraises
DAVID
Sac de 600 g. **1.79**

CROUTONS ASSORTIS
GRISSOL
Boîte 150 g. **79¢**
4150

SAUCE RAIFORT
KRAFT
Bout. 250 ml. **53¢**

MARGARINE MOLLE 100% HUILE DE SOYA
(Disponible au Québec seulement)
LACTANTIA
Bol 1 lb. **89¢**

MÉLANGE À THÉ GLACÉ
NESTÉA
ordinaire ou tropical
Cont. 24 oz. **2.29**

BOISSON GAZEUSE GINGEMBRE
SCHWEPPE
Bout. 750 ml. **49¢**

SAUCE À LA VIANDE POUR SPAGHETTI
CATELLI
Boîte 28 oz. **1.39**

ESSUIE-TOUT DE PAPIER
KLEENEX
Paq. de 2 roul. **1.29**

ASSIETTES DE CARTON BLANCHES
DIXIE
Paq. de 100's **2.19**

PAPIER-MOUCHOIRS BLANCS
2 épaisseurs
KLEENEX
Boîte 100's **49¢**

SACS À ORDURES (pour l'extérieur)
GLAD
Paq. de 40's **5.49**

PAPIER HYGIÉNIQUE
2 épaisseurs
DELSEY
Paq. 2 roul. **79¢**

ALLUME-FEU SOLIDE
ZIP
Paq. 15 oz. **79¢**

ALIMENTS SURGELÉS

GÂTEAU
carré au chocolat chocolat
SARA LEE
Boîte de 13 oz **1.69**

TARTE AUX POMMES CUITE
SARA LEE
Boîte de 22 oz. **1.39**

FILET DE MORUE
NICKERSON
Boîte de 16 oz. **1.49**

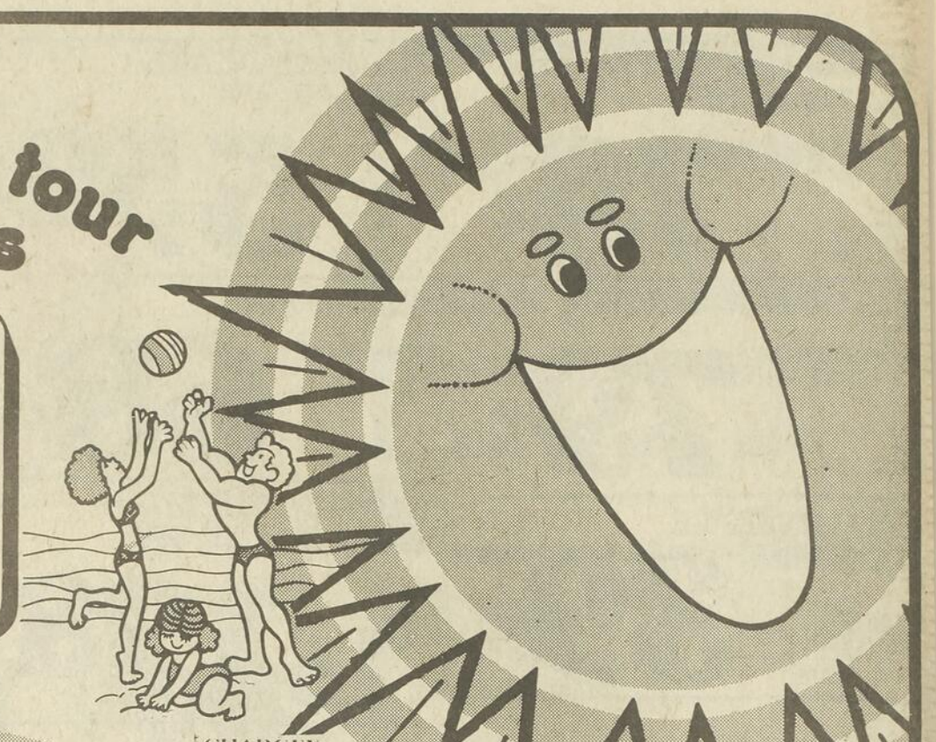
CRÈME À CAFÉ
RICH
Contenant de 16 oz **49¢**

PIZZA 4 x 5
fromage/pepperoni de luxe
GUSTO
Boîte de 13 oz **1.69**

FRUITS
framboise
Boîte de 15 oz
Rhubarbe
Sac de 2 lb
FRASER VALE **1.28**

METRO

cet été viens faire un p'tit tour chez nous



PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

CHARGEX VISA master charge

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

la plus grande CHAÎNE / les plus p'tits PRIX

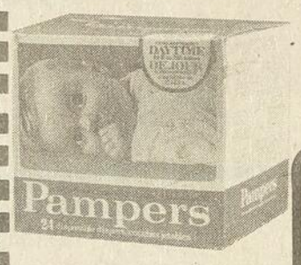
KRISPY KERNELS PEANUTS ROTIES
Qualité de choix
300 g.



AVEC CE COUPON **89¢**
Une économie de 20¢

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

PAMPERS
DE JOUR
super absorbante en 24



AVEC CE COUPON
6 boîtes
$16.76
12 - 1 caisse
$33.38

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

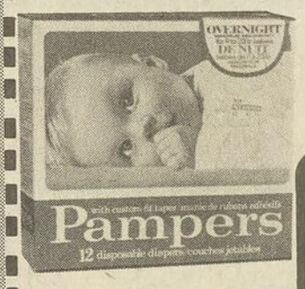
PAMPERS
de jour en 30



AVEC CE COUPON
6 boîtes
$16.79
12 - 1caisse
$33.39

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

PAMPERS
de nuit en 12



AVEC CE COUPON
9 boîtes
$13.69
18 - 1 caisse
$27.19

Exp: 22 juillet
limite 3 par client



AQUA VALVA
Désodorisant en aérosol
200 ml.

AVEC CE COUPON **99¢**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 30¢

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

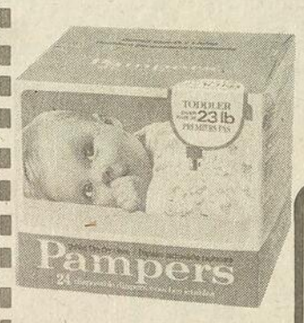
PAMPERS
nouveau né en 30



AVEC CE COUPON
6 boîtes
$14.79
12 -1 caisse
$29.49

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

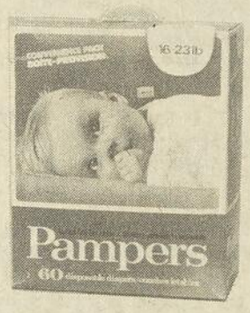
PAMPERS
premier pas en 24



AVEC CE COUPON
6 boîtes
$20.99
12 - 1 caisse
$41.79

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

PAMPERS
de jour super absorbante en 60



AVEC CE COUPON
2 boîtes
$13.49
4 - 1 caisse
$26.79

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

WINDEX
Nettoyeur à vitres
600 ml.



AVEC CE COUPON **$1.09**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 41¢

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

JEAN COUTU PERSONNELLE
Shampooing contrôlant les pellicules. 300 ml.



AVEC CE COUPON **$1.59**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 30¢

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

JEAN COUTU PERSONNELLE
sac à glace



AVEC CE COUPON **$4.59**
UNE SUPER ÉCONOMIE de $1.40

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

PROTEGE DECHETS
aide à tenir à distance chiens, chats des ordures, etc...



AVEC CE COUPON **99¢**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 94¢

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

JEAN COUTU PERSONNELLE
essuie-tout
2 épaisseurs



AVEC CE COUPON **$1.13**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 23¢

Exp: 22 juillet
limite 3 par client

SUPER DIMANCHE NOUS PAYONS LA TAXE DE 8% SUR TOUS VOS ACHATS

"FAUT PAS MANQUER CA" NOTRE CIRCULAIRE 35 SUPER-SPECIAUX DIFFERENTS TOUTES LES SEMAINES

4192

STATIONNEMENT GRATUIT A COTE DU MAGASIN